



D A CH Gleichzeitiger Betrieb des CD-Players und des Tuners

Mit der Taste CD/TUNER kann zwischen CD-Player- und Tuner-Betrieb umgeschaltet werden. Sollen jedoch der CD-Player und der Tuner gleichzeitig betrieben werden, muss im Gerät ein Verbindungskabel umgesteckt werden.

WARNUNG Diese Änderung darf nur durch Fachpersonal erfolgen. Vor dem Öffnen des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Anderenfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!



- 1) Den Gehäusedeckel abschrauben.
- 2) Das Verbindungskabel vom CD-Player, das in der Buchse CN 5 steckt, herausziehen und in die Buchse CN 7 stecken.
- 3) Das Gerät wieder mit dem Gehäusedeckel verschließen.
- 4) Die Taste CD/TUNER dient jetzt zum Ein- und Ausschalten des Tuners, wenn das Gerät mit dem Netzschalter eingeschaltet ist.

Änderungen vorbehalten.

GB Simultaneous Operation of CD Player and Tuner

It is possible to switch between CD player operation and tuner operation with the button CD/TUNER. However, for simultaneous operation of CD player and tuner, a connection cable must be rearranged in the unit.

WARNING This modification must only be made by expert personnel. Prior to opening the unit disconnect the mains plug from the socket. Otherwise there will be an electric shock hazard!



- 1) Unscrew the housing cover.
- 2) Remove the connection cable of the CD player connected to jack CN 5 and connect it to jack CN 7.
- 3) Close the unit again with the housing cover.
- 4) The button CD/TUNER now serves for switching the tuner on and off when the unit is switched on with the mains switch.

Subject to technical modification.

F Fonctionnement simultané du lecteur CD et du tuner

Avec la touche CD/TUNER, on peut commuter entre le fonctionnement lecteur CD et le fonctionnement tuner. Cependant, si le lecteur CD et le tuner doivent fonctionner simultanément, il faut déplacer un câble de branchement dans l'appareil.

AVERTISSEMENT Seul un personnel qualifié peut effectuer la modification. Avant d'ouvrir l'appareil, veuillez à retirer la fiche secteur de la prise secteur. Sinon, il y a risque de décharge électrique.



- 1) Dévissez le couvercle du boîtier.
- 2) Retirez le cordon de liaison du lecteur CD, placé dans la prise CN 5 et mettez-le dans la prise CN 7.
- 3) Remplacez le couvercle du boîtier et refermez l'appareil.
- 4) La touche CD/TUNER permet maintenant, d'allumer et d'éteindre le tuner lorsque l'appareil est allumé avec l'interrupteur secteur.

Tout droit de modification réservé.

I Impiego contemporaneo del lettore CD e del tuner

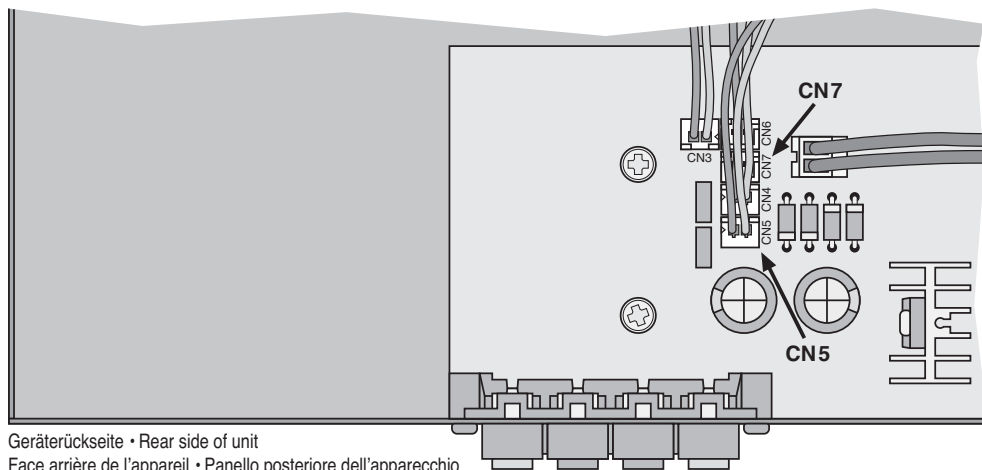
Con il tasto CD/TUNER si può cambiare fra funzionamento del lettore CD e del tuner. Se invece è richiesto il funzionamento contemporaneo del lettore CD e del tuner, nell'apparecchio occorre spostare un cavo di collegamento.

AVVERTIMENTO Questo spostamento deve essere eseguito solo da personale specializzato. Prima di aprire l'apparecchio staccare il cavo rete dalla presa. Altrimenti esiste il pericolo di una scossa elettrica!



- 1) Svitare il coperchio del contenitore.
- 2) Sfilare il cavo di collegamento proveniente dal lettore CD dalla presa CN 5 e inserirlo nella presa CN 7.
- 3) Richiudere il contenitore con il suo coperchio.
- 4) A questo punto, il tasto CD/TUNER serve per accendere e spegnere il tuner se l'apparecchio è stato acceso con l'interruttore rete.

Con riserva di modifiche tecniche.



Geräterückseite • Rear side of unit
Face arrière de l'appareil • Pannello posteriore dell'apparecchio



NL Gelijktijdig gebruik van de cd-speler en de tuner

Met de toets CD/TUNER kunt u tussen cd-speler- en tunerwerking omschakelen. Wenst u echter de cd-speler en de tuner tegelijk te gebruiken, dan moet in het apparaat een verbindingkabel anders worden verbonden.

WAARSCHUWING Deze wijziging mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Trek de netstekker uit het stopcontact, alvorens het apparaat te openen. Anders loopt u het risico van een elektrische schok!



- 1) Schroef het deksel los.
- 2) Trek de verbindingkabel van de cd-speler die in de jack CN 5 steekt, eruit en verbind de kabel met de jack CN 7.
- 3) Sluit het apparaat opnieuw af met het deksel.
- 4) De toets CD/TUNER dient nu om de tuner in en uit te schakelen, als het apparaat met de netschakelaar is ingeschakeld.

Wijzigingen voorbehouden.

E Funcionamiento simultáneo del lector de CD y del sintonizador

Existe la posibilidad de cambiar entre el funcionamiento del lector de CD y del sintonizador con el botón CD/TUNER. Sin embargo, para el funcionamiento simultáneo de ambas opciones, hay que cambiar la disposición de un cable de conexión en el aparato.

ADVERTENCIA Sólo el personal cualificado puede realizar esta modificación. Antes de abrir el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente o podría sufrir una descarga.



- 1) Desenrosque la tapa de la carcasa.
- 2) Extraiga el cable de conexión del lector de CD que está conectado al jack CN 5 y conéctelo al jack CN 7.
- 3) Cierre el aparato de nuevo con la tapa de la carcasa.
- 4) Ahora el interruptor CD/TUNER sirve para encender y apagar el sintonizador cuando el aparato está conectado con el interruptor de corriente.

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Równoczesna praca odtwarzacza CD oraz tunera

Zgodnie z ustawieniami fabrycznymi, urządzenie może pracować w trybie odtwarzacza CD lub tunera. Do wyboru tryby pracy służy przycisk CD/TUNER (20). Możliwe jest jednak dokonanie przełączenia wewnątrz urządzenia, dzięki któremu możliwa będzie równoczesna praca zarówno odtwarzacza CD jak i tunera.

UWAGA Niniejsza modyfikacja może zostać przeprowadzona wyłącznie przez osoby przeszkolone. Przed przystąpieniem do modyfikacji należy bezwzględnie odłączyć zasilanie urządzenia!



- 1) Odkręcić pokrywę urządzenia.
- 2) Odłączyć kabel dochodzący od odtwarzacza CD do złącza CN 5 i podłączyć go do złącza CN 7.
- 3) Przykręcić pokrywę urządzenia.
- 4) Po włączeniu, automatycznie włączany będzie odtwarzacz CD, natomiast przycisk CD/TUNER służyć będzie do włączania i wyłączania tunera.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

DK Samtidig brug af CD afspiller og Tuner

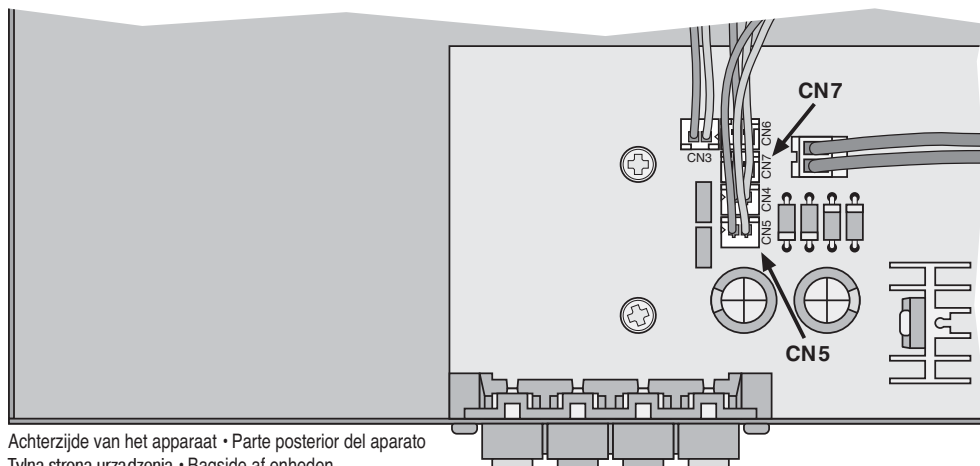
Det er muligt at skifte mellem afspilning af CD og tuner med knappen CD/TUNER. Hvis det ønskes kan enheden modificeres, sådan at Cd afspiller og tuner kan bruges samtidigt.

ADVARSEL Denne modification bør kun udføres af teknisk kyndige personer. Før åbning af kabinettet skal strømskittet fjernes, da der ellers er risiko for elektrisk stød.



- 1) Fjern låget på enheden.
- 2) Flyt forbindelseskablet der er monteret i stikket CN 5 og indsæt det i stikket CN 7.
- 3) Skru låget på igen.
- 4) Knappen CD/TUNER fungerer nu som on/off kontakt til tunerdel.

Teknisk modifikation.



Achterzijde van het apparaat • Parte posterior del aparato
Tylna strona urządzenia • Bagside af enheden



Stage Line®

CD/MP3-PLAYER MIT TUNER

CD/MP3-PLAYER WITH TUNER

LECTEUR CD/MP3 AVEC TUNER

LETTORE CD/MP3 CON TUNER



CD-110T Best.-Nr. 21.2240



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI • BRUGSANVISNING
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française se trouve page 10.

NL **Voor u inschakelt ...**

B
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 16.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję. Tekst polski zaczyna się na stronie 22.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 28.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use. The English text starts on page 4.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro. Il testo italiano inizia a pagina 10.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización. La versión española comienza en la página 16.

DK **Før du tænder ...**

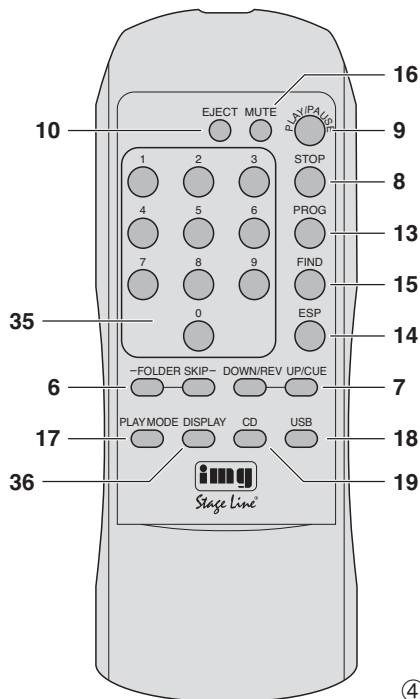
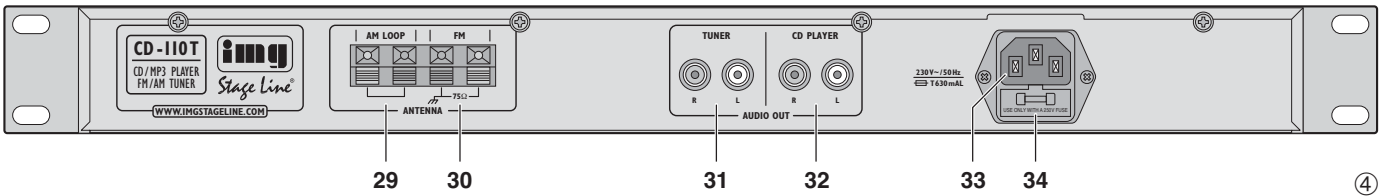
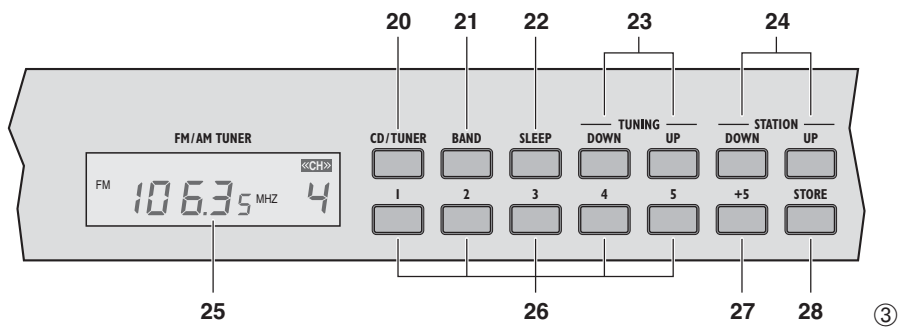
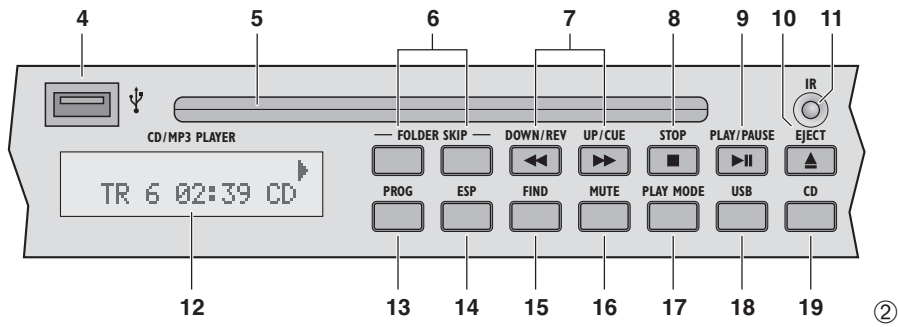
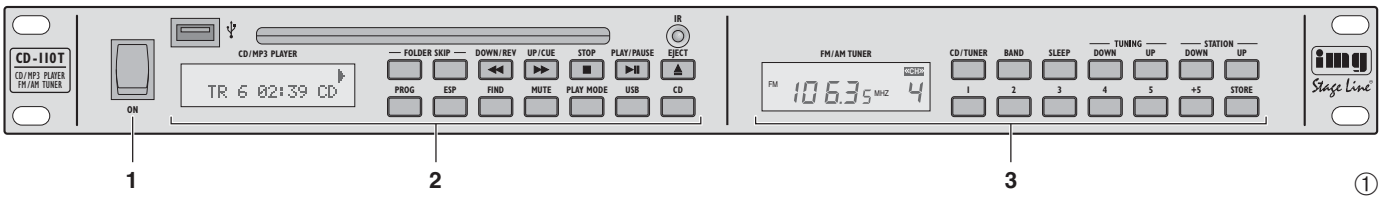
Vi håber, du bliver glad for dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs venligst betjeningsmanualen grundigt igennem, inden du tager produktet i brug. På denne måde lærer du alle funktioner at kende, og undgår betjeningsfejl, der kan skade produktet. Gem venligst betjeningsmanualen til senere brug. Den danske vejledning finder du på side 22.

FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten. Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 28.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Bedienfeld für den CD-Player (Details siehe Abb. 2)
- 3 Bedienfeld für den Tuner (Details siehe Abb. 3)

1.2 CD-Player

Zum Betrieb des CD-Players muss dieser mit der Taste CD/TUNER (20) angewählt werden.

- 4 USB-Schnittstelle zum Einstecken eines USB-Sticks oder zum Anschluss einer Festplatte
- 5 CD-Einzugsschlitzz; die CD so weit in den Schlitz schieben, bis sie automatisch eingezogen wird
- 6 Tasten FOLDER SKIP bei MP3-Dateien zur Anwahl des ersten Titels in einem anderen Ordner und zur weiteren Titelauswahl:
Mit der linken Taste wird auf den ersten Titel des vorherigen Ordners gesprungen und mit der rechten Taste auf den ersten Titel des nächsten Ordners. Während der Wiedergabe kann durch Gedrückthalten einer Taste auf die folgenden oder auf die davor liegenden Titel gesprungen werden.
- 7 Tasten DOWN/REV und UP/CUE für die Titelanwahl sowie den schnellen Vor- und Rücklauf
Titelanwahl
Mit jedem Drücken der Taste UP/CUE wird ein Titel vorgesprungen; durch Drücken der Taste DOWN/REV wird an den Titelanfang gesprungen und mit jedem weiteren Drücken ein Titel zurück.

- schneller Vor-/Rücklauf
Für den Vorlauf die Taste UP/CUE gedrückt halten, für den Rücklauf die Taste DOWN/REV.
- 8 Taste STOP zum Beenden des Abspielens
 - 9 Taste PLAY/PAUSE zum Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause
 - 10 Taste EJECT zum Auswerfen der CD
 - 11 Infrarotsensor für die Fernbedienungssignale
 - 12 Display des CD-Players
 - 13 Taste PROG, um zum Zusammenstellen einer eigenen Titelfolge in den Programmiermodus zu schalten (siehe Kap. 5.9)
 - 14 Taste ESP zum Aus- und Wiedereinschalten des Anti-Schock-Speichers (nicht bei MP3-Betrieb möglich)
 - 15 Taste FIND zur alphabetischen Suche eines Titels auf MP3-CDs (siehe Kap. 5.5.3)
 - 16 Taste MUTE zum Stummschalten des CD-Players
 - 17 Taste PLAY MODE zum Anwählen der Wiederschaltfunktionen und der Zufallswiedergabe Grundeinstellung (PLAY ALL)
alle Titel des Datenträgers oder einer programmierten Titelfolge werden einmal abgespielt
erster Tastendruck (PLAY ALL RANDOM)
einmalige Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge
nächster Tastendruck (REPEAT TRACK)
ständige Wiederholung des angewählten Titels
nächster Tastendruck (REPEAT FOLDER)
ständige Wiederholung aller Titel im angewählten Ordner (Funktion nur bei MP3-Dateien vorhanden)
nächster Tastendruck (REPEAT ALL)
ständige Wiederholung aller Titel
nächster Tastendruck (RANDOM REPEAT)
ständiges Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge

- nächster Tastendruck (PLAY ALL)
Zurückschalten auf die Grundeinstellung

- 18 Taste USB zum Anwählen der USB-Schnittstelle (4)
- 19 Taste CD zum Anwählen der eingelegten CD

1.3 Tuner

- 20 Taste CD/TUNER zum Umschalten zwischen CD-Player- und Tuner-Betrieb
- 21 Taste BAND zum Umschalten zwischen UKW-Empfang (Anzeige „FM“) und Mittelwellenempfang (Anzeige „AM“)
- 22 Taste SLEEP zum automatischen Ausschalten des Tuners nach einer eingestellten Zeit (90 – 10 Minuten); mit jedem Drücken der Taste verringert sich die Zeit um 10 Minuten
- 23 Tasten TUNING zur Sendereinstellung: ein kurzer Tastendruck erhöht bzw. verringert die Empfangsfrequenz; wird eine der Tasten länger als 0,5 Sek. gedrückt, startet der Sendersuchlauf (vor- oder rückwärts laufend)
- 24 Tasten STATION zum schrittweisen Anwählen der gespeicherten Sender (vor- oder rückwärts)
- 25 Display des Tuners
- 26 Stationstasten 1 – 5; zum Anwählen der Sender auf den Speicherplätzen 6 – 10 zuvor die Taste +5 (27) drücken
- 27 Taste +5: nach dem Drücken dieser Taste lassen sich mit den Stationstasten 1 – 5 (26) die Speicherplätze 6 – 10 anwählen
- 28 Taste STORE zum Speichern von Sendern: Nach dem Einstellen eines Senders mit den Tasten TUNING (23) die Taste STORE drücken, dann den Speicherplatz mit den Tasten STATION (24) oder den Stationstasten 1 – 5 (26) und +5 (27) wählen. Abschließend die Taste STORE erneut drücken.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 On/off switch
- 2 Operating panel for the CD player (for details see fig. 2)
- 3 Operating panel for the tuner (for details see fig. 3)

1.2 CD player

For the operation of the CD player it must be selected with the button CD/TUNER (20).

- 4 USB interface for inserting a USB memory stick or for connection of a hard disk
- 5 CD slot; slide the CD so far into the slot until it is retracted automatically
- 6 Buttons FOLDER SKIP with MP3 files for selecting the first title in another folder and for further title selection:
Use the left button to go to the first title of the previous folder and the right button to go to the first title of the next folder. To go to the following titles or previous titles while replaying, keep a button pressed.
- 7 Buttons DOWN/REV and UP/CUE for the title selection and for fast forward/reverse
Title selection
Each time the button UP/CUE is pressed, the unit will advance one title; when the button DOWN/REV is pressed, the unit will go to the beginning of the title, and with each further actuation, the unit will go back one title at a time.
Fast forward/reverse
For fast forward, keep the button UP/CUE pressed, for fast reverse, the button DOWN/REV.

- 8 Button STOP for stopping the replay
- 9 Button PLAY/PAUSE for switching between replay and pause
- 10 Button EJECT for ejecting the CD
- 11 Infrared sensor for the remote control signals
- 12 Display of the CD player
- 13 Button PROG for switching to the programming mode for compiling an individual title sequence (see chapter 5.9)
- 14 Button ESP for switching off and on again the anti-shock memory (not possible during MP3 operation)
- 15 Button FIND for alphabetic search for a title on MP3 CDs (see chapter 5.5.3)
- 16 Button MUTE for muting the CD player
- 17 Button PLAY MODE for selecting the repeat functions and the random replay
Basic setting (PLAY ALL)
All titles of the data carrier or a programmed title sequence are replayed once
First actuation of button (PLAY ALL RANDOM)
The titles are once replayed in random order
Next actuation of button (REPEAT TRACK)
Continuous repeat of the title selected
Next actuation of button (REPEAT FOLDER)
Continuous repeat of all titles in the selected folder (function available for MP3 files only)
Next actuation of button (REPEAT ALL)
Continuous repeat of all titles
Next actuation of button (RANDOM REPEAT)
Continuous replay of the titles in random order
Next actuation of button (PLAY ALL)
Return to the basic setting
- 18 Button USB for selecting the USB interface (4)
- 19 Button CD for selecting the inserted CD

1.3 Tuner

- 20 Button CD/TUNER for switching between CD player operation and tuner operation
- 21 Button BAND for switching between FM reception (indication "FM") and AM reception (indication "AM")
- 22 Button SLEEP for switching the tuner off automatically after an adjusted time (90 – 10 minutes); each time the button is pressed, the time will be reduced by 10 minutes
- 23 Buttons TUNING for station tuning: pressing the button shortly will increase or reduce the received frequency; if one of the buttons is pressed for more than 0.5 seconds, the station scanning will start (running forward or backward)
- 24 Buttons STATION for stepwise selection of the stored stations (forward or backward)
- 25 Display of the tuner
- 26 Station buttons 1 to 5; for selecting the stations on the storage locations 6 to 10, press the button +5 (27) before
- 27 Button +5: after pressing this button, the storage locations 6 to 10 may be selected with the station buttons 1 to 5 (26)
- 28 Button STORE to store stations: After adjusting a station with the buttons TUNING (23), press the button STORE, then select the storage location with the buttons STATION (24) or the station buttons 1 to 5 (26) and +5 (27). Finally press the button STORE again.

1.4 Rear panel

- 29 Connection AM LOOP for an AM antenna
An AM antenna with support is supplied with the unit.
- 30 Connection FM for an FM antenna
A basic FM throw antenna is supplied with the unit; this is connected to the red terminal

1.4 Rückseite

- 29 Anschluss AM LOOP** für eine Mittelwellen-Antenne
Eine Mittelwellen-Antenne mit Halterung liegt dem Gerät bei.
- 30 Anschluss FM** für eine UKW-Antenne
Eine einfache UKW-Wurfantenne liegt dem Gerät bei; diese wird an die rote Klemme angeschlossen.
- 31 Audioausgang TUNER** mit Line-Pegel (linker und rechter Kanal)
- 32 Audioausgang CD PLAYER** mit Line-Pegel (linker und rechter Kanal)
- 33 Netzbuchse** zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 34 Netzsicherung**
Eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.

1.5 Fernbedienung für den CD-Player


- 6 – 10 und 13 – 19**
Diese Tasten haben die gleichen Funktionen wie die Tasten am Gerät
- 35 Zifferntasten** zur Direktanwahl eines Titels, z. B.:
Titelnr. Tasten
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 36 Taste DISPLAY** zum Umschalten der Informationen in der unteren Displayzeile bei MP3-Dateien; die obere Displayzeile zeigt bei MP3-Dateien immer durchlaufend den Namen des Albums, des Titels und des Interpreten oder der Gruppe (Artist) an
Grundeinstellung
In der unteren Zeile wird die Titelnummer (TR) und die gespielte Zeit des Titels angezeigt
1. Tastendruck
Der Ordnername wird angezeigt

2. Tastendruck
Der Titelname wird angezeigt
3. Tastendruck
Die Anzahl der Ordner und der Titel werden angezeigt
4. Tastendruck
Zurückschalten auf die Grundeinstellung

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.


WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Gerät CD-110T ist eine Kombination aus CD/MP3-Player und UKW/Mittelwellen-Tuner und eignet sich für vielfältige Beschallungsaufgaben, z. B. im Theater, in Gaststätten, in Warteräumen. Der CD-Player bietet zahlreiche Funktionen, wie z. B. Endloswiederholung, Zufallswiedergabe, Programmierung einer eigenen Titelfolge, gezielte Anwahl von Ordnern (Dateienverzeichnissen) auf MP3-CDs. Es können Audio-CDs, selbst gebrannte Audio-CDs (Audio CD-R) sowie CDs mit Titeln im MP3-Format abgespielt werden. Bei wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW) kann es jedoch je nach CD-Typ, verwendetem CD-Brenner und Brennprogramm beim Abspielen zu Problemen kommen. Über die USB-Schnittstelle lassen sich auch MP3-Dateien von einer Festplatte oder von einem USB-Stick abspielen.

Der CD-Player ist mit einem Anti-Schock-Speicher ausgestattet, der Störungen beim Abtasten einer CD durch Stöße und Vibrationen bis 40 Sekunden ausgleichen kann. Jedoch können damit keine lang anhaltenden Störungen ausgeglichen werden. Zum Testen lässt sich der Anti-Schock-Speicher mit der Taste ESP (14) ausschalten (nicht bei MP3-Betrieb). Das Display (12) signalisiert kurz „ESP OFF“. Zum Wiedereinschalten die Taste ESP erneut drücken. Das Display zeigt kurz „40 SEC CD“.

- 31 Audio output TUNER** with line level (left channel and right channel)
- 32 Audio output CD PLAYER** with line level (left channel and right channel)
- 33 Mains jack** for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable
- 34 Mains fuse**
Only replace a blown fuse by one of the same type.


1.5 Remote control for the CD player

- 6 – 10 and 13 – 19**
These buttons have the same functions as the buttons on the unit,
- 35 Numerical keys** for direct selection of a title, e. g.:
Title No. Keys
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 36 Button DISPLAY** for switching the information in the lower display line in case of MP3 files; the names of the album, the title, and the artist always scroll continuously in the upper display line in case of MP3 files
Basic setting
The lower line shows the title number (TR) and the time already played of the title
- 1st pressing of button
The folder name is displayed
- 2nd pressing of button
The title name is displayed
- 3rd pressing of button
The number of folders and titles are displayed
- 4th pressing of button
Switching back to the basic setting

2 Safety Notes

The unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNUNG The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.



It is essential to observe the following items:


- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, or immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.
- **Important for U. K. Customers!**
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The unit CD-110T is a combination of CD/MP3 player and AM/FM tuner and is suitable for versatile PA applications, e. g. in the theatre, in pubs, in waiting rooms. The CD player offers numerous functions, e. g. continuous repeat, random replay, programming of an individual title sequence, purposeful selection of folders (file directories) on MP3 CDs. It is possible to play audio CDs, audio CDs you have burnt yourself (audio CD-R) and CDs with titles in the MP3 format. However, problems may occur when replaying rewritable CDs (CD-RW) depending on the type of CD, the CD burner, and the burning programme

D 4 Gerät aufstellen und anschließen

A **Wichtig!** Vor der ersten Inbetriebnahme die zwei Transportsicherungsschrauben auf der Geräteroberseite entfernen.

CH

Das Gerät ist für die Montage in ein Rack (482 mm / 19") vorgesehen, kann aber auch als frei stehendes Tischgerät verwendet werden. Für den Einbau in ein Rack wird 1 HE benötigt (HE = Höheneinheit = 44,45 mm).

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen den CD-110T und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Die Ausgänge TUNER (31) und CD PLAYER (32) – L = linker Kanal, R = rechter Kanal – über Cinch-Kabel mit jeweils einem Line-Pegel-Eingang (mögliche Beschriftung Line, CD, Tuner, Aux), z. B. an einem Mischpult oder an einem Verstärker, verbinden.
- 2) Eine UKW-Antenne an die Klemmen FM (30) anschließen. Eine einfache UKW-Wurfantenne liegt dem Gerät bei. Diese wird an die rote Klemme angeschlossen.
- 3) Eine Mittelwellen-Antenne an die Klemmen AM LOOP (29) anschließen. Eine Mittelwellen-Antenne liegt dem Gerät bei. Diese lässt sich mit der beiliegenden Halterung an einer passenden Stelle montieren.
- 4) Zum Schluss das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (33) und dann in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Das Gerät mit dem Netzschalter (1) einschalten und mit der Taste CD/TUNER (20) zwischen CD-Player-Betrieb und Tuner-Betrieb wählen. Bei CD-Player-Betrieb erscheint auf dem Display (12) die Anzeige „READING DISC“ oder „NO DISC“, wenn keine CD im Laufwerk eingelegt ist. Bei Tuner-Betrieb zeigt das

Display (25) die zuletzt gewählte Stationsnummer unter dem Feld «CH» und die dazugehörige Empfangsfrequenz.

5.1 Sender einstellen

5.1.1 Sender speichern

Zum Speichern von Sendern stehen im UKW-Bereich 10 Speicherplätze und im Mittelwellen-Bereich 10 weitere Speicherplätze zur Verfügung.

- 1) Mit der Taste BAND (21) auf UKW-Empfang (Anzeige „FM“) oder Mittelwellen-Empfang (Anzeige „AM“) schalten.
- 2) Den Sendersuchlauf starten. Eine der Tasten TUNING (23) kurz gedrückt halten (min. 0,5 Sek.): Taste DOWN für Sendersuchlauf rückwärts, Taste UP für Sendersuchlauf vorwärts.
Beim nächsten Sender hält der Suchlauf an. Den Suchlauf so oft erneut starten, bis der gewünschte Sender empfangen wird.
- 3) Zur Feineinstellung kann durch kurzes Drücken einer der Tasten TUNING die Empfangsfrequenz schrittweise erhöht oder verringert werden.
- 4) Zum Speichern des Senders alle weiteren Tasten jeweils innerhalb von 5 Sekunden drücken, sonst wird der Speichermodus verlassen:
 - a) Die Taste STORE (28) drücken. Im Display (25) blinkt die Anzeige MEMO, womit der Speichermodus signalisiert wird.
 - b) Den Speicherplatz (die Stationsnummer) für den eingestellten Sender wählen: Entweder schrittweise mit den Tasten STATION (24) oder direkt mit den Stationstasten 1–5 (26). Zur Direktwahl der Plätze 6–10 die Taste +5 (27) drücken und dann die entsprechende Stationstaste.
 - c) Den Speichervorgang mit der Taste STORE abschließen.
- 5) Zum Speichern weiterer Sender im gewählten Frequenzband (FM oder AM) die Bedienschritte

2 bis 4 wiederholen. Anschließend mit der Taste BAND auf das andere Frequenzband umschalten und weitere Sender speichern.

5.1.2 Gespeicherte Sender aufrufen

- 1) Mit der Taste BAND (21) den Bereich wählen (FM oder AM), in dem sich der gewünschte Sender befindet.
- 2) Die Stationstaste 1–5 (26) des Senders drücken. Zum Aufrufen der Stationsnummern 6–10 die Taste +5 (27) drücken und dann die entsprechende Stationstaste, z. B. für die Stationsnummer 8 die Taste +5 und dann die Zifferntaste 3 drücken. Die gewählte Stationsnummer wird im Display (25) unter dem Feld «CH» angezeigt.
Alternativ können die Sender auch mit den Tasten STATION (24) aufgerufen werden. Mit der Taste DOWN wird auf die vorherige Stationsnummer geschaltet und mit der Taste UP auf die nächste Stationsnummer.
- 3) Wird eine Sendung in Stereo ausgestrahlt, erscheint im Display die Anzeige «ST».

5.2 Automatisches Ausschalten des Tuners

Mit der Taste SLEEP (22) kann eine Zeit zwischen 90 und 10 Minuten eingestellt werden, nach der sich der Tuner ausschaltet.

- 1) Die Taste SLEEP so oft drücken, bis die gewünschte Zeit zum Ausschalten des Tuners im Display (25) angezeigt wird. Mit jedem Tastendruck verringert sich die Zeit um 10 Minuten.
5 Sekunden nach dem letzten Tastendruck schaltet das Display auf die Empfangsfrequenz des eingestellten Senders zurück. Die aktivierte Ausschaltfunktion wird durch das Feld SLEEP im Display signalisiert. Nach dem Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich der Tuner aus.
- 2) Zum Wiedereinschalten des Tuners die Taste CD/TUNER (20) zweimal drücken.

GB used. The USB interface allows to replay MP3 files from a hard disk or a USB memory stick.

The CD player is equipped with an anti-shock memory which is able to compensate interruptions up to 40 seconds caused by shocks and vibrations when sampling a CD. However, the anti-shock memory will not be able to compensate continuous interruptions. For testing, switch off the anti-shock memory with the button ESP (14) [not during MP3 operation]. The display (12) will shortly indicate “ESP OFF”. To switch it on again, press the button ESP again. The display will shortly indicate “40 SEC CD”.

4 Setting up and Connecting the Unit

Important! Prior to the first setting into operation, remove the two screws on the upper side of the unit which secure the unit for transportation.

The unit is provided for mounting into a rack (482 mm/19"), however, it can also be used as a table top unit placed as desired. For the installation into a rack 1 rack space is required (= 44.45 mm).

Prior to the connection or changing connections, switch off the CD-110T and the units to be connected.

- 1) Connect the outputs TUNER (31) and CD PLAYER (32) – L = left channel, R = right channel – via cables with phono connectors to one line level input each (possible lettering Line, CD, tuner, Aux) e. g. to a mixer or amplifier.
- 2) Connect an FM antenna to the terminals FM (30). A basic FM throw antenna is supplied with the unit. This is connected to the red terminal.
- 3) Connect an AM antenna to the terminals AM LOOP (29). An AM antenna is supplied with the unit. This can be mounted with the supplied bracket to a matching place.
- 4) Finally connect the supplied mains cable to the mains jack (33) first and then to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

Switch on the unit with the mains switch (1) and select CD player operation or tuner operation with the button CD/TUNER (20). With CD player operation the indication “READING DISC” or “NO DISC” will appear on the display (12) if no CD has been inserted into the player mechanism. With tuner operation the display (25) shows the station number last selected under the field «CH» and the corresponding received frequency.

5.1 Tuning the stations

5.1.1 Storing the stations

To store stations, 10 storage locations are available in the FM range and 10 further storage locations in the AM range.

- 1) Switch to FM reception (indication “FM”) or AM reception (indication “AM”) with the button BAND (21).
- 2) Start the station scanning. Shortly keep one of the buttons TUNING (23) pressed [0.5 sec. as a minimum]:
button DOWN for station scanning backward,
button UP for station scanning forward.
The scanning stops at the next station. Start the scanning so many times until the desired station will be received.
- 3) For fine tuning shortly press one of the buttons TUNING to increase or reduce the received frequency in steps.
- 4) To store the station, press all further buttons within 5 seconds each, otherwise the storage mode will be exited:
 - a) Press the button STORE (28). The indication MEMO flashes in the display (25) which signalizes the storage mode.

- b) Select the storage location (the station number) for the station tuned:
Either in steps with the buttons STATION (24) or directly with the station buttons 1–5 (26). For direct selection of the places 6 to 10 press the button +5 (27) and then the corresponding station button.
 - c) Stop the storage procedure with the button STORE.
- 5) To store further stations in the selected frequency band (FM or AM), repeat the operating steps 2 to 4. Then switch with the button BAND to the other frequency band and store further stations.

5.1.2 Calling stored stations

- 1) Select the range where the desired station can be found with the button BAND (21) [FM or AM].
- 2) Press the station button 1 to 5 (26) of the station. To call the station numbers 6 to 10, press the button +5 (27) and then the corresponding station button, e. g. for the station number 8 the button +5 and then press the numerical key 3. The selected station number is shown in the display (25) under the field «CH».
Alternatively, the stations can also be called with the buttons STATION (24). With the button DOWN the unit is switched to the previous station number and with the button UP to the next station number.
- 3) If a programme is transmitted in stereo, the indication «ST» is displayed.

5.2 Switching off the tuner automatically

With the button SLEEP (22) a time between 90 and 10 minutes can be adjusted after which the tuner will be switched off.

- 1) Press the button SLEEP so many times until the desired time for switching the tuner off is shown in the display (25). Each time the button is pressed, the time is reduced by 10 minutes.

- 3) Nach dem Aktivieren der Ausschaltfunktion kann diese auch wieder deaktiviert werden, wenn das Display auf die Empfangsfrequenz umgeschaltet hat. Dazu die Taste SLEEP erneut betätigen. Das Feld SLEEP im Display erlischt.

5.3 Fernbedienung für den CD-Player

- 1) Zum Einsetzen der Batterien (2 × 1,5 V, Größe AAA = Mikro) auf der Rückseite der Fernbedienung auf den Pfeil des Deckels drücken und den Deckel nach unten schieben. Die Batterien, wie im Batteriefach angegeben, einsetzen. Das Fach mit dem Deckel wieder schließen.
Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien herausnehmen, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien nicht beschädigt wird.
- 2) Die Fernbedienung beim Betätigen einer Taste immer in Richtung des Sensors IR (11) halten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen der Fernbedienung und dem Sensor bestehen.
- 3) Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind wahrscheinlich die Batterien verbraucht und müssen ausgewechselt werden.



Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Elektrofachhändler).

5.4 CD, Festplatte oder USB-Stick abspielen

- 1) Eine CD mit der Beschriftung nach oben so weit in den Einzugschlitz (5) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird.
- 2) Zusätzlich oder alternativ kann ein USB-Stick oder eine Festplatte in den USB-Anschluss (4) gesteckt bzw. mit dem USB-Anschluss verbunden werden. Zum Umschalten auf den USB-Anschluss die Taste USB (18) drücken, zum Wechseln zur CD die Taste CD (19).

- 3) Nach dem Einlesen des Datenträgers (CD, USB-Stick oder Festplatte) zeigt das Display folgende Informationen an:

- bei einer CD ohne MP3-Dateien z. B.:
TR21 60:22 CD
 ↑ Datenträger
 ↑ Gesamtlaufzeit (Min. : Sek.)
 ↑ Anzahl der Titel
- bei einer CD mit MP3-Dateien z. B.:
□ 5 149
 ↑ Anzahl der Titel
 ↑ Anzahl der Ordner
- bei einer Festplatte oder einem USB-Stick z. B.:
□ 12 218 USB
 ↑ USB-Anschluss
 ↑ Anzahl der Titel
 ↑ Anzahl der Ordner

- 4) Mit der Taste PLAY/PAUSE (9) die Wiedergabe des ersten Titels starten. Zum Anwählen eines anderen Titels siehe Kapitel 5.5.

- 5) Während des Abspielens ist in der oberen Displayzeile das Wiedergabesymbol ► eingeblendet. Die untere Zeile zeigt die Nummer (TR...) des laufenden Titels und die bereits verstrichene Abspielzeit (Min. : Sek.) des Titels an.

Bei MP3-Dateien erscheint zusätzlich durchlaufend in der oberen Zeile der Name des Titels (Title: ...), des Interpreten oder der Gruppe (Artist: ...) und des Albums (Album: ...). Der Dateiname (File-...) wird nur einmal nach dem Starten der Wiedergabe angezeigt. Fehlt eine Angabe, zeigt das Display z. B. „Title: Unknown“ oder „Artist: None“. Durch Drücken der Taste DISPLAY (36) auf der Fernbedienung können bei MP3-Dateien in der unteren Displayzeile verschiedene Informationen angezeigt werden:

Grundeinstellung
In der unteren Zeile wird die Titelnummer und die gespielte Zeit des Titels angezeigt

1. Tastendruck
Der Ordnernamen wird angezeigt
 2. Tastendruck
Der Titelname wird angezeigt
 3. Tastendruck
Die Anzahl der Ordner und der Titel werden angezeigt
 4. Tastendruck
Zurückschalten auf die Grundeinstellung
- 6) Mit der Taste PLAY/PAUSE kann zwischen Wiedergabe und Pause gewechselt werden. Im Pausenmodus ist das Pausensymbol II eingeblendet und die Zeitangabe blinkt.
- 7) Zum Auswerfen der CD die Taste EJECT (10) drücken. Das Display zeigt „EJECT“, die CD wird herausgefahren und kann entnommen werden. Wird die CD nicht aus dem Einzugschlitz genommen, zieht das Gerät sie nach ca. 10 s wieder automatisch ein.

5.5 Titelanwahl

5.5.1 Direktwahl der Titelnummer

Mit den Zifferntasten (35) auf der Fernbedienung lässt sich ein Titel durch Eingabe seiner Nummer direkt anwählen. Zum Starten des Titels anschließend die Taste PLAY/PAUSE (9) drücken. Beispiele:

Titelnr.	Tasten
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

5.5.2 Titel vor- oder zurückspringen

Um einen oder mehrere Titel vor- oder zurückzuspringen, die Taste UP/CUE bzw. DOWN/REV (7) kurz drücken.

Taste UP/CUE: zum nächsten Titel springen

Taste DOWN/REV: an den Anfang des gerade laufenden Titels springen. Durch weiteres Drücken der

5 seconds after the button is pressed the last time, the display switches back to the received frequency of the station tuned. The activated switch-off function is signaled by the field SLEEP in the display. After the adjusted time has expired, the tuner will be switched off.

- 2) To switch on the tuner again, press the button CD/TUNER (20) twice.
- 3) After activating the switch-off function, it can also be deactivated again if the display has been switched over to the received frequency. For this purpose actuate the button SLEEP again. The field SLEEP in the display expires.

5.3 Remote control for the CD player

- 1) To insert the batteries (2 × 1.5 V, type AAA), press the arrow of the cover on the rear side of the remote control and slide the cover downwards. Insert the batteries as indicated in the battery compartment. Close the compartment again with the cover.

If the remote control is not used for a longer period, remove the batteries so that it will not be damaged in case the batteries should leak.

- 2) When actuating a button, always direct the remote control towards the sensor IR (11). There must be no obstacles between the remote control and the sensor.
- 3) If the range of the remote control decreases, the batteries are probably exhausted and must be replaced.



Dead batteries do not belong in the household rubbish; always take them to a special waste disposal (e. g. collecting container at your retailer).

5.4 Replaying a CD, hard disk, or USB memory stick

- 1) Slide a CD with the lettering facing upwards so far into the slot (5) until it is retracted automatically.
- 2) Additionally or alternatively, the USB port (4) allows to insert a USB memory stick or to connect a hard disk. To switch to the USB port, press the button USB (18), to change to the CD, press the button CD (19).
- 3) After reading in the data carrier (CD, USB memory stick, or hard disk), the display will show the following information:

- for a CD without MP3 files, e. g.:
TR21 60:22 CD
 ↑ data carrier
 ↑ total replay time (min. : sec.)
 ↑ number of titles
- for a CD with MP3 files, e. g.:
□ 5 149
 ↑ number of titles
 ↑ number of folders
- for a hard disk or a USB memory stick, e. g.:
□ 12 218 USB
 ↑ USB port
 ↑ number of titles
 ↑ number of folders

- 4) Start the replay of the first title with the button PLAY/PAUSE (9). To select another title, see chapter 5.5.

- 5) While replaying, the replay symbol ► is shown in the upper display line. The lower line shows the number (TR...) of the title currently playing and the time already played of the title (min. : sec.).

For MP3 files, the names of the title (Title: ...), the artist (Artist: ...), and the album (Album: ...) will additionally scroll continuously in the upper line. The file name (File-...) will only be shown

once after starting the replay. If an indication is missing, the display will show e.g. "Title: Unknown" or "Artist: None". By pressing the button DISPLAY (36) on the remote control, various information for MP3 files can be given in the lower display line:

Basic setting
Indication of the title number and the time already played of the title in the lower line.

1st actuation of the button
Indication of the folder name.

2nd actuation of the button
Indication of the title name.

3rd actuation of the button
Indication of the number of folders and titles.

4th actuation of the button
Return to the basic setting

- 6) Use the button PLAY/PAUSE to change between replay and pause. In the pause mode, the pause symbol II will be shown and the time display will flash.
- 7) To eject the CD, press the button EJECT (10). The display will show "EJECT", the CD will be ejected and can be removed. If the CD is not removed from the slot, the CD player will retract it automatically after approx. 10 s.

5.5 Title selection

5.5.1 Direct selection of the title number

For direct selection of a title with the numerical keys (35) on the remote control, enter its number. To start the title, press the button PLAY/PAUSE (9). Examples:

Title No.	Keys
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

D Taste DOWN/REV wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.

A Hinweis: Die Tasten DOWN/REV und UP/CUE nur kurz drücken, sonst erfolgt ein schneller Rück- bzw. Vorlauf.

CH

5.5.3 Alphabetische Suche auf MP3-CDs

- 1) Die Taste FIND (15) drücken. Die untere Displayzeile zeigt „A-.....“ und den ersten Titel, der mit dem Buchstaben A beginnt.
- 2) Mit der Taste UP/CUE [vorwärts laufend] oder DOWN/REV (7) [rückwärts laufend] den Buchstaben wählen, mit dem der gesuchte Titel beginnt. Hierbei können auch die Ziffern 0–9 gewählt werden. Buchstaben und Ziffern, mit denen kein Titel auf der CD beginnt, sind durch „None“ gekennzeichnet.
- 3) Die Taste PLAY/PAUSE (9) drücken. Wenn mehrere Titel mit dem gleichen Anfangsbuchstaben vorkommen, nach dem Drücken der Taste PLAY/PAUSE mit der Taste UP/CUE auf den gewünschten Titel springen.

Hinweis: Beim Abspielen von MP3-Dateien über die USB-Schnittstelle (4) kann die alphabetische Suche nicht genutzt werden.

5.5.4 Ordnerwahl bei MP3-Dateien

Bei Datenträgern mit MP3-Dateien und mehreren Ordnern (Dateiverzeichnisse) werden die Titel in folgender Reihenfolge abgespielt:

1. alle Titel auf der Hauptebene (ohne Ordner), angezeigt als Ordner „ROOT“
2. alle Titel in Ordnern auf der Hauptebene
3. alle Titel in Unterordnern usw.

Mit den Tasten FOLDER SKIP (6) können in dieser oder in umgekehrter Reihenfolge die Ordner ausgewählt werden. Dabei wird immer auf den ersten Titel in einem Ordner gesprungen. Mit der Taste UP/CUE oder DOWN/REV (7) lassen sich andere Titel im Ordner anwählen.

Im Stoppmodus zeigt die obere Displayzeile nach dem Drücken einer der Tasten FOLDER SKIP den Ordnernamen an. Um während der Wiedergabe oder im Pausenmodus den Ordnernamen anzuzeigen, mit der Taste DISPLAY (36) auf der Fernbedienung die untere Displayzeile entsprechend umschalten (□.....).

5.6 Schneller Vor-/Rücklauf

Während des Abspielens kann mit den Tasten UP/CUE und DOWN/REV (7) schnell vor- oder zurückgefahren werden: Für den schnellen Vorlauf die Taste UP/CUE gedrückt halten, für den schnellen Rücklauf die Taste DOWN/REV. Bei MP3-Dateien kann ein Vor- oder Rücklauf nur innerhalb eines Titels erfolgen und nicht akustisch verfolgt werden.

5.7 Wiederholfunktionen und Zufallswiedergabe

Mit der Taste PLAY MODE (17) lässt sich eine der Wiederholfunktionen und die Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge einschalten:

Grundeinstellung (PLAY ALL)

Alle Titel des Datenträgers oder einer programmierten Titelfolge werden einmal abgespielt, dann schaltet das Gerät in den Stoppmodus.

erster Tastendruck (PLAY ALL RANDOM)

einmalige Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge

nächster Tastendruck (REPEAT TRACK)

ständige Wiederholung des angewählten Titels

nächster Tastendruck (REPEAT FOLDER)

ständige Wiederholung aller Titel im angewählten Ordner (Funktion nur bei MP3-Dateien vorhanden)

nächster Tastendruck (REPEAT ALL)

ständige Wiederholung aller Titel

nächster Tastendruck (RANDOM REPEAT)
ständiges Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge

nächster Tastendruck (PLAY ALL)
Zurückschalten auf die Grundeinstellung

5.8 Ton stumm schalten

Um den Ton des CD-Players stumm zu schalten, die Taste MUTE (16) drücken. Zum Wiedereinschalten des Tons die Taste MUTE erneut drücken.

5.9 Eigene Titelfolge zusammenstellen

Sollen von einem Datenträger nur einige Titel in einer bestimmten Reihenfolge abgespielt werden, kann eine Folge von max. 10 Titeln programmiert werden.

1) Der CD-Player muss sich im Stoppmodus befinden, ggf. die Taste STOP (8) drücken.

2) Mit der Taste PROG (13) den Programmiermodus einschalten. Alle weiteren Tasten müssen jeweils innerhalb von 10 Sekunden gedrückt werden, sonst wird der Programmiermodus verlassen. In diesem Fall die Taste PROG erneut drücken. Das Display zeigt:

- bei einer CD ohne MP3-Dateien
MEM
TR00 P-01 CD
- bei einer CD mit MP3-Dateien
MEM P-01
000 000

3) Bei CDs ohne MP3-Dateien diesen Bedienschritt überspringen und direkt mit dem Schritt 4 fortfahren.

Bei MP3-Dateien muss zuerst die Nummer des Ordners gewählt werden, in dem sich der erste gewünschte Titel für die Titelfolge befindet. Dieses ist auch erforderlich, wenn alle Dateien auf der Hauptebene ROOT ohne Ordner auf dem

GB

5.5.2 Skipping titles in forward/backward direction

To skip one title/several titles in forward or backward direction, shortly press the button UP/CUE or DOWN/REV (7).

Button UP/CUE: Advance to the next title

Button DOWN/REV: Return to the beginning of the title currently playing. With each further actuation of the button DOWN/REV, the unit will go back one title at a time.

Note: Only press the buttons DOWN/REV and UP/CUE shortly, otherwise this will result in fast forward or reverse.

5.5.3 Alphabetic search on MP3 CDs

- 1) Press the button FIND (15). The lower display line will show “A-.....” and the first title starting with the letter A.
- 2) With the button UP/CUE [forward] or DOWN/REV (7) [backward] select the first letter of the title searched. The numbers 0–9 are also available. If there are no titles beginning with certain letters or numbers, these letters or numbers are marked by “None”.
- 3) Press the button PLAY/PAUSE (9). If there are several titles beginning with the same letter, after the button PLAY/PAUSE has been pressed, go to the desired title with the button UP/CUE.

Note: When replaying MP3 files via the USB interface (4), the alphabetic search is not available.

5.5.4 Folder selection with MP3 files

In case of data carriers with MP3 files and several folders (file directories), the titles will be replayed in the following order:

1. all titles in the root directory (without folders), indicated as folder “ROOT”
2. all titles in folders in the root directory
3. all titles in subfolders, etc.

With the buttons FOLDER SKIP (6), the folders can be selected in this order or in reverse order. The unit

will always go to the first title in a folder. With the button UP/CUE or DOWN/REV (7), other titles in the folder can be selected.

In the stop mode, the upper display line will show the folder name after one of the buttons FOLDER SKIP has been pressed. To show the folder name during the replay or in the pause mode, switch over the lower display line (□.....) with the button DISPLAY (36) on the remote control accordingly.

5.6 Fast forward/reverse

While replaying, fast forward or reverse is possible with the buttons UP/CUE and DOWN/REV (7): For fast forward, keep the button UP/CUE pressed, for fast reverse, keep the button DOWN/REV pressed. With MP3 files, the fast forward and reverse function is only possible within a title and cannot be traced acoustically.

5.7 Repeat functions and random replay

With the button PLAY MODE (17) one of the repeat functions and the replay of the titles in random order can be activated:

Basic setting (PLAY ALL)

All titles of the data carrier or a programmed title sequence are replayed once, then the unit will go to the stop mode.

First actuation of the button (PLAY ALL RANDOM)

The titles are once replayed in random order

Next actuation of button (REPEAT TRACK)

Continuous repeat of the title selected

Next actuation of button (REPEAT FOLDER)

Continuous repeat of all titles in the folder selected (function available for MP3 files only)

Next actuation of button (REPEAT ALL)

Continuous repeat of all titles

Next actuation of button (RANDOM REPEAT)

Continuous repeat of the titles in random order

Next actuation of button (PLAY ALL)

Return to the basic setting

5.8 Muting the sound

For muting the sound of the CD player press the button MUTE (16). To switch on the sound again, press the button MUTE once again.

5.9 Compiling an individual title sequence

For replaying only a few titles from a data carrier in a certain order, a sequence of 10 titles as a maximum can be programmed.

1) The CD player must be in the stop mode, press the button STOP (8), if required.

2) Switch on the programming mode with the button PROG (13). All other buttons must be pressed within 10 seconds respectively, otherwise the programming mode will be exited. In this case, press the button PROG once again. The display will show:

- for a CD without MP3 files
MEM
TR00 P-01 CD
- for a CD with MP3 files
MEM P-01
000 000

3) In case of CDs without MP3 files, skip this operating step and directly proceed with step 4.

In case of MP3 files, first select the number of the folder containing the first title desired for the title sequence. This is also required if all files have been stored on the data carrier in the directory ROOT without folder. The root directory will then be named Folder 1.

If there are files without folder in the root directory, the folders in the root directory starting from Folder No. 2 will be numbered in ascending alphabetic order. If not, the numbering for the folders will start with the number 1, followed by all subfolders and then by any subsubfolders etc.

Select the folder number with the buttons DOWN/REV and UP/CUE (7) or with the numerical keys (35). For storing, press the button

Datenträger gespeichert sind. Die Hauptebe-
ne wird dann als Ordner 1 bezeichnet.

Sind Dateien ohne Ordner auf der Haupt-
ebene vorhanden, werden die Ordner auf der
Hauptebe-ebene beginnend mit der Ordnernummer 2
in alphabetischer Reihenfolge aufsteigend num-
meriert. Wenn nicht, beginnt die Nummerierung
für die Ordner mit der Nummer 1. Anschließend
folgen alle Unterordner und dann eventuelle
Unterunterordner usw.

Die Ordnernummer mit den Tasten DOWN/
REV und UP/CUE (7) wählen oder mit den Zif-
ferntasten (35) eingeben. Zum Speichern dann
die Taste PROG drücken. Die drei Nullen unter
der Anzeige „P-01“ blinken als Aufforderung, die
Titelnummer einzugeben.

- 4) Die Nummer des ersten Titels für die Titelfolge
mit den Tasten DOWN/REV und UP/CUE (7)
wählen oder mit den Zifferntasten (35) eingeben.
Bei MP3-Dateien in Ordnern beachten, dass jetzt
nicht alle Dateien durchnummeriert sind, sondern
dass jeweils die erste Datei in einem Ordner mit
Nummer 1 bezeichnet wird.
- 5) Zum Speichern die Taste PROG drücken. Das
Display zeigt die nächste Speicherplatznummer,
z. B. „P-02“.
- 6) Die Bedienschritte (3), 4 und 5 für alle weiteren
gewünschten Titel wiederholen, bis die gesamte
Titelfolge programmiert ist.
- 7) Zum Starten der Titelfolge die Taste PLAY/
PAUSE (9) drücken. Die oberen Displayzeile
zeigt „MEM“ für Memory an und die Titelfolge
wird abgespielt.

8) Mit den Tasten DOWN/REV und UP/CUE kann
jeder Titel der Titelfolge angewählt oder durch
Gedrückthalten der jeweiligen Taste der schnelle
Vor-/Rücklauf innerhalb eines Titels aktiviert wer-
den.

9) Nach dem Abspielen der Titelfolge oder beim
Drücken der Taste STOP schaltet der CD-Spieler
in den Stoppmodus. Soll die Titelfolge erneut ge-
startet werden, zuerst die Taste PROG und dann
die Taste PLAY/PAUSE drücken.

Hinweis: Eine programmierte Titelfolge wird beim
Wechseln des Datenträgers, beim Drücken der
Taste STOP im Programmiermodus, beim Umschal-
ten auf Tuner-Betrieb und beim Ausschalten des
Gerätes gelöscht.

6 Pflege

Das Gerät vor Staub, Vibrationen, direktem Sonnen-
licht, Feuchtigkeit und Hitze schützen (zulässiger
Einsatztemperaturbereich 0–40 °C). Für die Reini-
gung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden,
auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch dringt leicht durch alle Geräte-
öffnungen und setzt sich auch auf der Optik des
Laser-Abtastsystems ab. Dieser Belag kann zu
Lesefehlern und Tonaussetzern führen. Da sich
Zigarettenrauch nicht immer vermeiden lässt (z. B.
in der Diskothek), muss das Gerät dann in einer
Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist
kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

7 Technische Daten

CD-Player

Frequenzgang:	20–20 000 Hz ±2 dB
Klirrfaktor:	< 0,1 %
Kanaltrennung:	> 60 dB
Dynamikumfang:	> 96 dB
Störabstand:	> 70 dB
Audioausgang:	1,2 V

Tuner

Empfangsfrequenz	
FM:	87,5–108 MHz
AM:	522–1620 kHz
HF-Empfindlichkeit	
FM:	< 10 µV
AM:	< 1 mV
Störabstand	
FM:	> 50 dB
AM:	> 35 dB
Klirrfaktor	
FM:	< 0,8 %
AM:	< 2 %
Audioausgang:	1 V

Allgemeine Daten

Stromversorgung:	230 V~/50 Hz/50 VA
Einsatztemperatur:	0–40 °C
Abmessungen (B × H × T):	482 × 44 × 265 mm, 1 HE (Höheneinheit)
Gewicht:	4,1 kg

Änderungen vorbehalten.



*Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG
geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.*

PROG. The three zeroes below the indication
“P-01” will flash as a request to enter the title
number.

- 4) Select the number of the first title for the title
sequence with the buttons DOWN/REV and
UP/CUE (7) or enter it with the numerical keys
(35). If there are MP3 files in folders, please note
that these files are not numbered consecutively
but that the first file in each folder is always
named No. 1.
- 5) For storing, press the button PROG. The display
will show the next storage location number, e. g.
“P-02”.
- 6) Repeat the operating steps (3), 4 and 5 for all fur-
ther titles desired until the entire title sequence
has been programmed.
- 7) To start the title sequence, press the button
PLAY/PAUSE (9). The upper display line will
show “MEM” for memory and the title sequence
will be replayed.
- 8) With the buttons DOWN/REV and UP/CUE, se-
lect any title of the title sequence or activate the
fast forward/reverse function within a title by
keeping the corresponding button pressed.
- 9) After replaying the title sequence or when press-
ing the button STOP, the CD player will go to the
stop mode. To restart the title sequence once
again, first press the button PROG, then the but-
ton PLAY/PAUSE.

Note: A programmed title sequence will be deleted if
the data carrier is changed, if the button STOP is
pressed in the programming mode, and if the unit
is switched to tuner operation, and if the unit is
switched off.

6 Maintenance

Protect the unit against dust, vibrations, direct sun-
light, humidity, and heat (admissible ambient tempe-
rature range 0–40 °C). For cleaning only use a soft,
dry cloth, never use water or chemicals.

Note on sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke easily penetrates through all open-
ings of the unit and settles on the optics of the laser
system. This deposit may cause reading errors and
sound interruptions. As cigarette smoke cannot
always be avoided (e. g. in a discothèque), the unit
must in this case be cleaned by authorized person-
nel. There is a charge on this cleaning, even during
the warranty time!

7 Specifications

CD player

Frequency response:	20–20 000 Hz ±2 dB
THD:	< 0.1 %
Channel separation:	> 60 dB
Dynamic range:	> 96 dB
S/N ratio:	> 70 dB
Audio output:	1.2 V

Tuner

Received frequency	
FM:	87.5–108 MHz
AM:	522–1620 kHz
RF sensitivity	
FM:	< 10 µV
AM:	< 1 mV
S/N ratio	
FM:	> 50 dB
AM:	> 35 dB
THD	
FM:	< 0.8 %
AM:	< 2 %
Audio output:	1 V

General information

Power supply:	230 V~/50 Hz/50 VA
Ambient temperature:	0–40 °C
Dimensions (W × H × D):	482 × 44 × 265 mm, 1 rack space
Weight:	4.1 kg

Subject to technical modification.



*All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual
may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.*

F Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Interrupteur Marche/arrêt
- 2 Champ pour le lecteur CD (détails voir schéma 2)
- 3 Champ pour le tuner (détails voir schéma 3)

1.2 Lecteur CD

Pour le fonctionnement du lecteur CD, il doit être sélectionné avec la touche CD/TUNER (20).

- 4 Interface USB pour insérer une clé USB ou pour brancher un disque dur
- 5 Fente d'insertion du CD : poussez le CD dans la fente jusqu'à ce qu'il entre automatiquement.
- 6 Touches FOLDER SKIP pour des fichiers MP3 pour sélectionner le premier titre dans un autre dossier et pour une autre sélection de titres : avec la touche gauche, on saute au premier titre du dossier précédent et avec la touche droite, au premier titre du dossier suivant. Pendant la lecture, on peut sauter aux titres suivants ou aux titres précédents en maintenant une des touches enfoncées.
- 7 Touches DOWN/REV et UP/CUE pour la sélection de titres et l'avance et retour rapides
sélection de titres :
à chaque pression sur la touche UP/CUE, on avance d'un titre ; en appuyant sur la touche DOWN/REV, on saute au début du titre et à chaque autre pression, on recule d'un titre.
avance et retour rapides :
pour l'avance rapide, maintenez la touche UP/CUE enfoncée, pour le retour rapide, maintenez la touche DOWN/REV enfoncée.
- 8 Touche STOP pour arrêter la lecture

- 9 Touche PLAY/PAUSE pour commuter entre lecture et pause
- 10 Touche EJECT pour éjecter le CD
- 11 Capteur infrarouge pour les signaux de la télécommande
- 12 Affichage du lecteur CD
- 13 Touche PROG pour commuter en mode programmation sur la création d'une suite de titres individuelle (voir chapitre 5.9)
- 14 Touche ESP pour éteindre et rallumer la mémoire anti-chocs (impossible en mode MP3)
- 15 Touche FIND pour une recherche alphabétique d'un titre sur des CDs MP3 (voir chapitre 5.5.3)
- 16 Touche MUTE pour couper le lecteur CD
- 17 Touche PLAY MODE pour sélectionner les fonctions répétition et lecture aléatoire
Réglage de base (PLAY ALL)
Tous les titres du support de données ou d'une suite programmée sont lus une fois.
Première pression (PLAY ALL RANDOM)
une seule lecture de tous les titres dans un ordre aléatoire
Pression suivante (REPEAT TRACK)
répétition continue du titre sélectionné
Pression suivante (REPEAT FOLDER)
répétition continue de tous les titres dans le dossier sélectionné (fonction uniquement pour des fichiers MP3)
Pression suivante (REPEAT ALL)
répétition continue de tous les titres
Pression suivante (RANDOM REPEAT)
lecture continue des titres dans un ordre aléatoire
Pression suivante (PLAY ALL)
retour au réglage de base
- 18 Touche USB pour sélectionner l'interface USB (4)
- 19 Touche CD pour sélectionner le CD inséré

1.3 Tuner

- 20 Touche CD/TUNER pour commuter entre fonctionnement lecteur CD et tuner
- 21 Touche BAND pour commuter entre réception ondes FM (affichage "FM") et réception ondes moyennes ("AM").
- 22 Touche SLEEP pour un arrêt automatique du tuner une fois la durée réglée écoulée (90–10 minutes) ; à chaque pression sur la touche, la durée diminue de 10 minutes.
- 23 Touches TUNING pour le réglage de l'émetteur : une brève pression sur la touche augmente ou diminue la fréquence de réception ; si une des touches est enfoncée plus de 0,5 secondes, la recherche d'émetteurs démarre (défilement vers l'avant ou vers l'arrière)
- 24 Touches STATION pour une sélection par palier des émetteurs mémorisés (avance ou retour)
- 25 Affichage du tuner
- 26 Touches stations 1 à 5 : pour sélectionner les émetteurs sur les emplacements de mémoire 6 à 10, appuyez auparavant sur la touche +5 (27)
- 27 Touche +5 : après une pression sur cette touche, les emplacements de mémoire 6 à 10 peuvent être sélectionnés avec les touches de station 1 à 5 (26)
- 28 Touche STORE pour mémoriser les émetteurs : une fois le réglage de l'émetteur effectué avec les touches TUNING (23), appuyez sur la touche STORE, puis sélectionnez l'emplacement de mémoire avec les touches STATION (24) ou les touches de station 1 à 5 (26) et +5 (27). Appuyez ensuite sur la touche STORE une nouvelle fois.

1.4 Face arrière

- 29 Branchement AM LOOP pour une antenne ondes moyennes
Une antenne ondes moyennes avec support est livrée avec l'appareil

I Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Interruttore on/off
- 2 Zona di comando per il lettore CD (per particolari vedi fig. 2)
- 3 Zona di comando per il tuner (per particolari vedi fig. 3)

1.2 Lettore CD

Per il funzionamento del lettore CD occorre sceglierlo con il tasto CD/TUNER (20).

- 4 Porta USB per una chiavetta USB o per collegare un disco rigido
- 5 Fessura d'introduzione per il CD; spingere il CD nella fessura finché non viene ritirato automaticamente
- 6 Tasti FOLDER SKIP con file MP3 per scegliere il primo titolo in un'altra cartella e per l'ulteriore scelta dei titoli:
Con il tasto di sinistra si salta sul primo titolo della cartella precedente e con il tasto di destra sul primo titolo della cartella successiva. Durante la riproduzione, tenendo premuto il tasto, si può saltare sui titoli successivi o precedenti.
- 7 Tasti DOWN/REV e UP/CUE per la scelta dei titoli e per l'avanzamento/ritorno veloce
Scelta del titolo
Con ogni pressione del tasto UP/CUE si salta avanti di un titolo; con ogni pressione del tasto DOWN/REV si ritorna all'inizio del titolo e con ogni ulteriore pressione si salta indietro di un titolo.

Avanzamento/ritorno veloce

Per l'avanzamento tener premuto il tasto UP/CUE, per il ritorno il tasto DOWN/REV.

- 8 Tasto STOP per terminare la riproduzione
- 9 Tasto PLAY/PAUSE per cambiare fra riproduzione e pausa
- 10 Tasto EJECT per espellere il CD
- 11 Sensore infrarosso per i segnali del telecomando
- 12 Display del lettore CD
- 13 Tasto PROG, per passare nella modalità di programmazione per compilare una sequenza individuale di titoli (vedi cap. 5.9)
- 14 Tasto ESP per spegnere ed riaccendere la memoria anti-shock (non con funzionamento MP3)
- 15 Tasto FIND per la ricerca alfabetica di un titolo sui CD MP3 (vedi cap. 5.5.3)
- 16 Tasto MUTE per rendere muto il lettore CD
- 17 Tasto PLAY MODE per scegliere la funzione di ripetizione e della riproduzione casuale
Impostazione base (PLAY ALL)
tutti i titoli del supporto dati o di una sequenza programmata vengono riprodotti una volta
prima pressione del tasto (PLAY ALL RANDOM)
riproduzione dei titoli in ordine casuale
altra pressione del tasto (REPEAT TRACK)
ripetizione continua del titolo scelto
altra pressione del tasto (REPEAT FOLDER)
ripetizione continua di tutti i titoli nella cartella scelta (solo con file MP3)
altra pressione del tasto (REPEAT ALL)
ripetizione continua di tutti i titoli
altra pressione del tasto (RANDOM REPEAT)
riproduzione continua dei titoli in ordine casuale
altra pressione del tasto (PLAY ALL)
ritorno all'impostazione base
- 18 Tasto USB per scegliere la porta USB (4)
- 19 Tasto CD per scegliere il CD inserito

1.3 Tuner

- 20 Tasto CD/TUNER per cambiare fra funzionamento con lettore CD e tuner
- 21 Tasto BAND per cambiare fra ricezione FM (indicazione "FM") e onde medie (indicazione "AM")
- 22 Tasto SLEEP per spegnere il tuner automaticamente dopo un tempo impostato (90–10 minuti); con ogni pressione del tasto, il tempo si riduce di 10 minuti
- 23 Tasti TUNING per impostare le stazioni: una breve pressione del tasto aumento o riduce la frequenza di ricezione; se un tasto viene premuto per più di 0,5 sec., viene avviata la ricerca automatica (risp. in avanti e indietro)
- 24 Tasti STATION per chiamare una dopo l'altra le stazioni memorizzate (in avanti e indietro)
- 25 Display del tuner
- 26 Tasti delle stazioni 1–5; per scegliere le stazioni delle memorie 6–10, premere prima il tasto +5 (27)
- 27 Tasto +5: dopo la pressione di questo tasto, con i tasti delle stazioni 1–5 (26) si possono scegliere le memorie 6–10
- 28 Tasto STORE per memorizzare le stazioni: Dopo l'impostazione di una stazione con i tasti TUNING (23), premere il tasto STORE, quindi scegliere il numero della memoria con i tasti STATION (24) o con i tasti delle stazioni 1–5 (26) e +5 (27). Alla fine premere nuovamente il tasto STORE.

1.4 Pannello posteriore

- 29 Collegamento AM LOOP per un'antenna per onde medie
Un'antenna per onde medie con supporto è in dotazione.
- 30 Collegamento FM per un'antenna FM
Una semplice antenna FM a filo è in dotazione e si collega con il morsetto rosso.

- 30** Branchement FM pour une antenne FM
Une antenne FM ruban est livrée avec l'appareil ; branchez-la à la borne rouge.
- 31** Sortie audio TUNER avec niveau ligne (canal gauche et canal droit)
- 32** Sortie audio CD PLAYER avec niveau ligne (canal gauche et canal droit)
- 33** Prise secteur pour brancher au secteur 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré
- 34** Fusible secteur :
tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type

1.5 Télécommande pour le lecteur CD

6 – 10 et 13 – 19 :

ces touches ont les mêmes fonctions que les touches sur l'appareil.

35 Touches numériques pour la sélection directe d'un titre, par exemple :

numéro titre	touche
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

36 Touche DISPLAY pour commuter les informations dans la ligne inférieure de l'affichage pour des fichiers MP3 ; pour des fichiers MP3, le nom de l'album, le titre et l'interprète ou le groupe (Artist) défilent en continu dans la ligne supérieure de l'affichage

réglage de base :

dans la ligne inférieure, le numéro du titre (TR) et la durée lue du titre sont affichés

1ère pression

le nom du dossier est affiché

2ème pression

le nom du titre est affiché

3ème pression

le nombre de dossiers et de titres est affiché

4ème pression

retour au réglage de base

31 Uscita audio TUNER con livello Line (canale sinistro e destro)

32 Uscita audio CD PLAYER con livello Line (canale sinistro e destro)

33 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) tramite il cavo in dotazione

34 Fusibile di rete

Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.

1.5 Telecomando per il lettore CD

6 – 10 e 13 – 19

Questi tasti hanno funzioni identiche ai tasti sull'apparecchio

35 Tasti numerici per la scelta diretta di un titolo, p. es.:

N. titolo	Tasti
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

36 Tasto DISPLAY per cambiare le informazioni nella riga inferiore del display con i file MP3; la riga superiore del display indica sempre il nome dell'album, del titolo e dell'interprete o del gruppo (artista)

Impostazione base

Nella riga inferiore è indicato il numero del titolo (TR) con il tempo trascorso del titolo

1. pressione del tasto

È indicato il nome della cartella

2. pressione del tasto

È indicato il nome del titolo

3. pressione del tasto

È indicato il numero delle cartelle e dei titoli


4. pressione del tasto

Ritorno all'impostazione base

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.




Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages visibles sur l'appareil et sur le cordon secteur apparaissent.
 2. après une chute ou accident similaire..., vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour le nettoyage utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une

personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



F
B
CH

3 Possibilités d'utilisation


Le lecteur CD-110T combine les fonctions de lecteur CD/MP3 et de tuner FM/AM et est adapté pour de multiples applications de sonorisation, par exemple, au théâtre, dans des restaurants, salles d'attente. Le lecteur CD propose de nombreuses fonctions telles que répétition continue, lecture aléatoire, programmation d'une suite de titres individuelle, sélection ciblée de dossiers (répertoires de fichiers) sur des CDs MP3. On peut lire des CDs audio, des CD-R audio (gravés) et des CDs avec titres au format MP3. Pour des CD-RW (CDs réinscriptibles), on peut rencontrer des problèmes lors de la lecture selon le type de CD, le graveur et le programme de gravure utilisés. Via la connexion USB, on peut lire des fichiers MP3 venant d'un disque dur ou d'une clé USB.

Le lecteur CD est doté d'une mémoire anti chocs qui peut compenser les dysfonctionnements causés par des chocs ou vibrations lors de la lecture du CD jusqu'à 40 secondes. Cependant, la mémoire anti-chocs ne permet pas de compenser des interruptions continues. Pour tester, la mémoire anti-chocs peut être désactivée avec la touche ESP (14) [pas en mode MP3]. L'affichage (12) indique brièvement "ESP OFF". Pour rallumer, appuyez une nouvelle fois sur la touche ESP, l'affichage indique brièvement "40 SEC CD".

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.




Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a

regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.



I

3 Possibilità d'impiego

L'apparecchio CD-110T è la combinazione fra un lettore CD/MP3 e un tuner FM/onde medie ed è adatto per vari impieghi di sonorizzazione, p. es. a teatro, in ristoranti, sale d'attesa. Il lettore CD offre numerose funzioni, come p. es. la ripetizione senza fine e casuale, la programmazione di una sequenza individuale, la scelta mirata di cartelle sui CD-MP3. Si possono riprodurre CD audio (CD-R audio) nonché CD con titoli nel formato MP3. Nel caso di CD riscrivibili (CD-RW), a seconda del tipo di CD, del masterizzatore e del programma di masterizzazione usato si possono aver dei problemi durante la riproduzione. Tramite la porta USB si possono riprodurre anche file MP3 provenienti da un disco rigido o da una chiavetta USB.

Il lettore CD è equipaggiato con una memoria anti-shock che è in grado di compensare disturbi durante la scansione del CD in seguito a urti e vibrazioni per una durata massima di 40 secondi. Tuttavia non è possibile compensare disturbi prolungati. Per scopi di test si può disattivare la memoria anti-shock per mezzo del tasto ESP (14) [non in caso di funzionamento MP3]. Il display (12) segnala brevemente "ESP OFF". Per attivare nuovamente la funzione, premere un'altra volta il tasto ESP. Il display indica brevemente "40 SEC CD".

4 Positionnement de l'appareil et branchements

Important ! Avant la première utilisation, retirez les deux vis prévues pour la sécurité pendant le transport sur la face supérieure de l'appareil.

Le CD-110T est prévu pour une installation en rack 19" (= 482 mm). Il peut également être directement posé sur une table. Pour une installation en rack, une unité (1 U = 44,45 mm) est nécessaire.

Avant d'effectuer ou de modifier les branchements, assurez-vous que le lecteur CD-110T et les appareils à relier sont éteints.

- 1) Reliez les sorties TUNER (31) et CD PLAYER (32) – L = canal gauche, R = canal droit – via un cordon RCA avec respectivement une entrée niveau ligne (repérage possible Line, CD, Tuner, Aux) par exemple à une table de mixage ou un amplificateur.
- 2) Reliez une antenne FM aux bornes FM (30). Une antenne FM urban est livrée avec le lecteur, branchez-la à la borne rouge.
- 3) Branchez une antenne AM aux bornes AM LOOP (29), une antenne AM est livrée avec le lecteur, elle se monte à l'endroit voulu avec le support livré.
- 4) Reliez enfin le cordon secteur livré à la prise secteur (33) puis à une prise 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation

Allumez l'appareil avec l'interrupteur principal (1) et sélectionnez le mode de fonctionnement lecteur CD ou Tuner avec la touche CD/TUNER (20). Pour un fonctionnement lecteur CD, sur l'affichage (12), "READING DISC" s'affiche ou "NO DISC" si aucun CD n'est inséré. En mode Tuner, l'affichage (25) indique le dernier numéro de station sélectionné sous le champ «CH» et la fréquence de réception correspondante.

4 Collocare e collegare l'apparecchio

Importante! Prima della prima messa in funzione, togliere le due viti di sicurezza per il trasporto che si trovano sul lato superiore dell'apparecchio.

L'apparecchio è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19"), ma può essere collocato anche liberamente su un tavolo. Per il montaggio in un rack è richiesta 1 RS (RS = unità d'altezza = 44,45 mm).

Prima di eseguire o modificare i collegamenti, spegnere il CD-110T e gli apparecchi da collegare.

- 1) Collegare le uscite TUNER (31) e CD PLAYER (32) – L = canale di sinistra, R = canale di destra – ognuna con un ingresso Line (possibile indicazione Line, CD, Tuner, Aux) p. es. di un mixer o di un amplificatore, servendosi di cavi RCA.
- 2) Collegare un'antenna FM con i morsetti FM (30). Una semplice antenna FM a filo è in dotazione e viene collegata con il morsetto rosso.
- 3) Collegare un'antenna per onde medie con i morsetti AM LOOP (29). Un'antenna per onde medie è in dotazione e può essere montata in un punto adatto, per mezzo del supporto in dotazione.
- 4) Alla fine inserire il cavo rete dapprima nella presa (33) e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

Accendere l'apparecchio con l'interruttore di rete (1), e con il tasto CD/TUNER (20) scegliere il lettore CD o il tuner. Nel caso di funzionamento del lettore CD, sul display (12) si legge l'indicazione "READING DISC" o "NO DISC", se non è inserito nessuno CD nel lettore. Nel caso di funzionamento del tuner, il display (25) indica sotto il campo «CH» il numero della stazione scelta per ultima con la relativa frequenza di ricezione.

5.1 Réglage de l'émetteur

5.1.1 Mémorisation de l'émetteur

Pour mémoriser les émetteurs, 10 emplacements de mémoire dans la plage FM et 10 emplacements de mémoire dans la plage AM sont disponibles.

- 1) Avec la touche BAND (21), commutez sur réception AM (affichage "AM") ou réception FM (affichage "FM").
- 2) Démarrez la recherche d'émetteurs. Maintenez une des touches TUNING (23) enfoncée brièvement (0,5 secondes au moins) :
touche DOWN pour la recherche d'émetteur en reculant
touche UP pour la recherche d'émetteurs en avançant
La recherche s'arrête à l'émetteur suivant. Redémarrez la recherche jusqu'à ce que l'émetteur voulu soit reçu.
- 3) Pour un réglage précis, la fréquence de réception peut être augmentée ou diminuée par palier par une brève pression sur une des touches TUNING.
- 4) Pour mémoriser l'émetteur, appuyez sur toutes les autres touches en l'espace de 5 secondes sinon on quitte le mode de mémorisation :
 - a) Appuyez sur la touche STORE (28). Sur l'affichage (25), le champ MEMO clignote, indiquant le mode de mémorisation.
 - b) Sélectionnez l'emplacement de mémoire (numéro de la station) pour l'émetteur réglé : soit par palier avec les touches STATION (24) ou directement avec les touches de stations 1 à 5 (26). Pour une sélection directe des emplacements 6 à 10, appuyez sur la touche +5 (27) puis appuyez sur la touche correspondante de la station.
 - c) Terminez le processus de mémorisation avec la touche STORE.

- 5) Pour mémoriser d'autres émetteurs dans la bande de fréquence sélectionnée (FM ou AM), répétez les points 2 à 4. Commutez ensuite avec la touche BAND sur l'autre bande de fréquence et mémorisez d'autres émetteurs.

5.1.2 Appel de stations mémorisées

- 1) Avec la touche BAND (21), sélectionnez la plage (FM ou AM) dans laquelle se trouve l'émetteur voulu.
- 2) Appuyez sur la touche de station 1 à 5 (26) de l'émetteur. Pour appeler les numéros de station de 6 à 10, appuyez sur la touche +5 (27) puis sur la touche de station correspondante, par exemple pour le numéro de station 8, appuyez sur la touche +5 puis sur la touche numérique 3. Le numéro de station sélectionné est indiqué sur l'affichage (25) sous le champ «CH». Les émetteurs peuvent également être appelés avec les touches STATION (24). Avec la touche DOWN, on commute sur le numéro de station précédent, avec la touche UP, sur le numéro de station suivant.
- 3) Si une émission est diffusée en stéréo, l'affichage indique «ST».

5.2 Arrêt automatique du tuner

Avec la touche SLEEP (22), on peut régler une durée entre 90 et 10 minutes après laquelle le tuner s'éteint.

- 1) Appuyez sur la touche SLEEP jusqu'à ce que la durée souhaitée pour l'arrêt du tuner soit affichée sur l'affichage (25). A chaque pression sur la touche, la durée diminue de 10 minutes. L'affichage revient à la fréquence de réception de l'émetteur réglé 5 secondes après la dernière pression sur la touche. La fonction de déconnexion activée est indiquée par le champ SLEEP sur l'affichage. Une fois la durée réglée écoulée, le tuner s'éteint.

5.1 Impostare le stazioni

5.1.1 Memorizzare le stazioni

Per memorizzare le stazioni, nel campo FM sono disponibili 10 memorie e nel campo onde medie altre 10 memorie.

- 1) Con il tasto BAND (21) scegliere la ricezione FM (indicazione "FM") o onde medie (indicazione "AM").
- 2) Avviare la ricerca automatica. Tener premuto brevemente (min. 0,5 sec.) uno dei tasti TUNING: tasto DOWN per la ricerca indietro, tasto UP per la ricerca in avanti. Alla prima stazione trovata, la ricerca automatica si ferma. Riavviarla finché non si trova la stazione desiderata.
- 3) Per l'impostazione fine, con una breve pressione di uno dei tasti TUNING si può aumentare o ridurre passo dopo passo la frequenza di ricezione.
- 4) Per memorizzare la stazione premere tutti i tasti successivi entro 5 secondi; altrimenti si esce dalla modalità di memorizzazione:
 - a) Premere il tasto STORE (28). Sul display (25) lampeggia l'indicazione MEMO per segnalare la modalità di memorizzazione.
 - b) Scegliere il numero della memoria (della stazione) per la stazione impostata: Procedere passo dopo passo con i tasti STATION (24) oppure direttamente con i tasti delle stazioni 1–5 (26). Per la scelta diretta dei numeri 6–10, premere il tasto +5 (27) e quindi il tasto della stazione desiderata.
 - c) Terminare la memorizzazione con il tasto STORE.
- 5) Per memorizzare altre stazioni nella banda scelta (FM o AM), ripetere i passi 2 a 4. Quindi con il tasto BAND passare all'altra banda di frequenze e memorizzare altre stazioni.

5.1.2 Chiamare le stazioni memorizzate

- 1) Con il tasto BAND (21) scegliere il campo (FM o AM) della stazione desiderata.
- 2) Premere il tasto 1–5 (26) della stazione. Per chiamare i numeri 6–10, premere il tasto +5 (27) e quindi il relativo tasto della stazione, p. es. per la stazione numero 8 premere il tasto +5 e quindi il tasto numerico 3. Il numero selezionato viene indicato sul display (25) sotto il campo «CH». In alternativa è possibile chiamare le stazioni anche con i tasti STATION (24). Con il tasto DOWN si passa al numero precedente e con il tasto UP al numero successivo.
- 3) Se una trasmissione è in stereo, sul display si vede l'indicazione «ST».

5.2 Spegnimento automatico del tuner

Con il tasto SLEEP (22) si può impostare un tempo fra 90 e 10 minuti, dopo i quali il tuner si spegne.

- 1) Premere il tasto SLEEP tante volte finché sul display (25) non viene indicato il tempo richiesto per lo spegnimento del tuner. Con ogni pressione del tasto il tempo si riduce di 10 minuti. 5 secondi dopo l'ultima pressione di un tasto, il display ritorna alla frequenza di ricezione della stazione impostata. L'attivazione della funzione di spegnimento è segnalata dal campo SLEEP sul display. Trascorso il tempo impostato, il tuner si spegne.
- 2) Per riaccendere il tuner, premere due volte il tasto CD/TUNER (20).
- 3) Dopo l'attivazione della funzione di spegnimento, la si può anche disattivare quando il display è passato all'indicazione della frequenza di ricezione. Per fare ciò azionare nuovamente il tasto SLEEP. Il campo SLEEP sul display si spegne.

5.3 Telecomando per il lettore CD

- 1) Per inserire le batterie (2 x 1,5 V, AAA ministilo) esercitare una pressione sulla freccia del

- 2) Pour rallumer le tuner, appuyez deux fois sur la touche CD/TUNER (20).
- 3) Une fois la fonction d'arrêt activée, elle peut être désactivée à nouveau si l'affichage a basculé sur la fréquence de réception. Appuyez une nouvelle fois sur la touche SLEEP. Le champ SLEEP s'efface sur l'affichage.

5.3 Télécommande pour le lecteur CD

- 1) Pour insérer les batteries (2 × 1,5 V, type R03), appuyez sur la face arrière de la télécommande sur la flèche du couvercle et poussez le couvercle vers le bas. Insérez les batteries comme indiqué dans le compartiment, refermez le compartiment avec le couvercle.
En cas de non utilisation prolongée de la télécommande, retirez les batteries, elles pourraient couler et endommager la télécommande.
- 2) Maintenez toujours la télécommande dans la direction du capteur infrarouge (11) lorsque vous activez une touche. Il ne faut aucun obstacle entre la télécommande et le capteur.
- 3) Si la portée de la télécommande diminue, les batteries sont vraisemblablement épuisées et doivent être remplacées.



Ne jetez pas les batteries usagées ou les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique, déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les chez votre revendeur.

5.4 Lecture de CD, disque dur ou clé USB

- 1) Insérez un CD, inscription vers le haut dans la fente (5) jusqu'à ce qu'il soit automatiquement inséré.
- 2) Il est possible en plus ou à la place, de placer une clé USB dans le port USB (4) ou de brancher un disque dur à la connexion USB. Pour commuter

sur la connexion USB, enfoncez la touche USB (18), pour passer sur le CD, enfoncez la touche CD (19).

- 3) Une fois le support de données reconnu (CD, clé USB ou disque dur), l'affichage indique les informations suivantes :
 - pour un CD sans fichiers MP3, p. ex. :
TR21 60:22 CD
 ↑ support données
 ↑ durée totale (min, sec)
 ↑ nombre de titres
 - pour un CD avec fichiers MP3, p. ex. :
□ 5 149
 ↑ nombre de titres
 ↑ nombre de dossiers
 - pour un disque dur ou une clé USB, p. ex. :
□ 12 218 USB
 ↑ connexion USB
 ↑ nombre de titres
 ↑ nombre de dossiers
- 4) Avec la touche PLAY/PAUSE (9), démarrez la lecture du premier titre. Pour sélectionner un autre titre, voir chapitre 5.5.
- 5) Pendant la lecture, sur la ligne supérieure de l'affichage, le symbole de lecture ► s'affiche. La ligne inférieure indique le numéro (TR...) du titre en cours et la durée déjà écoulée (min, sec) du titre.
Pour des fichiers MP3, défile en plus sur la ligne supérieure le nom du titre (Title : ...), de l'interprète ou du groupe (Artist : ...) et de l'album (Album : ...). Le nom du fichier (File-...) n'est indiqué qu'une fois la lecture démarrée. Si une donnée est manquante, l'affichage indique par exemple "Title : Unknown" ou "Artist : None". Par une pression sur la touche DISPLAY (36) sur la télécommande, on peut, pour des fichiers MP3, afficher d'autres informations dans la ligne inférieure de l'affichage :

- réglage de base
dans la ligne inférieure, le numéro du titre et la durée lue du titre sont affichés
- | | |
|---------------|--|
| 1ère pression | le nom du dossier est affiché |
| 2ème pression | le nom du titre est affiché |
| 3ème pression | le nombre de dossiers et de titres est affiché |
| 4ème pression | retour au réglage de base |
- 6) Avec la touche PLAY/PAUSE, on peut commuter entre lecture et pause. En mode pause, le symbole II s'affiche, la donnée de durée clignote.
 - 7) Pour éjecter le CD, appuyez sur la touche EJECT (10). L'affichage indique "EJECT", le CD est éjecté et peut être retiré. Si le CD n'est pas retiré de la fente, l'appareil l'avale automatiquement après 10 secondes environ.



5.5 Sélection de titres

5.5.1 Sélection directe du numéro de titre

Sélectionnez directement le titre voulu avec les touches numériques (35) sur la télécommande en tapant son numéro. Pour démarrer le titre, appuyez ensuite sur la touche PLAY/PAUSE (9). Exemples :
numéro titre touches
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE

5.5.2 Avance et retour de titres

Pour avancer ou reculer d'un ou plusieurs titres, appuyez brièvement sur la touche UP/CUE ou DOWN/REV (7).
touche UP/CUE : saut au titre suivant
touche DOWN/REV : saut au début du titre en cours.
Par une autre pression sur la touche DOWN/REV, on recule toujours d'un titre.
Conseil : n'appuyez que brièvement sur les touches DOWN/REV et UP/CUE sinon on a une avance/un retour rapide.

coperchio sul retro del telecomando e spingere il coperchio verso il basso. Inserire le batterie come segnato nel vano batterie. Richiudere il vano batterie con il suo coperchio.

In caso di non utilizzo prolungato togliere le batterie per escludere che il telecomando venga danneggiato dalle batterie che eventualmente possono perdere.

- 2) Se si aziona un tasto, tenere il telecomando sempre in direzione del sensore IR (11). Non ci devono essere degli ostacoli fra il telecomando e il sensore.
- 3) Se la portata del telecomando diminuisce vuol dire che le batterie sono probabilmente scariche e che devono essere sostituite.



Non gettare le batterie scariche nelle immondizie di casa, bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

5.4 Riprodurre da CD, disco rigido o chiavetta USB

- 1) Inserire un CD con la scritta rivolta in alto nella fessura d'inserimento (5) finché non viene introdotta automaticamente.
- 2) In più o in alternativa è possibile inserire una chiavetta USB nella porta USB (4) o collegare un disco rigido con quella porta. Per attivare il collegamento USB premere il tasto USB (18), per passare al CD premere il tasto CD (19).
- 3) Dopo aver riconosciuto il supporto dati (CD, chiavetta USB o disco rigido), il display indica le seguenti informazioni:

- con un CD senza file MP3 p. es. :
TR21 60:22 CD
 ↑ Supporto dati
 ↑ Durata complessiva (min. : sec.)
 ↑ Numero titoli

- con un CD con file MP3 p. es. :
□ 5 149
 ↑ Numero titoli
 ↑ Numero cartelle
 - con un disco rigido o con una chiavetta USB p. es. :
□ 12 218 USB
 ↑ Porta USB
 ↑ Numero titoli
 ↑ Numero cartelle
- 4) Con il tasto PLAY/PAUSE (9) avviare la riproduzione del primo titolo. Per scegliere un altro titolo vedi capitolo 5.5.
 - 5) Durante la riproduzione, nella riga superiore del display si vede il simbolo di riproduzione ►. La riga inferiore indica il numero (TR ...) del titolo attuale e il tempo già trascorso (min. : sec.) del titolo.

Nel caso di file MP3, nella riga superiore si vede scorrendo anche il nome del titolo (Title : ...), dell'interprete o del gruppo (Artist : ...) e dell'album (Album : ...). Il nome del file (File-...) viene indicato solo una volta dopo l'avvio della riproduzione. Se manca un'informazione, il display segnala p. es. "Title : Unknown" o "Artist : None". Premendo il tasto DISPLAY (36) sul telecomando, per i file MP3 si possono visualizzare varie informazioni nella riga inferiore del display:
Impostazione base

- Nella riga inferiore è indicato il numero del titolo con il tempo trascorso del titolo
1. pressione del tasto
È indicato il nome della cartella
 2. pressione del tasto
È indicato il nome del titolo
 3. pressione del tasto
È indicato il numero delle cartelle e dei titoli
 4. pressione del tasto
Ritorno all'impostazione base

- 6) Con il tasto PLAY/PAUSE si può cambiare fra riproduzione e pausa. Nella modalità di pausa si vede il simbolo di pausa II, e l'indicazione del tempo sta lampeggiando.
- 7) Per espellere il CD premere il tasto EJECT (10). Il display indica "EJECT", il CD esce e può essere prelevato. Se il CD non viene tolto dalla fessura di inserimento, dopo 10 s circa il lettore lo ritira di nuovo automaticamente.

5.5 Scelta del titolo

5.5.1 Scelta diretta del numero del titolo

Con i tasti numerici (35) del telecomando si può scegliere un titolo direttamente digitando il suo numero. Per avviare poi il titolo, premere il tasto PLAY/PAUSE (9). Esempi:
N. titolo Tasti
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE

5.5.2 Saltare dei titoli in avanti o indietro

Per saltare in avanti o indietro uno o più titoli, premere brevemente rispettivamente il tasto UP/CUE o DOWN/REV (7).

Tasto UP/CUE: per saltare al titolo successivo
Tasto DOWN/REV: per saltare all'inizio del titolo attuale. Premendo ancora il tasto DOWN/REV si salta indietro ogni volta di un altro titolo.

N. B.: I tasti DOWN/REV e UP/CUE devono essere premuti solo brevemente, altrimenti si attiva l'avanzamento o il ritorno veloce.

5.5.3 Ricerca alfabetica su CD con MP3

- 1) Premere il tasto FIND (15). La riga inferiore del display indica "A-....." e il primo titolo che inizia con la lettera A.
- 2) Con il tasto UP/CUE [in avanti] o DOWN/REV (7) [indietro] scegliere la lettera con la quale inizia il



F 5.5.3 Ricerca alfabética sur des CDs MP3

B

CH

- 1) Appuyez sur la touche FIND (15). La ligne inférieure de l'affichage indique "A-....." et le premier titre commençant par la lettre A démarre.
- 2) Avec la touche UP/CUE [avance], ou DOWN/REV (7) [retour], sélectionnez la lettre débutant le titre recherché. Les chiffres 0 à 9 peuvent être sélectionnés. Les lettres et chiffres qui ne débute aucun titre sur le CD sont toujours repérés par "None".
- 3) Appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (9). Si plusieurs titres ont la même lettre initiale, allez au titre voulu en appuyant sur la touche UP/CUE, une fois la touche PLAY/PAUSE enfoncée.

Remarque : lors de la lecture de fichiers MP3 via l'interface USB (4), la recherche alfabétique ne peut pas être utilisée.

5.5.4 Sélection de dossiers pour des fichiers MP3

Pour des supports de données avec fichiers MP3 et plusieurs dossiers (répertoires de fichiers), les titres peuvent être lus dans l'ordre suivant :

1. tous les titres sur la plage principale (sans dossiers), indiqué comme dossier "ROOT"
2. tous les titres dans les dossiers sur la plage principale
3. tous les titres dans les sous-dossiers etc.

Avec les touches FOLDER SKIP (6), on peut sélectionner les dossiers dans cet ordre ou dans l'ordre inverse. On saute toujours au premier titre dans un dossier. Avec la touche UP/CUE ou DOWN/REV (7), on peut sélectionner d'autres titres dans le dossier.

En mode Stop, la ligne supérieure de l'affichage indique, après une pression sur une des touches FOLDER SKIP, le nom du dossier. Pour, pendant la lecture, ou en mode pause, afficher le nom du dossier, commuter la ligne inférieure de l'affichage en conséquence, avec la touche DISPLAY (36) de la télécommande (□.....).

5.6 Avance et retour rapides

Pendant la lecture, on peut faire une avance et retour rapides avec les touches UP/CUE et DOWN/REV (7) : pour l'avance rapide, maintenez la touche UP/CUE enfoncée, pour un retour rapide, la touche DOWN/REV. Pour des fichiers MP3, une avance ou retour rapide ne peut se faire qu'au sein d'un titre et ne peut être suivie acoustiquement.

5.7 Fonctions répétition et lecture aléatoire

Avec la touche PLAY MODE (17), on peut activer une des fonctions répétition et la lecture de tous les titres en ordre aléatoire :

Réglage de base (PLAY ALL)

Tous les titres du support de données ou d'une suite programmée sont lus une fois puis l'appareil commute sur le mode Stop.

Première pression (PLAY ALL RANDOM)

une seule lecture de tous les titres dans un ordre aléatoire

Pression suivante (REPEAT TRACK)

répétition continue du titre sélectionné

Pression suivante (REPEAT FOLDER)

répétition continue de tous les titres dans le dossier sélectionné (fonction uniquement pour des fichiers MP3)

Pression suivante (REPEAT ALL)

répétition continue de tous les titres

Pression suivante (RANDOM REPEAT)

lecture continue des titres dans un ordre aléatoire

Pression suivante (PLAY ALL)

retour au réglage de base

5.8 Coupure du son

Pour couper le son du lecteur CD, appuyez sur la touche MUTE (16). Pour rallumer le son, appuyez une nouvelle fois sur la touche MUTE.

5.9 Composition personnelle d'une suite de titres

Si, à partir d'un support de données, seuls quelques titres doivent être lus dans un ordre donné, on peut programmer une suite de 10 titres au plus.

1) Le lecteur CD doit être en mode Stop ; si besoin, appuyez sur la touche STOP (8).

2) Avec la touche PROG (13), activez le mode de programmation ; toutes les autres touches doivent être enfoncées en l'espace de 10 secondes sinon on quitte le mode de programmation. Dans ce cas, appuyez une nouvelle fois sur la touche PROG. L'affichage indique :

- pour un CD sans fichiers MP3
MEM
TR00 P-01 CD
- pour un CD avec fichiers MP3
MEM P-01
000 000

3) Pour des CDs sans fichiers MP3, sautez cet étape et allez directement au point 4).

Pour des fichiers MP3, il faut tout d'abord sélectionner le numéro du dossier dans lequel se trouve le premier titre souhaité pour la suite. Il est également nécessaire que tous les fichiers soient mémorisés sur le support de données, sur la plage principale ROOT sans dossier. La plage principale est alors considérée comme dossier 1.

S'il existe des fichiers sans dossier sur la plage principale, tous les dossiers sur la plage principale à partir du numéro 2, sont numérotés en ordre alfabétique croissant. Si ce n'est pas le cas, la numérotation commence pour les dossiers avec le numéro 1. Ensuite, suivent tous les sous-dossiers et si besoin les sous-sous-dossiers.

Sélectionnez le numéro de dossier avec les touches DOWN/REV et UP/CUE (7) ou, tapez-le avec les touches numériques (35). Pour mémoriser, appuyez ensuite sur la touche PROG. Les trois zéro sous la ligne "P-01" clignotent incitant à taper le numéro du titre.

I

titolo cercato. Si possono scegliere anche le cifre 0-9. Lettere e cifre con le quali non inizia nessun titolo sul CD sono contrassegnate con "None".

- 3) Premere il tasto PLAY/PAUSE (9). Se sono presenti più titoli che iniziano con la medesima lettera, dopo la pressione del tasto PLAY/PAUSE, con il tasto UP/CUE si può saltare sul titolo desiderato.

N.B.: Riproducendo dei file MP3 attraverso la porta USB (4), la ricerca alfabética non è possibile.

5.5.4 Scelta della cartella con file MP3

Nei supporti dati con file MP3 e con più cartelle, i titoli sono riprodotti nel seguente ordine:

1. tutti i titoli sul livello principale (senza cartelle), indicato come "ROOT"
2. tutti i titoli in cartelle sul livello principale
3. tutti i titoli in sottocartelle ecc.

Con i tasti FOLDER SKIP (6) è possibile scegliere le cartelle in questo ordine o in ordine inverso. Si salterà sempre sul primo titolo della cartella. Con il tasto UP/CUE o DOWN/REV (7) si possono scegliere altri titoli nella cartella.

Nella modalità di Stop, la riga superiore del display, dopo la pressione di uno dei tasti FOLDER SKIP, indica il nome della cartella. Per visualizzare il nome della cartella durante la riproduzione o in pausa, cambiare l'indicazione della riga inferiore del display con il tasto DISPLAY (36) [□.....].

5.6 Avanzamento/ritorno veloce

Durante la riproduzione, con i tasti UP/CUE e DOWN/REV (7) si attiva l'avanzamento e il ritorno veloce: per l'avanzamento veloce tener premuto il tasto UP/CUE, per il ritorno veloce il tasto DOWN/REV. Con i file MP3, l'avanzamento o il ritorno è possibile solo all'interno dello stesso titolo e non può essere seguito acusticamente.

5.7 Funzioni di ripetizione e riproduzione casuale

Con il tasto PLAY MODE (17) si può attivare una delle funzioni di ripetizione e la riproduzione dei titoli in ordine casuale:

impostazione base (PLAY ALL)

si riproducono una volta tutti i titoli del supporto dati o di una sequenza programmata di titoli; quindi l'apparecchio va nella modalità di Stop.

prima pressione del tasto (PLAY ALL RANDOM)

riproduzione per una volta dei titoli in ordine casuale

altra pressione del tasto (REPEAT TRACK)

ripetizione continua del titolo scelto

altra pressione del tasto (REPEAT FOLDER)

ripetizione continua di tutti i titoli nella cartella scelta (solo con file MP3)

altra pressione del tasto (REPEAT ALL)

ripetizione continua di tutti i titoli

altra pressione del tasto (RANDOM REPEAT)

riproduzione continua dei titoli in ordine casuale

altra pressione del tasto (PLAY ALL)

ritorno all'impostazione base

5.8 Audio muto

Per rendere muto l'audio del lettore CD, premere il tasto MUTE (16). Per riattivare l'audio, premere di nuovo il tasto MUTE.

5.9 Creare una compilation personale

Se di un supporto dati si vogliono riprodurre solo alcuni titoli in un determinato ordine, è possibile programmare una sequenza di un massimo di 10 titoli.

- 1) Il lettore CD/MP3 deve trovarsi nella modalità di Stop; eventualmente premere il tasto STOP (8).
- 2) Con il tasto PROG (13) attivare la modalità di programmazione. Tutti gli altri tasti devono essere premuti sempre entro 10 secondi, altri-

menti si esce dalla modalità di programmazione. In questo caso premere di nuovo il tasto PROG. Il display indica:

- con un CD senza file MP3
MEM
TR00 P-01 CD
- con un CD con file MP3
MEM P-01
000 000

3) Nei CD senza file MP3 saltare questo passo e continuare direttamente con il passo n. 4.

Nei file MP3 si deve dapprima scegliere il numero della cartella nella quale si trova il primo titolo desiderato per la sequenza. Ciò è importante anche se tutti i file sono memorizzati senza cartella nella root del supporto dati. Il livello principale sarà contrassegnato con cartella 1.

Se sul livello principale si trovano dei file senza cartelle, le cartelle sul livello principale, a partire dalla cartella numero 2, vengono numerate in ordine alfabético crescente. Altrimenti, la numerazione per le cartelle inizia con il numero 1. Seguono tutte le sottocartelle e eventuali cartelle subordinate ecc.

Scegliere il numero cartella con i tasti DOWN/REV e UP/CUE (7) oppure digitarlo con i tasti numerici (35). Per memorizzare premere quindi il tasto PROG. I tre zeri sotto l'indicazione "P-01" lampeggiano come invito a impostare il numero del titolo.

- 4) Scegliere il numero del primo titolo per la sequenza con i tasti DOWN/REV e UP/CUE (7) oppure digitarlo con i tasti numerici (35). Nel caso di file MP3 nelle cartelle, tener presente che ora non sono numerati tutti i file, ma che il primo file in una cartella è sempre segnato con il numero 1.
- 5) Per memorizzare premere il tasto PROG. Il display indica il numero successivo per la memorizzazione, p. es. "P-02".

- 4) Sélectionnez le numéro du premier titre pour la suite avec les touches DOWN/REV et UP/CUE (7) ou avec les touches numériques (35), tapez-le. Pour des fichiers MP3 dans des dossiers, n'oubliez pas que les fichiers ne sont pas numérotés les uns à la suite des autres mais que le premier fichier dans un dossier est repéré par numéro 1.
- 5) Appuyez sur la touche PROG pour mémoriser. L'affichage indique le prochain numéro de l'emplacement de mémoire, par exemple "P-02".
- 6) Répétez les étapes (3), 4 et 5 pour les autres titres souhaités jusqu'à complète programmation.
- 7) Pour démarrer la lecture de la suite, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (9). La ligne supérieure de l'affichage indique "MEM" pour Memory (mémoire) et la suite de titres est lue.
- 8) Avec les touches DOWN/REV et UP/CUE, on peut sélectionner chaque titre de la suite ou, activer la fonction avance/retour rapides au sein d'un titre en maintenant la touche correspondante enfoncée.
- 9) Une fois la suite lue ou si vous appuyez sur la touche STOP, le lecteur CD passe en mode Stop. Pour redémarrer une suite, enfoncez tout d'abord la touche PROG puis la touche PLAY/PAUSE.

Conseil : une suite programmée de titres est effacée lorsqu'on change de supports de données, lorsqu'on appuie sur la touche STOP en mode programmation, si l'appareil est commuté sur le fonctionnement tuner ou si on arrête l'appareil.

6 Entretien

Protégez l'appareil de la poussière, des vibrations, de la lumière directe du soleil, de l'humidité et de la chaleur (température de fonctionnement admissible 0–40 °C). Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes s'introduit facilement dans les ouvertures du lecteur et se dépose sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. On ne peut pas toujours éviter la fumée de cigarettes (par exemple en discothèque), confiez impérativement le nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie!

7 Caractéristiques techniques

Lecteur CD

Réponse en fréquence : 20–20 000 Hz \pm 2 dB
 Taux de distorsion : < 0,1 %
 Séparation des canaux : > 60 dB
 Dynamique : > 96 dB
 Rapport signal/bruit : > 70 dB
 Sortie audio : 1,2 V

Tuner

Fréquence de réception
 FM : 87,5–108 MHz
 AM : 522–1620 kHz
 Sensibilité HF
 FM : < 10 μ V
 AM : < 1 mV
 Rapport signal/bruit
 FM : > 50 dB
 AM : > 35 dB
 Taux de distorsion
 FM : < 0,8 %
 AM : < 2 %
 Sortie audio : 1 V

Généralités

Alimentation : 230 V~/50 Hz/50 VA
 Température fonc. : 0–40 °C
 Dimensions (L x H x P) : 482 x 44 x 265 mm,
 1 U
 Poids : 4,1 kg

Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

- 6) Ripetere i passi (3), 4 e 5 per tutti gli altri titoli desiderati finché l'intera sequenza è programmata.
- 7) Per avviare la sequenza, premere il tasto PLAY/PAUSE (9). La riga superiore del display segnala "MEM" per Memory, e la sequenza viene riprodotta.
- 8) Con i tasti DOWN/REV e UP/CUE si possono scegliere tutti i titoli della sequenza, oppure, tenendo premuto il relativo tasto, si può attivare l'avanzamento/ritorno veloce all'interno di un titolo.
- 9) Dopo la riproduzione della sequenza, oppure premendo il tasto STOP, il lettore CD si mette nella modalità di Stop. Per avviare nuovamente la sequenza di titoli, premere dapprima il tasto PROG e quindi il tasto PLAY/ PAUSE.

N.B.: Una sequenza programmata di titoli viene cancellata con il cambio del supporto dati, con la pressione del tasto STOP nella modalità di programmazione, con l'attivazione del funzionamento del tuner e con lo spegnimento dell'apparecchio.

6 Manutenzione

Proteggere l'apparecchio da polvere, vibrazioni, luce diretta del sole, umidità e calore (temperatura d'esercizio ammessa 0–40 °C). Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto, in nessun caso acqua o prodotti chimici

Note su possibili errori di lettura

Il fumo di sigarette penetra facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si deposita sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Ciò può provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione. Poiché non si può escludere sempre il fumo di sigarette (p. es. in una discoteca), l'apparecchio deve eventualmente essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

7 Dati tecnici

Lettore CD

Gamma di frequenze: 20–20 000 Hz \pm 2 dB
 Fattore di distorsione: < 0,1 %
 Separazione canali: > 60 dB
 Range dinamico: > 96 dB
 Rapporto S/R: > 70 dB
 Uscita audio: 1,2 V

Tuner

Frequenza di ricezione
 FM : 87,5–108 MHz
 AM : 522–1620 kHz
 Sensibilità RF
 FM : < 10 μ V
 AM : < 1 mV
 Rapporto S/R
 FM : > 50 dB
 AM : > 35 dB
 Fattore di distorsione
 FM : < 0,8 %
 AM : < 2 %
 Uscita audio: 1 V

Dati generali

Alimentazione: 230 V~/50 Hz/50 VA
 Temperatura d'esercizio: 0–40 °C
 Dimensioni (l x h x p): 482 x 44 x 265 mm,
 1 RS (unità d'altezza)
 Peso: 4,1 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 POWER-schakelaar
- 2 Bedieningspaneel voor de cd-speler (details zie figuur 2)
- 3 Bedieningspaneel voor de tuner (details zie figuur 3)

1.2 CD-speler

Voor de bediening van de cd-speler moet deze met de toets CD/TUNER (20) worden geselecteerd.

- 4 USB-interface om een USB-stick in te pluggen of een harde schijf aan te sluiten
- 5 Cd-invoersleuf; schuif de cd in de sleuf zover tot ze automatisch wordt ingetrokken
- 6 Toetsen FOLDER SKIP bij mp3-bestanden voor het selecteren van de eerste track in een andere map en van andere tracks:
Met de linker toets gaat u naar de eerste track van de vorige map en met de rechter toets naar de eerste track van de volgende map. Tijdens het afspelen kunt u een toets ingedrukt houden om naar de volgende of de vorige track gaan.
- 7 Toetsen DOWN/REV en UP/CUE om een track te selecteren en snel vooruit en achteruit te zoeken
Een track selecteren
Telkens u op de toets UP/CUE, gaat u een track verder; door op de toets DOWN/REV te drukken, keert u terug naar het begin van de track; telkens u daarna op de toets drukt, gaat u een track terug.
snel vooruit/achteruit zoeken
Om snel vooruit te zoeken, houdt u de toets

UP/CUE ingedrukt, om snel achteruit te zoeken de toets DOWN/REV.

- 8 Toets STOP om het afspelen te beëindigen
- 9 Toets PLAY/PAUSE om tussen afspelen en pauze om te schakelen
- 10 Toets EJECT om de cd uit te werpen
- 11 Infraroodsensor voor de afstandsbedieningssignalen
- 12 Display van de cd-speler
- 13 Toets PROG om voor het samenstellen van een eigen reeks tracks naar de programmeermodus te schakelen (zie hoofdstuk 5.9)
- 14 Toets ESP voor het uit- en opnieuw inschakelen van het anti-schokgeheugen (niet mogelijk in de mp3-modus)
- 15 Toets FIND voor alfabetische zoekopdracht van een track op mp3-cd's (zie hoofdstuk 5.5.3)
- 16 Toets MUTE om de cd-speler te dempen
- 17 Toets PLAY MODE om de herhalingsfuncties en de willekeurige weergave te selecteren
Basisinstelling (PLAY ALL)
alle tracks van de gegevensdrager of van een geprogrammeerde reeks tracks worden één keer afgespeeld
eerste keer drukken op de toets (PLAY ALL RANDOM)
eenmalige weergave van de tracks in willekeurige volgorde
volgende keer drukken op de toets (REPEAT TRACK)
continue herhaling van de geselecteerde track
volgende keer drukken op de toets (REPEAT FOLDER)
continue herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (functie alleen bij mp3-bestanden beschikbaar)
volgende keer drukken op de toets: (REPEAT ALL)
continue herhaling van alle tracks

- volgende keer drukken op de toets (RANDOM REPEAT)
continue afspelen van de tracks in willekeurige volgorde
volgende keer drukken op de toets (PLAY ALL)
terugschakelen naar de basisinstelling
- 18 Toets USB om de USB-interface (4) te selecteren
 - 19 Toets CD om de ingevoerde cd te selecteren

1.3 Tuner

- 20 Toets CD/TUNER om te wisselen tussen cd-speler- en tunerbediening
- 21 Toets BAND om te wisselen tussen FM-ontvangst (weergave "FM") en middengolfontvangst (weergave "AM")
- 22 Toets SLEEP voor het automatisch uitschakelen van de tuner na een ingestelde tijd (90 – 10 minuten); telkens als de toets wordt ingedrukt, neemt de tijd met 10 minuten af
- 23 Toetsen TUNING voor het instellen van de zender: door even op de toets te drukken, verhoogt of verlaagt u de ontvangsfrequentie; als de toetsen langer dan 0,5 seconde ingedrukt gehouden wordt, start de zenderzoekfunctie (vooruit of achteruit zoeken)
- 24 Toetsen STATION voor het stapsgewijs selecteren van de opgeslagen zenders (vooruit of achteruit zoeken)
- 25 Display van de tuner
- 26 Zendertoetsen 1–5; voor het selecteren van de zenders op de geheugenplaatsen 6–10 drukt u eerst op de toets +5 (27)
- 27 Toets +5: nadat u op deze toets hebt gedrukt, kunt u met de zendertoetsen 1–5 (26) de geheugenplaatsen 6–10 selecteren
- 28 Toets STORE voor het opslaan van zenders: Na het instellen van een zender met de toetsen TUNING (23), drukt u op de toets STORE; selecteer

Abra el manual por la página 3, en ella podrá ver los elementos de control y las conexiones que se describen a continuación.

1 Elementos de Control y Conexiones

1.1 Panel Frontal

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Panel de control para el lector de CD (ver fig. 2 para más detalles)
- 3 Panel de control para el sintonizador (ver fig. 3 para más detalles)

1.2 Lector CD

Para el funcionamiento del lector CD, hay que seleccionarlo con el botón CD/TUNER (20).

- 4 Puerto USB para insertar un lápiz de memoria USB o para conectar un disco duro.
- 5 Ranura de CD; inserte el CD hasta que se introduzca automáticamente.
- 6 Botones FOLDER SKIP; con archivos MP3 se selecciona el primer tema en otro directorio, para seleccionar más temas:
Utilice el botón izquierdo para ir al primer tema del directorio previo y el botón derecho para ir al primer tema del siguiente directorio. Para ir a los siguientes títulos o a los anteriores durante la reproducción, mantenga un botón pulsado.
- 7 Botones DOWN/REV y UP/CUE para la selección de temas y para avanzar/retroceder
Selección de tema
Cada vez que se pulsa el botón UP/CUE, el aparato avanza un tema; cuando se pulsa el botón DOWN/REV, el aparato va al inicio del tema, y cada vez que se pulse, el aparato retrocede un tema.

Avanzar/retroceder

Para el avance rápido, mantenga pulsado el botón UP/CUE, y para el retroceso rápido el botón DOWN/REV.

- 8 Botón STOP para parar la reproducción.
- 9 Botón PLAY/PAUSE para cambiar entre reproducción y pausa.
- 10 Botón EJECT para expulsar el CD.
- 11 Sensor infrarrojo para las señales del control remoto.
- 12 Visualización del lector CD.
- 13 Botón PROG para pasar al modo de programación y compilar una lista (ver apartado 5.9).
- 14 Botón ESP para desconectar o conectar de nuevo la memoria anti-shock (no es posible durante el funcionamiento MP3).
- 15 Botón FIND para búsqueda alfabética de un tema en CDs de MP3 (ver apartado 5.5.3).
- 16 Botón MUTE para silenciar el lector CD.
- 17 Botón PLAY MODE para seleccionar las funciones de repetición y la reproducción aleatoria.
Ajuste inicial (PLAY ALL):
Todos los temas del soporte de datos o una lista programada se reproducen una vez
Pulsando el botón una vez (PLAY ALL RANDOM):
Los temas se reproducen aleatoriamente una vez
Siguiente acción (REPEAT TRACK):
Repetición continuada del título seleccionado
Siguiente acción (REPEAT FOLDER):
Repetición continuada de todos los temas en el directorio seleccionado (función disponible sólo para archivos MP3)
Siguiente acción (REPEAT ALL):
Repetición continuada de todos los temas
Siguiente acción (RANDOM REPEAT):
Reproducción continuada de todos los temas en orden aleatorio

Siguiente acción (PLAY ALL):
Vuelve al ajuste inicial

- 18 Botón USB para seleccionar la interfaz USB (4).
- 19 Botón CD para seleccionar el CD insertado.

1.3 Sintonizador

- 20 Botón CD/TUNER para cambiar entre funcionamiento del lector CD al sintonizador
- 21 Botón BAND para cambiar entre sintonización FM (indicación "FM") y AM (indicación "AM").
- 22 Botón SLEEP para desconectar el sintonizador automáticamente después de ajustar el temporizador (90 – 10 minutos); cada vez que se pulsa el botón, se reduce el tiempo en 10 minutos.
- 23 Botones TUNING para sintonizar emisoras: si se pulsa brevemente el botón, se incrementa o se reduce la frecuencia de recepción; si se pulsa uno de los botones más de 0,5 segundos, empezará el escáner de emisoras (hacia delante o hacia atrás).
- 24 Botones STATION para la selección paso a paso de las emisoras guardadas (hacia delante o hacia atrás).
- 25 Visualización del sintonizador.
- 26 Botones de emisora 1 a 5; para seleccionar las emisoras en las memorias 6 a 10, pulse antes el botón +5 (27).
- 27 Botón +5: después de pulsar este botón, las memorias de 6 a 10 pueden seleccionarse con los botones de emisora 1 a 5 (26).
- 28 Botón STORE para memorizar emisoras: Después de ajustar una emisora con los botones TUNING (23), pulse el botón STORE y a continuación seleccione donde memorizarla con los botones STATION (24) o con los botones de emisora 1 a 5 (26) y +5 (27). Para acabar, pulse el botón STORE de nuevo.

teer vervolgens de geheugenplaats met de toetsen STATION (24) of de zendertoetsen 1–5 (26) en +5 (27). Druk afsluitend nogmaals op de toets STORE.

1.4 Achterzijde

29 Aansluiting AM LOOP voor een middengolfantenne
Een middengolfantenne met houder wordt bij het apparaat geleverd.

30 Aansluiting FM voor een FM-antenne
Een eenvoudige FM-werpanne wordt bij het apparaat geleverd; deze wordt op de rode klem aangesloten.

31 Audio-uitgang TUNER met lijnniveau (linker en rechter kanaal)

32 Audio-uitgang CD PLAYER met lijnniveau (linker en rechter kanaal)

33 POWER-jack voor het aansluiten op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer

34 Netzekering
Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type.

1.5 Bedieningspaneel voor de cd-speler

6–10 en 13–19

Deze toetsen hebben dezelfde functies als de toetsen op het apparaat

35 Cijfertoetsen om een track rechtstreeks te selecteren, b.v.:

Tracknr.	Toetsen
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

36 Toets DISPLAY om de gegevens in de onderste regel op het display bij mp3-bestanden om te wisselen; in de bovenste regel van het display

rolt bij mp3-bestanden de naam van het album, de track en de uitvoerder of de groep (artist) continu door

Basisinstelling

In de onderste regel wordt het tracknummer (TR) en de reeds verstreken speeltijd van de track weergegeven

1ste keer drukken op de toets
De naam van de map wordt weergegeven

2de keer drukken op de toets
De naam van de track wordt weergegeven

3de keer drukken op de toets
Het aantal mappen en tracks wordt weergegeven

4de keer drukken op de toets
Terugschakelen naar de basisinstelling

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
 1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,

1.4 Panel posterior

29 Conexión AM LOOP para una antena AM.
Se incluye una antena AM con soporte con este aparato.

30 Conexión FM para una antena FM.
Se incluye una antena FM básica con el aparato; está conectada al terminal rojo.

31 Salida de audio TUNER con nivel de línea (canal izquierdo y canal derecho).

32 Salida de audio CD PLAYER con nivel de línea (canal izquierdo y canal derecho).

33 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) con el cable de corriente entregado.

34 Fusible. Reemplace un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo.

1.5 Control remoto para el lector de CD

6–10 y 13–19

Estos botones tienen las mismas funciones que los botones del aparato.

35 Botones numéricos para la selección directa de un tema, p. ej.:

Nº de tema	Botones
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

36 Botón DISPLAY para cambiar la información de la línea de visualización inferior para los archivos MP3; el nombre del álbum, el del título, y el artista se desplazan continuamente por la línea superior para los archivos MP3.

Ajuste inicial:

La línea inferior muestra el número del tema (TR) y tiempo reproducido

1ª acción del botón:
Se muestra el nombre del directorio

2ª acción del botón:
Se muestra el nombre del tema

3ª acción del botón:

Se muestran el número de directorios y de temas

4ª acción del botón:

Vuelve al ajuste inicial

2 Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado con un voltaje peligroso de (230 V~). Deje el mantenimiento sólo para el personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga eléctrica.



Es esencial que preste atención a los siguientes puntos:

- El aparato está adecuado sólo para su utilización en interiores. Protéjalo de goteos, salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible 0–40 °C).
- No coloque recipientes con líquido, p. ej. un vaso, encima del aparato.
- No ponga el aparato en funcionamiento, o desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. Hay algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.
 2. Existe algún defecto después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.En cualquier caso, el aparato sólo puede repararlo el personal cualificado.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo, tire siempre de la toma.
- Para la limpieza, utilice sólo un paño seco y suave, no utilice nunca agua o productos químicos.

- 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
- 3. een apparaat slecht functioneert.
Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De CD-110T is een combinatie van een cd/mp3-speler en een FM/AM-tuner, en is geschikt om het geluid te verzorgen op de meest uiteenlopende plaatsen (b.v. in het theater, in restaurants, in wachtzalen). De cd-speler biedt talrijke functies zoals continu herhalen, willekeurig afspelen, een eigen reeks tracks programmeren, gericht mappen (bestandsmappen) selecteren op mp3-cd's. U kunt zowel audio-cd's en zelfgebrande audio-cd's (audio-cd-r) als cd's met tracks in mp3-formaat afspelen. Bij herbeschrijfbaar cd's (cd-rw) kan het afspelen naargelang het cd-type en gebruikte cd-brander echter problematisch verlopen. Via de USB-interface kunnen ook mp3-bestanden van een harde schijf of van een USB-stick worden afgespeeld.

De cd-speler is uitgerust met een anti-schokgeheugen, dat storingen bij het aftasten van een cd door schokken en trillingen tot 40 seconden kan

- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si el aparato se utiliza para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta correctamente, no se utiliza adecuadamente o si la reparación no se deja en manos de personal cualificado.



Si el aparato se va a dejar fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

El CD-110T es una combinación de lector CD/MP3 y sintonizador AM/FM adecuado para gran variedad de aplicaciones para megafonía, por ejemplo en teatros, locales o salas de espera. El lector CD ofrece numerosas funciones, p. ej. repetición continuada, reproducción aleatoria, programación de una lista de temas, selección determinada de directorios (directorios de archivos) en los CDs MP3. Es posible reproducir CDs de audio, CDs que haya gravado usted mismo (audio CD-R) y CDs con temas en formato MP3. Sin embargo, puede aparecer algún problema cuando se reproducen CDs reescribibles (CD-RW) dependiendo del tipo de CD, del copiador de CDs y del programa que se utiliza. La interfaz USB también permite la reproducción de archivos MP3 desde un disco duro o desde un lápiz USB.

El lector de CD está equipado con memoria anti-shock para compensar interrupciones de hasta 40 segundos producidas por golpes y vibraciones cuando se muestra un CD. Sin embargo, la memoria anti-shock no es capaz de compensar interrupciones continuadas. Para hacer la prueba, desconecte esta memoria con el botón ESP (14) [pero no mientras se utilizan archivos MP3]. El visualizador (12) indicará brevemente "ESP OFF". Para conectarlo nuevamente, pulse el botón ESP de nuevo. El visualizador mostrará brevemente "40 SEC CD".

compenseren. Met deze functie kunnen echter geen andere langdurige storingen worden geneutraliseerd. Om te testen kan het antischokgeheugen met de toets ESP (14) worden uitgeschakeld (niet bij mp3-bedrijf). Op het display (12) verschijnt kort de melding "ESP OFF". Om de functie opnieuw in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets ESP. Op het display verschijnt even de melding "40 SEC CD".

4 Het apparaat opstellen en aansluiten

Belangrijk! Verwijder de twee transportbeveiligingsschroeven aan de bovenzijde van het apparaat, alvorens het in gebruik te nemen.

Het apparaat is voorzien voor montage in een 19"-rack (482 mm), maar kan ook als vrijstaand tafelmiddel worden gebruikt. Voor de montage in een rack is 1 HE (1 rack-eenheid = 44,45 mm) nodig.

De in- en uitgangen mogen enkel worden aangesloten en gewijzigd, wanneer de CD-110T en de aan te sluiten apparatuur is uitgeschakeld.

- 1) Verbind de uitgangen TUNER (31) en CD PLAYER (32) – L = linker kanaal, R = rechter kanaal – via cinchkabels telkens met een lijn-niveau-ingang (mogelijk opschrift Line, CD, Tuner, Aux), b.v. op een mengpaneel of een versterker.
- 2) Sluit een FM-antenne aan op de klemmen FM (30). Een eenvoudige FM-werpantenne wordt bij het apparaat geleverd. Deze wordt op de rode klem aangesloten.
- 3) Sluit een AM antenne aan op de klemmen AM LOOP (29). Een AM antenne wordt bij het apparaat geleverd. Deze kunt u met de bijgeleverde houder op een hiervoor geschikte plaats monteren.
- 4) Ten slotte verbindt u het meegeleverde netsnoer eerst met de jack (33) en plukt u de stekker ervan in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

5 Bediening

Schakel het apparaat in met de netschakelaar (1) en gebruik de toets CD/TUNER (20) om cd-speler of tuner te activeren. Bij cd-spelerbedrijf verschijnt op het display (12) de melding "READING DISC" of "NO DISC" als er geen cd in het afspeelmechanisme is gelegd. Bij tunerbedrijf verschijnt op het display (25) het laatst geselecteerde zendernummer onder het veld «CH» samen met de bijhorende ontvangst-frequentie.

5.1 Zender instellen

5.1.1 Zender opslaan

Om zenders op te slaan, beschikt u in het FM-bereik 10 geheugenplaatsen en in het middengolfbereik nog eens 10 geheugenplaatsen.

- 1) Schakel met de toets BAND (21) naar FM-ontvangst ("FM" op display) of middengolfontvangst ("AM" op display).
- 2) Start de zenderzoekfunctie. Houd een van de toetsen TUNING (23) even ingedrukt (min. 0,5 seconde):
Toets DOWN voor zenderzoekfunctie achteruit,
Toets UP voor zenderzoekfunctie vooruit.
Bij de volgende zender stopt de zoekfunctie. Start de zoekfunctie zo vaak als nodig is om de gewenste zender te ontvangen.
- 3) Voor de fijninstelling kunt u door op een van de toetsen TUNING te drukken, de ontvangstfrequentie stapsgewijs verhogen of verlagen.
- 4) Om de zender op te slaan, moet u alle overige toetsen telkens binnen de vijf seconden ingedrukt houden, anders verlaat u de opslagmodus:
 - a) Druk op de toets STORE (28). Op het display (25) knippert de melding MEMO, waarmee de sprekermodus wordt aangeduid.
 - b) Selecteer de geheugenplaats (het zendernummer) voor de ingestelde zender: ofwel stapsgewijs met de toetsen STATION (24) of rechtstreeks met de zendertoetsen

1–5 (26). Om de plaatsen 6–10 rechtstreeks te selecteren, drukt u op de toets +5 (27) en vervolgens op de betreffende zendertoets.

- c) Sluit de opslagprocedure af met de toets STORE.
- 5) Om andere zenders in de geselecteerde frequentieband (FM of AM) op te slaan, herhaalt u de bedieningsstappen 2 tot 4. Schakel vervolgens met de toets BAND naar de andere frequentieband en sla andere zenders op.

5.1.2 Opgeslagen zenders oproepen

- 1) Selecteer met de toets BAND (21) het bereik (FM of AM) met de gewenste zender.
- 2) Druk op de zendertoets 1–5 (26) van de zender. Om de zendernummers 6–10 op te roepen, drukt u op de toets +5 (27) en dan op de betreffende zendertoets, b.v. voor het zendernummer 8 drukt u op de toets +5 en vervolgens op de cijfer-toets 3. Het geselecteerde zendernummer wordt weergegeven op het display (25) onder het veld «CH».
U kunt de zenders ook oproepen met de toetsen STATION (24). Met de toets DOWN schakelt u naar het vorige zendernummer en met de toets UP naar het volgende zendernummer.
- 3) In geval van een uitzending in stereo verschijnt de melding «ST» op het display.

5.2 De tuner automatisch uitschakelen

Met de toets SLEEP (22) kunt u een tijdsduur instellen tussen 90 en 10 minuten instellen; na verstrijken hiervan, schakelt de tuner uit.

- 1) Druk enkele keren op de toets SLEEP tot de gewenste uitschakelduur van de tuner op het display (25) wordt weergegeven. Telkens u op de toets drukt, neemt de tijd met 10 minuten af.
5 seconden nadat u het laatst op de toets hebt gedrukt, schakelt het display terug naar de ontvangstfrequentie van de ingestelde zender. De

4 Establecimiento y Conexión del Aparato

¡Importante! Antes de la primera puesta en marcha del aparato, extraiga los dos tornillos de la parte superior del aparato que lo aseguran para el transporte.

El aparato está preparado para su montaje en rack (482 mm/19"), sin embargo, también puede utilizarse como aparato de sobremesa si se desea. Para la instalación en rack se necesita 1 unidad (= 44,45 mm).

Antes de la conexión o del cambio de conexiones, desconecte el CD-110T y los aparatos que tiene que conectar.

- 1) Conecte las salidas TUNER (31) y CD PLAYER (32) – L = canal izquierdo, R = canal derecho – mediante los cables con conectores RCA a una entrada con nivel de línea cada uno (inscripciones posibles: LINE, CD, TUNER, AUX) p. ej. a un mezclador o a un amplificador.
- 2) Conecte una antena FM a los terminales FM (30). Se incluye una antena FM básica con este aparato. Está conectada al terminal rojo.
- 3) Conecte una antena AM a los terminales AM LOOP (29). Se incluye una antena AM con este aparato. Puede montarse con el soporte de montaje entregado en el lugar correspondiente.
- 4) Finalmente, conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (33) y a continuación a un enchufe (230 V~/50 Hz).

5 Funcionamiento

Conecte el aparato con el interruptor de corriente (1) y seleccione si quiere utilizar el CD o el sintonizador con el botón CD/TUNER (20). Con el lector de CD funcionando, aparecerá en el visualizador (12) el mensaje "READING DISC" o "NO DISC" si no se ha insertado ningún CD en el mecanismo de reproducción. Cuando el sintonizador está en funciona-

miento, el visualizador (25) indica el número de la emisora que se ha seleccionado por última vez debajo del campo «CH» y la correspondiente frecuencia recibida.

5.1 Sintonizando las emisoras

5.1.1 Memorización de las emisoras

Para almacenar emisoras, tiene 10 memorias para FM y 10 más para AM.

- 1) Pase a la recepción FM (indicación "FM") o AM (indicación "AM") con el botón BAND (21).
- 2) Para iniciar el escaneo de emisoras, mantenga pulsado brevemente uno de los botones TUNING (23) [0,5 seg como mínimo]:
Botón DOWN para escanear hacia atrás
Botón UP hacia delante.
El escaneo se para en la siguiente emisora. Siga con el escaneo tantas veces como sean necesarias hasta que encuentre la emisora que desea recibir.
- 3) Para una sintonía fina pulse brevemente uno de los botones TUNING y aumente o disminuya la frecuencia paso a paso.
- 4) Para memorizar la emisora, pulse los siguientes botones durante 5 segundos o se saldrá del modo de memorización:
 - a) Pulse el botón STORE (28). Parpadeará la indicación MEMO en el visualizador (25), lo que indica el modo de memorización.
 - b) Elija donde quiere memorizar la emisora sintonizada (número de emisora):
Tanto paso a paso con los botones STATION (24) como directamente con los botones de emisora 1–5 (26). Para la selección directa de los números 6 a 10, pulse el botón +5 (27) y a continuación el correspondiente botón de emisora.
 - c) Para el procedimiento de memorización con el botón STORE.

- 5) Para memorizar más emisoras en la banda de frecuencia sintonizada (FM o AM), repita los pasos 2 a 4. A continuación pase a la otra banda de frecuencia con el botón BAND y memorice más emisoras.

5.1.2 Seleccionar las memorias almacenadas

- 1) Elija donde puede encontrarse la emisora deseada con el botón BAND (21) [FM o AM].
- 2) Pulse el botón de emisora 1 a 5 (26) de la emisora. Para seleccionar los números 6 a 10, pulse el botón +5 (27) y a continuación el número correspondiente, por ejemplo para la emisora 8 pulse el botón +5 y luego el botón numérico 3. El número de la emisora seleccionada se muestra en el visualizador (25) debajo del campo «CH».
Además, las emisoras pueden seleccionarse con los botones STATION (24). Con el botón DOWN, el aparato pasa a la emisora previa, y con el botón UP pasa a la siguiente.
- 3) Si un programa se transmite en estéreo, se mostrará la indicación «ST».

5.2 Desconexión automática del sintonizador

Con el botón SLEEP (22) puede ajustarse un tiempo entre 90 y 10 minutos después del cual se apagará el sintonizador.

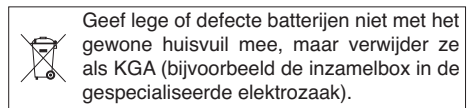
- 1) Pulse el botón SLEEP tantas veces como sean necesarias hasta que se muestre el tiempo deseado para la desconexión del sintonizador en el visualizador (25). Cada vez que se pulsa el botón, el tiempo se reduce en 10 minutos.
5 segundos después de pulsar el botón por última vez, el visualizador vuelve a la frecuencia de la emisora sintonizada. La función de desconexión activada se señala con el campo SLEEP en el visualizador. Cuando ha pasado el tiempo para la desconexión, el sintonizador se apaga.
- 2) Para conectar el sintonizador de nuevo, pulse el botón CD/TUNER (20) dos veces.

geactiveerde uitschakelfunctie wordt door het veld SLEEP op het display aangeduid. Na het verstrijken van de ingestelde tijd, schakelt de tuner automatisch uit.

- 2) Om de tuner opnieuw in te schakelen, drukt u twee keer op de toets CD/TUNER (20).
- 3) Na het activeren van de uitschakelfunctie kan deze ook opnieuw worden gedeactiveerd, als het display naar de ontvangstfrequentie is omgeschakeld. Druk hiervoor opnieuw op de toets SLEEP. Het veld SLEEP op het display gaat uit.

5.3 Bedieningspaneel voor de cd-speler

- 1) Om de batterijen (2 x 1,5 V, formaat AAA = micro) aan te brengen, drukt u op de achterzijde van de afstandsbediening op de pijl van het deksel, en schuift u het deksel naar beneden. Breng de batterijen aan zoals in het batterijvak is aangegeven. Sluit het vak opnieuw met het deksel.
Als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt, neemt u de batterijen eruit, zodat ze niet wordt beschadigd bij eventueel uitlopen van de batterijen.
- 2) Houd de afstandsbediening steeds naar de sensor IR (11) gericht, als u op een toets drukt. De visuele verbindinglijn tussen de afstandsbediening en de sensor mag worden belemmerd.
- 3) Als het bereik van de afstandsbediening het laat afweten, zijn waarschijnlijk de batterijen leeg en moeten ze worden vervangen.



5.4 Cd, harde schijf of USB-stick afspelen

- 1) Breng een cd met het label naar boven in de cd-invoersleuf (5) aan tot de cd automatisch wordt ingetrokken.

- 2) Bijkomend of als alternatief kunt u een USB-stick of een harde schijf in de USB-aansluiting (4) pluggen resp. met de USB-aansluiting verbinden. Om naar de USB-aansluiting te wisselen, drukt u op de toets USB (18), om naar de cd te wisselen op de toets CD (19).
- 3) Na het inlezen van de gegevensdrager (cd, USB-stick of harde schijf) verschijnt op het display de volgende informatie:
 - bij een cd zonder mp3-bestanden b.v.:
TR21 60:22 CD
↑ Gegevensdrager
↑ Totale speelduur (min. : sec.)
↑ Aantal tracks
– bij een cd met mp3-bestanden b.v.:
□ 5 149
↑ Aantal tracks
↑ Aantal mappen
– bij een harde schijf of een USB-stick b.v.:
□ 12 218 USB
↑ USB-aansluiting
↑ Aantal tracks
↑ Aantal mappen
- 4) Start met de toets PLAY/PAUSE (9) de weergave van de eerste track. Om een andere track te selecteren, zie hoofdstuk 5.5.
- 5) Tijdens het afspelen wordt in de bovenste displayregel het weergavesymbool ► ingevoegd. De onderste regel toont het nummer (TR ...) van de huidige track en de reeds verstreken speeltijd (min. : sec.) van de track.

Bovendien rolt bij mp3-bestanden de naam van de track (Title: ...), de uitvoerder of van de groep (Artist: ...) en het album (Album: ...) in de bovenste regel over het display. ...). De bestandsnaam (File-...) wordt slechts één keer na het starten van het afspelen weergegeven. Als er informatie ontbreekt, verschijnt op het display b.v. de melding "Title : Unknown" of "Artist : None". Dankzij de toets DISPLAY (36) op de afstandsbediening kunnen bij mp3-bestanden in

de onderste regel van het display verschillende gegevens worden weergegeven:

Basisinstelling

In de onderste regel wordt het tracknummer de reeds verstreken speeltijd van de track weergegeven

- 1ste keer drukken op de toets
De naam van de map wordt weergegeven
- 2de keer drukken op de toets
De naam van de track wordt weergegeven
- 3de keer drukken op de toets
Het aantal mappen en tracks wordt weergegeven
- 4de keer drukken op de toets
Terugschakelen naar de basisinstelling

- 6) Met de toets PLAY/PAUSE kunt u tussen afspelen en pauze wisselen. In de pauzmodus wordt het pauzesymbool II weergegeven, en de tijds-aanduiding knippert.
- 7) Om een cd uit te werpen, drukt u op de toets EJECT (10). Op het display verschijnt "EJECT". De cd komt uit de invoersleuf en kan eruit worden genomen. Indien de cd niet uit de invoersleuf wordt genomen, trekt de cd-speler deze na ca. 10 seconden automatisch weer in.

5.5 Een track selecteren

5.5.1 Het tracknummer rechtstreeks selecteren

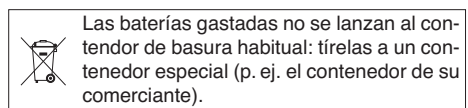
Met de cijfertoeetsen (35) van de afstandsbediening kunt u een track door invoeren van het nummer ervan rechtstreeks selecteren. Om de track te starten, drukt u vervolgens op de toets PLAY/PAUSE (9). Voorbeelden:

Tracknr.	Toetsen
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

- 3) Después de activar la función de desconexión, también puede desactivarse si el visualizador ha pasado a la frecuencia sintonizada. Para ello, utilice el botón SLEEP de nuevo. Se termina el campo SLEEP en el visualizador.

5.3 Control remoto para el lector de CD

- 1) Para insertar las baterías (2 x 1,5 V, tipo AAA), pulse la flecha de la tapa en la parte posterior del control remoto y deslice la tapa hacia abajo. Inserte las baterías como se indica en el compartimento de baterías. Cierre el compartimento con la tapa.
Si no se va a utilizar el control remoto durante un largo periodo de tiempo, quite las baterías para que no lo dañen en caso de derrame.
- 2) Cuando utilice un botón, dirija siempre el control remoto hacia el sensor IR (11). No tiene que haber ningún obstáculo entre el control remoto y el sensor.
- 3) Si disminuye la distancia efectiva del control remoto, posiblemente tenga que cambiar las baterías por desgaste.



5.4 Reproducción de un CD, disco duro o lápiz USB

- 1) Deslice el CD con la inscripción mirando hacia arriba en la ranura (5) hasta que se introduzca automáticamente.
- 2) Adicional o alternativamente, el puerto USB (4) permite insertar un lápiz USB o conectar un disco duro. Para pasar al puerto USB, pulse el botón USB (18), para cambiar el CD, pulse el botón CD (19).

- 3) Después de leer el soporte de datos (CD, lápiz USB o disco duro), el visualizador mostrará la siguiente información:
 - Para un CD sin archivos MP3 p. ej.:
TR21 60:22 CD
↑ Soporte de datos
↑ Tiempo de reproducción total (min : seg)
↑ Número de temas
– Para un CD con archivos MP3 p. ej.:
□ 5 149
↑ Número de tema
↑ Número de directorios
– Para un disco duro o un lápiz USB p. ej.:
□ 12 218 USB
↑ Puerto USB
↑ Número de temas
↑ Número de directorios
- 4) Inicie la reproducción del primer tema con el botón PLAY/PAUSE (9). Para seleccionar otro título, vea el apartado 5.5.
- 5) Mientras se reproduce, aparece el símbolo de reproducción ► en la línea superior del visualizador. La línea inferior muestra el número del tema (TR ...) que se reproduce y el tiempo que se ha reproducido del tema (min : seg).

Para los archivos MP3, adicionalmente los nombres del tema (Title: ...), del artista (Artist: ...), y del álbum (Album: ...) continuarán desplazándose ininterrumpidamente por la línea superior. El nombre del archivo (File-...) sólo se muestra una vez al inicio de la reproducción. Si falta alguna de las indicaciones, el visualizador mostrará p. ej. "Title : Unknown" o "Artist : None". Pulsando el botón DISPLAY (36) en el control remoto, pueden verse varias informaciones de los archivos MP3 en la línea inferior del visualizador:
Ajuste inicial:
Indicación del número de tema y tiempo reproducido en la línea inferior

- 1ª acción del botón:
Indica el nombre del directorio
- 2ª acción del botón:
Indica el nombre del tema
- 3ª acción del botón:
Indica el número de directorios y temas
- 4ª acción del botón:
Vuelve al ajuste inicial
- 6) Utilice el botón PLAY/PAUSE para cambiar entre reproducción y pausa. En el modo pausa, se muestra el símbolo de pausa II y parpadea el tiempo.
- 7) Para extraer el CD, pulse el botón EJECT (10). El visualizador mostrará el texto "EJECT", se expulsará el CD y podrá sacarlo. Si el CD no se saca de la ranura, el lector de CD lo volverá a guardar después de unos 10 segundos automáticamente.

5.5 Selección de Tema

5.5.1 Selección directa del número de tema

Para la selección directa de un tema con los botones numéricos (35) del control remoto, pulse su número. Para empezar el tema, pulse el botón PLAY/PAUSE (9). Ejemplos:

Nº de tema	Botones
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

5.5.2 Saltarse temas hacia delante o hacia atrás

Para saltarse un tema o varios hacia delante o hacia atrás, pulse brevemente el botón UP/CUE o el DOWN/REV (7).

Botón UP/CUE: Avanza hasta el siguiente título
Botón DOWN/REV: Retrocede hasta el inicio del tema actual. Cada vez que pulsemos el botón DOWN/REV, retrocederemos un tema.
Nota: Pulse brevemente los botones DOWN/REV y UP/CUE o lo que hará es avanzar o retroceder rápidamente.

5.5.2 Naar een volgende of vorige track gaan

Om een of meerdere tracks vooruit te gaan of terug te keren, drukt u even op de toets UP/CUE resp. DOWN/REV (7).

Toets UP/CUE: naar de volgende track gaan

Toets DOWN/REV: naar het begin van de geselecteerde track terugkeren. Door verschillende keren op de toets DOWN/REV te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen.

Opmerking: Druk slechts even op de toetsen DOWN/REV en UP/CUE, anders wordt er snel achteruit of vooruit gezocht.

5.5.3 Alfabetische zoekopdracht op mp3-cd's

- 1) Druk op de toets FIND (15). In de onderste regel van het display verschijnt "A-....." en de eerste track, die met de letter A, start.
- 2) Selecteer met de toets UP/CUE (7) [vooruit zoeken] of DOWN/REV [achteruit zoeken] de letter met welke de gezochte track begint. Hierbij kunnen ook de cijfers 0-9 worden geselecteerd. De letters en cijfers waarmee geen enkele track op de cd begint, worden met "None" gemarkeerd.
- 3) Druk op de toets PLAY/PAUSE (9). Wanneer meerdere tracks met dezelfde letter voorkomen, gaat u na het drukken op de toets PLAY/PAUSE met de toets UP/CUE naar de gewenste track.

Opmerking: Bij het afspelen van mp3-bestanden via de USB-interface (4) kan de alfabetische zoekopdracht niet worden gebruikt.

5.5.4 Mapkeuze bij mp3-bestanden

Bij gegevensdragers met mp3-bestanden en meerdere mappen (directory's) worden de tracks in onderstaande volgorde afgespeeld:

1. alle tracks op het hoofdniveau (zonder map), weergegeven als map "ROOT"
2. alle tracks in mappen op het hoofdniveau
3. alle tracks in submappen etc.

Met de toetsen FOLDER SKIP (6) kunnen de mappen in deze of in omgekeerde volgorde worden geselecteerd. Daarbij wordt in een map steeds naar de eerste track gesprongen. Met de toets Taste UP/CUE of DOWN/REV (7) kunt u andere tracks in de map selecteren.

In de stopmodus verschijnt na drukken op één van de toetsen – FOLDER SKIP – de naam van de map in de bovenste displayregel. Om tijdens het afspelen of in de pauzmodus de naam van de map weer te geven, wisselt u met de toets DISPLAY (36) op de afstandsbediening de gegevens in de onderste displayregel om (□.....).

5.6 Snel vooruit/achteruit zoeken

Tijdens het afspelen kunt met de toetsen UP/CUE en DOWN/REV (7) snel vooruit en achteruit zoeken: Om snel vooruit te zoeken, houdt u de toets UP/CUE ingedrukt, om snel achteruit te zoeken de toets DOWN/REV. Bij mp3-bestanden kan het vooruit- en achteruit zoeken enkel binnen een track gebeuren; u kunt hierbij niet meeluisteren.

5.7 Herhalingsfuncties en willekeurige weergave

Met de toets PLAY MODE (17) kunt u een van de herhalingsfuncties en het afspelen van de tracks in willekeurige volgorde inschakelen:

Basisinstelling (PLAY ALL)

Alle tracks van de gegevensdrager of van een geprogrammeerde reeks tracks worden één keer afgespeeld; vervolgens schakelt het apparaat in de stopmodus.

eerste keer drukken op de toets

(PLAY ALL RANDOM)

eenmalige weergave van de tracks in willekeurige volgorde

volgende keer drukken op de toets (REPEAT TRACK) continue herhaling van de geselecteerde track

volgende keer drukken op de toets (REPEAT FOLDER)

continue herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (functie alleen bij mp3-bestanden beschikbaar)

volgende keer drukken op de toets: (REPEAT ALL) continue herhaling van alle tracks

volgende keer drukken op de toets (RANDOM REPEAT)

continu afspelen van de tracks in willekeurige volgorde

volgende keer drukken op de toets (PLAY ALL) terugschakelen naar de basisinstelling

5.8 Het geluid dempen

Om het geluid van de cd-speler te dempen, drukt u op de toets MUTE (16). Om het geluid opnieuw in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets MUTE.

5.9 Eigen reeks tracks samenstellen

Als van een gegevensdrager slechts enkele tracks in een bepaalde volgorde moeten worden afgespeeld, kan een reeks van max. 10 tracks worden geprogrammeerd.

1) De cd-speler moet zich in de stopmodus bevinden, druk evt. op de toets STOP (8).

2) Schakel de programmeermodus in met de toets PROG (13). Alle andere toetsen moeten telkens binnen de 10 seconden worden ingedrukt, anders wordt de programmeermodus afgesloten. Druk in dit geval opnieuw op de toets PROG. Op het display verschijnt:

– bij een cd zonder mp3-bestanden

MEM

TR00 P-01 CD

– bij een cd met mp3-bestanden

MEM P-01

000 000

5.5.3 Búsqueda alfabética en CDs MP3

- 1) Pulse el botón FIND (15). La línea de visualización inferior mostrará: "A-....." y el primer tema que empiece por la letra A.
- 2) Con el botón UP/CUE [avanzar] o DOWN/REV (7) [retroceder] puede seleccionar la primera letra del tema que busca. También están disponibles los números 0 a 9. Letras o números con los que no empieza ningún tema se marcan con "None".
- 3) Pulse el botón PLAY/PAUSE (9). Si hay varios títulos que empiecen por la misma letra, pulse el botón PLAY/PAUSE y vaya al tema que quiera con el botón UP/CUE.

Nota: Cuando se repiten archivos MP3 por la interfaz USB (4), no se puede hacer la búsqueda alfabética.

5.5.4 Selección de directorio con archivos MP3

En caso de soportes de datos con archivos MP3 y varios directorios (archivos de directorios), los temas se repiten en el siguiente orden:

1. Todos los temas en el directorio raíz (sin carpetas), indicado como directorio "ROOT"
2. Todos los temas de las carpetas en el directorio raíz
3. todos los temas de las subcarpetas, etc.

Con los botones FOLDER SKIP (6), pueden seleccionarse los directorios en este orden o en orden inverso. El aparato siempre se dirige al primer tema del directorio. Con el botón UP/CUE o DOWN/REV (7), pueden seleccionarse otros temas en el directorio.

En modo STOP, la línea de visualización superior muestra el nombre del directorio cuando se pulsa uno de los botones FOLDER SKIP. Para mostrar el nombre del directorio durante la reproducción o durante el modo pausa, cambie la línea inferior (□.....) de la visualización con el botón DISPLAY (36) del control remoto correspondientemente.

5.6 Avanzar/retroceder

Durante la reproducción, puede avanzar o retroceder rápidamente con los botones UP/CUE y DOWN/REV (7): Para el avance rápido, mantenga pulsado el botón UP/CUE, para retroceder rápidamente, mantenga pulsado el botón DOWN/REV. Con archivos MP3, la función de avance y retroceso rápido sólo es posible en un tema, y no puede rastreadse acústicamente.

5.7 Funciones de repetición y reproducción aleatoria

Con el botón PLAY MODE (17) puede activarse una de las funciones de repetición o reproducción aleatoria de los temas:

Ajuste inicial (PLAY ALL):

Se reproducen todos los temas del soporte de datos o los temas de la lista programada una vez, luego el aparato se queda en modo STOP.

Primera acción en el botón (PLAY ALL RANDOM):

Se reproducen los títulos una vez en orden aleatorio.

Siguiente acción del botón (REPEAT TRACK):

Repetición continuada del tema seleccionado

Siguiente acción del botón (REPEAT FOLDER):

Repetición continuada de todos los temas en el directorio seleccionado (función disponible sólo para archivos MP3)

Siguiente acción del botón (REPEAT ALL):

Repetición continuada de todos los temas

Siguiente acción del botón (RANDOM REPEAT):

Repetición continuada de todos los temas en orden aleatorio

Siguiente acción del botón (PLAY ALL):

Vuelve al ajuste inicial

5.8 Silenciar la reproducción

Para silenciar el lector de CD pulse el botón MUTE (16). Púlselo de nuevo para desactivar esta opción.

5.9 Creación de una lista de temas

Para reproducir sólo unos cuantos temas en un cierto orden de un soporte de datos, puede programar una lista de hasta 10 temas.

1) El lector CD tiene que estar en modo STOP, pulse el botón STOP (8) si es necesario.

2) Conecte el modo de programación con el botón PROG (13). Todos los demás botones tienen que pulsarse antes de 10 segundos cada uno o saldrá del modo de programación. En este caso, pulse de nuevo el botón PROG. El visualizador mostrará:

– Para un CD sin archivos MP3

MEM

TR00 P-01 CD

– Para un CD con archivos MP3

MEM P-01

000 000

3) En caso de que sea un CD sin archivos MP3, sátese este paso y vaya directamente al paso 4.

Si tiene archivos MP3, primero seleccione el número del directorio que contenga el primer tema que quiera para la lista. Esto también es necesario si se han almacenado todos los archivos sin carpeta en el directorio ROOT del soporte de datos. Entonces el directorio raíz será la carpeta 1.

Si hay archivos sin carpeta en el directorio raíz, las carpetas del directorio raíz empezarán desde el número 2 en orden alfabético ascendente. Si no, la numeración de las carpetas empezará con el número uno, con las subcarpetas a continuación, luego las subsubcarpetas, etc.

Seleccione el número de carpeta con los botones DOWN/REV y UP/CUE (7) o con los botones numéricos (35). Para memorizarlos, pulse el botón PROG. Los tres ceros anteriores debajo de la indicación "P-01" parpadearán para confirmar la selección del número del tema.

- 3) Bij cd's zonder mp3-bestanden slaat u deze bedieningsstap over en gaat u direct verder met stap 4.

Bij mp3-bestanden selecteert u eerst het nummer van de map die de gewenste track voor de trackreeks bevat. Dit is ook vereist, wanneer alle bestanden op het hoofdniveau ROOT zonder map op de gegevensdrager zijn opgeslagen. Het hoofdniveau krijgt dan de naam Map 1.

Als er bestanden zonder map op het hoofdniveau beschikbaar zijn, worden de mappen op het hoofdniveau te beginnen met mapnummer 2 in alfabetische volgorde oplopend genummerd. Indien niet, begint de nummering voor de mappen met nummer 1. Afsluitend volgen alle submappen en dan eventueel mappen van submappen etc.

Selecteer de mapnummers met de toetsen DOWN/REV en UP/CUE (7) of voer ze in met de cijfer-toetsen (35). Druk op de toets PROG. om op te slaan. De drie nullen onder de melding "P-01" knippen om aan te geven dat het tracknummer kan worden ingevoerd.

- 4) Selecteer het nummer van de eerste track voor de trackreeks met de toetsen DOWN/REV en UP/CUE (7) of voer het in met de cijfer-toetsen (35). Zorg bij mp3-bestanden in mappen ervoor dat niet alle bestanden worden doorgenummerd, maar dat telkens het eerste bestand van een map met het nummer 1 wordt voorzien.
- 5) Om op te slaan, drukt u opnieuw op de toets PROG. Op het display verschijnt het volgende geheugenplaatsnummer, bijvoorbeeld "P-02".
- 6) Herhaal de stappen (3), 4 en 5 voor alle volgende gewenste tracks tot de volledige reeks tracks is geprogrammeerd.
- 7) Om de reeks tracks te starten, drukt u op de toets PLAY/PAUSE (9). In de bovenste displayregel verschijnt de melding "MEM" voor memory, en de reeks tracks wordt afgespeeld.

- 8) Met de toetsen DOWN/REV en UP/CUE kunt u elke track van de reeks selecteren, of u kunt door de betreffende toets ingedrukt te houden de functie Snel vooruit/achteruit zoeken binnen een track activeren.

- 9) Na het afspelen van de reeks tracks of bij het drukken op de toets STOP, schakelt de cd-speler naar de stopmodus. Indien u de reeks tracks opnieuw wilt starten, drukt u eerst op de toets PROG en dan op de toets PLAY/PAUSE.

Opmerking: Een geprogrammeerde reeks tracks wordt gewist bij het wisselen van de gegevensdrager, bij het drukken op de toets STOP in de programmermodus, bij het omschakelen naar de tunerwerking en bij het uitschakelen van het apparaat.

6 Reiniging

Bescherm de cd-speler tegen stof, trillingen, rechtstreeks zonlicht, hoge vochtigheid en warmte (toegelaten omgevingstemperatuur 0–40 °C). Verwijder het stof met een zachte, droge doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook dringt makkelijk in alle openingen van het apparaat en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-aftaststelsel. Deze aanslag kan leiden tot leesfouten en klankstoringen. Omdat sigarettenrook niet steeds te vermijden valt (b.v. in de discotheek), moet de cd-speler door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

- 4) Elija el número del primer tema para la lista con los botones DOWN/REV y UP/CUE (7) o éntrelo con los botones numéricos (35). Si hay archivos MP3 en los directorios, recuerde que esos archivos no están numerados consecutivamente pero que el primer archivo en cada directorio siempre se guarda como el N° 1.
- 5) Para memorizar, pulse el botón PROG. El visualizador mostrará el nuevo número de memorización, p. ej. "P-02".
- 6) Repita los pasos (3), 4 y 5 para todos los temas que desee añadir hasta que la lista esté programada.
- 7) Para iniciar la lista, pulse el botón PLAY/PAUSE (9). La línea de visualización superior mostrará el texto "MEM" para memorizar y se reproducirá la lista.
- 8) Con los botones DOWN/REV y UP/CUE, seleccione cualquier título de la lista o active la función FAST FORWARD/REVERSE en el tema manteniendo pulsado el correspondiente botón.
- 9) Después de reproducir la lista o cuando pulse el botón STOP, el lector de CD pasa al modo STOP. Para reiniciar la lista una vez más, pulse primero el botón PROG y a continuación el botón PLAY/PAUSE.

Nota: Puede borrar una lista programada si cambia el soporte de datos, si se pulsa el botón STOP en el modo de programación, o si el aparato cambia a modo sintonizador o si se desconecta el aparato.

6 Mantenimiento

Proteja el aparato del polvo, las vibraciones, la luz solar directa, la humedad y el calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C). Para la limpieza utilice sólo un paño suave y seco, no utilice nunca agua ni productos químicos.

Nota para las interrupciones de sonido y los errores de lectura

El humo del tabaco puede penetrar fácilmente a través de todas las aperturas del aparato y depositarse en la óptica del sistema láser. Estos residuos pueden provocar errores de lectura e interrupciones del sonido. Puesto que eso no siempre puede evitarse (p. ej. en una discoteca), tiene que limpiarse el aparato (sólo personal autorizado). Existe un cargo en esta limpieza, incluso durante el periodo de garantía.

7 Technische gegevens

CD-speler

Frequentiecurve: 20–20 000 Hz \pm 2 dB
THD: < 0,1 %
Kanaalscheiding: > 60 dB
Dynamisch bereik: > 96 dB
Signaal/Ruis-verhouding: > 70 dB
Audio-uitgang: 1,2 V

Tuner

Ontvangstfrequentie
FM: 87,5–108 MHz
AM: 522–1620 kHz
HF-gevoeligheid
FM: < 10 μ V
AM: < 1 mV
Signaal/Ruis-verhouding
FM: > 50 dB
AM: > 35 dB
THD
FM: < 0,8 %
AM: < 2 %
Audio-uitgang: 1 V

Algemene gegevens

Voedingsspanning: 230 V~50 Hz/50 VA
Omgevings-temperatuurbereik: 0–40 °C
Afmetingen (B x H x T): 482 x 44 x 265 mm, 1 HE (rackeenheid)
Gewicht: 4,1 kg

Wijzigingen voorbehouden.



Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermde eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

7 Especificaciones

Lector de CD

Banda pasante: 20–20 000 Hz \pm 2 dB
Tasa de distorsión: < 0,1 %
Separación de canales: > 60 dB
Rango dinámico: > 96 dB
Relación ruido/sonido: > 70 dB
Salida audio: 1,2 V

Sintonizador

Frecuencia de recepción
FM: 87,5–108 MHz
AM: 522–1620 kHz
Sensibilidad RF
FM: < 10 μ V
AM: < 1 mV
Relación ruido/sonido
FM: > 50 dB
AM: > 35 dB
THD
FM: < 0,8 %
AM: < 2 %
Salida audio: 1 V

Información General

Alimentación: 230 V~50 Hz/50 VA
Temperatura: 0–40 °C
Dimensiones (B x H x P): 482 x 44 x 265 mm, 1 U rack
Peso: 4,1 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.



Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład złączy i elementów operacyjnych.

1 Elementy operacyjne i złącza

1.1 Panel przedni

- 1 Włącznik ON/OFF
- 2 Panel sterujący odtwarzacza CD (patrz rys. 2)
- 3 Panel sterujący tunera (patrz rys. 3)

1.2 Odtwarzacz CD

Przed przystąpieniem do odtwarzania płyty CD należy przełączyć urządzenie na odtwarzacz CD przyciskiem CD/TUNER (20).

- 4 Gniazdo USB do podłączania pamięci przenośnej lub dysku USB
- 5 Wpust do płyty CD, wsunąć lekko płytę w szczelinę aż zostanie automatycznie wciągnięta
- 6 Przyciski FOLDER SKIP do przełączania między folderami w przypadku płyty z plikami MP3: Wciśnięcie przycisku powoduje odtworzenie pierwszego pliku z kolejnego/poprzedniego folderu na płycie
Aby odtworzyć kolejne/wcześniejsze pliki z danego folderu należy przytrzymać wciśnięty przycisk
- 7 Przyciski DOWN/REV oraz UP/CUE do przełączania na następny/poprzedni utwór oraz do szybkiego przewijania odtwarzanego utworu
Wybór utworów
Wciśnięcie przycisku UP/CUE powoduje przejście do kolejnego utworu, wciśnięcie przycisku DOWN/REV powoduje powrót do początku odtwarzanego utworu (kolejne wci-

śnięcie tego przycisku powoduje przejście do wcześniejszego utworu)

Szybkie przewijanie

W celu szybkiego przewinięcia odtwarzanego utworu w przód lub w tył, należy przytrzymać wciśnięty przycisk UP/CUE lub DOWN/REV.

- 8 Przycisk STOP do zatrzymywania odtwarzanego utworu
- 9 Przycisk PLAY/PAUSE do przełączania pomiędzy odtwarzaniem a pauzą
- 10 Przycisk EJECT do wysuwania płyty CD
- 11 Czujnik podczerwieni do odbioru sygnału z pilota zdalnego sterowania
- 12 Wyświetlacz odtwarzacza CD
- 13 Przycisk PROG do uruchamiania trybu programowania (indywidualna sekwencja odtwarzania; rozdz. 5.9)
- 14 Przycisk ESP do włączania/wyłączania pamięci anty-wstrząsowej (nieдоступna przy odtwarzaniu plików MP3)
- 15 Przycisk FIND do alfabetycznego wyszukiwania tytułów plików na płycie MP3 (rozdz. 5.5.3)
- 16 Przycisk MUTE do wyciszenia odtwarzacza CD
- 17 Przycisk PLAY MODE do wyboru trybu odtwarzania
Ustawienie początkowe (PLAY ALL)
odtwarzanie wszystkich plików wg kolejności na płycie lub zaprogramowanej
Pierwsze wciśnięcie przycisku (PLAY ALL RANDOM)
odtwarzanie wszystkich plików jeden raz, w kolejności losowej
Kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT TRACK)
ciągłe odtwarzanie wybranego pliku
Kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT FOLDER)
ciągłe odtwarzanie plików z wybranego folderu (dostępny tylko przy odtwarzaniu plików MP3)

Kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT ALL)
ciągłe odtwarzanie wszystkich plików

Kolejne wciśnięcie przycisku (RANDOM REPEAT)
ciągłe odtwarzanie wszystkich plików w kolejności losowej

Kolejne wciśnięcie przycisku (PLAY ALL)
Powrót do pierwszego ustawienia

- 18 Przycisk USB do przełączenia na odtwarzanie plików z nośnika podłączonego do gniazda USB (4)
- 19 Przycisk CD do przełączenia na odtwarzanie plików z płyty CD

1.3 Tuner

- 20 Przycisk CD/TUNER do przełączania pomiędzy odtwarzaczem CD a tunerem
- 21 Przycisk BAND do przełączania pomiędzy pasmami AM/FM
- 22 Przycisk SLEEP do ustawiania czasu do automatycznego wyłączenia urządzenia (90–10 minut), każde wciśnięcie zmniejsza czas o 10 minut
- 23 Przyciski TUNING do zmiany częstotliwości: przytrzymanie wciśniętego przycisku przez 0,5 sekundy włącza automatyczne skanowanie
- 24 Przyciski STATION do przełączania między zakodowanymi stacjami radiowymi
- 25 Wyświetlacz tunera
- 26 Przyciski 1–5 do wyboru zakodowanej stacji radiowej, aby wybrać stacje zakodowane w komórkach 6–10 należy najpierw wcisnąć przycisk +5 (27)
- 27 Przycisk +5
- 28 Przycisk STORE do kodowania stacji radiowej
Po znalezieniu stacji przyciskami TUNING (23), wcisnąć przycisk STORE, przyciskami STATION (24) lub 1–5 (26) i +5 (27) wybrać numer, pod którym ma być ona zakodowana. Zatwierdzić ustawienie przyciskiem STORE.

Åben manualens side 3. Her finder du en oversigt over produktets knapper og tilslutninger.

1 Funktioner og tilslutninger

1.1 Front panel

- 1 Tænd/sluk
- 2 Betjeningspanel til CD-afspiller (for detaljer se fig. 2)
- 3 Betjeningspanel til tuner (for detaljer se fig. 3)

1.2 CD-afspiller

For at betjene CD-afspilleren skiftes til CD på knappen CD/TUNER (20)

- 4 USB interface for tilslutning af USB drev/harddisk
- 5 CD slot; skub CD'en ind, til den automatisk bliver kørt ind.
- 6 Trykknop FOLDER SKIP til MP3 filer. Bruges til at vælge den første titel i en anden mappe samt til næste titel i mappen:
Brug den venste knap til at skifte til første titel i den forrige mappe og den højre knap til at skifte til den første titel i den næste mappe. Ved at holde knappen nede, vælges den næste/forrige titel i mappen.
- 7 Trykknop DOWN/REV og UP/CUE bruges til at skifte titel samt spole i titlen.
Valg af titel
for hvert tryk på UP/CUE skifter du frem og tilbage mellem titlerne; når du trykker på DOWN/REV, starter afspilningen fra titlens start og ved yderligere tryk skiftes der til forrige titel.
Hurtig spolning
For at spole gennem titlen, holdes knapperne UP/CUE og DOWN/REV inde.
- 8 Trykknop STOP stopper afspilningen

- 9 Trykknop PLAY/PAUSE skifter mellem afspilning og pause
- 10 Trykknop EJECT skyder CD'en ud
- 11 Infrarød sensor til fjernbetjeningen
- 12 Display
- 13 Trykknop PROG programmerings-funktion til individuel afspilningsrækkefølge (se kapitel 5.9)
- 14 Trykknop ESP tænder og slukker for anti-shock hukommelsen (ikke muligt under afspilning af MP3 filer)
- 15 Trykknop FIND søgefunktion på MP3 CD'er (se kapitel 5.3.3)
- 16 Trykknop MUTE slukker for udgangssignalet på den CD-afspiller
- 17 Trykknop PLAY MODE skifter mellem afspilningsfunktionerne
Normal indstilling (PLAY ALL)
Afspiller alle titler eller individual afspilningsrækkefølge én gang
Første tryk på knappen (PLAY ALL RANDOM)
Titler afspilles én gang i tilfældig rækkefølge
Næste tryk (REPEAT TRACK)
Gentager titlen uendeligt
Næste tryk (REPEAT FOLDER)
Gentager alle titler i den valgt mappe (kun ved afspilning af MP3 filer)
Næste tryk (REPEAT ALL)
Gentager alle titler
Næste tryk (RANDOM REPEAT)
Gentager alle titler uendeligt i tilfældig rækkefølge
Næste tryk (PLAY ALL)
Tilbage til normal indstilling
- 18 Trykknop USB vælger USB indgangen (4)
- 19 Trykknop CD vælger den ilagte CD

1.3 Tuner

- 20 Knappen CD/TUNER skifter mellem afspilning af CD og tuner
- 21 Knappen BAND skifter mellem modtagelse af FM og AM
- 22 Knappen SLEEP bruges til automatisk sluk af tuneren. For hvert tryk på knappen reduceres tiden med 10 min. (90–10 min.).
- 23 Knapperne TUNING bruges ved søgning af stationer:
Et kort tryk vil øge/sænke modtage-frekvensen. Et langt tryk vil starte en automatisk søgning. Søgningen stopper, når der findes en radiostation med tilstrækkelig signal.
- 24 Knapperne STATION skifter mellem de lagrede stationer.
- 25 Tunerens display
- 26 Tryk på STATION knapperne 1–5 for at vælge en lagret station. For at vælge lagring 6–10 trykkes først på knappen +5 (27)
- 27 Knappen +5: Efter tryk på denne knap vælges de lagrede stationer 6–10, ved tryk på knapperne 1–5 (26).
- 28 Knappen STORE til lagring af stationer:
Når den ønskede station er fundet, trykkes på knappen STORE for at lagre denne. Tryk derefter på en af STATION knapperne 1–5 (26) og +5 (27). Tryk herefter på STORE igen og stationen er lagret på den ønskede plads.

1.4 Bag panel

- 29 Tilslutning AM LOOP til en AM antenne
Der medfølger en AM antenne.
- 30 Tilslutning FM til en FM antenne
En simpel FM antenne medfølger, denne tilsluttes den røde terminal. For optimalt resultat anbefales en rigtig FM antenne.

1.4 Panel tylny

- 29 Złącze AM LOOP do podłączania anteny AM
Antena AM znajduje się w komplecie.
- 30 Złącze FM do podłączania anteny FM
Antena FM znajduje się w komplecie.
- 31 Wyjście TUNER dla sygnału audio z tunera –
poziom liniowy (kanały lewy i prawy)
- 32 Wyjście CD PLAYER dla sygnału audio z odtwar-
zacza CD – poziom liniowy (kanały lewy i prawy)
- 33 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sie-
ciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego
kabla sieciowego
- 34 Pokrywa bezpiecznika
Spalony bezpiecznik należy wymieniać na nowy
o identycznych parametrach.

1.5 Pilot zdalnego sterowania odtwarzaczem CD

6 – 10 i 13 – 19

Przyciski te są identyczne jak na urządzeniu

- 35 Przyciski numeryczne do wyboru plików, np.

Nr pliku	Klawisze
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

- 36 Przycisk DISPLAY do wyświetlania informacji o
pliku MP3; nazwa albumu, tytuł i wykonawca
wyświetlane są w górnej linii wyświetlacza

Ustawienie początkowe

Wyświetlany jest numer pliku (TR) i czas
odtwarzania

Pierwsze wciśnięcie przycisku

Wyświetlana jest nazwa folderu

Dругie wciśnięcie przycisku

Wyświetlana jest nazwa pliku

Trzecie wciśnięcie przycisku

Wyświetlany jest numer folderu i pliku

Czwarte wciśnięcie przycisku

Powrót do ustawienia początkowego

- 31 Audio udgang TUNER

(højre og venstre kanal)

- 32 Audio udgang CD PLAYER

(højre og venstre kanal)

- 33 Tilslutning til strøm (230 V~/50 Hz) via medfø-
lgende strømkabel

- 34 Sikring

Må kun udskiftes med sikring af same type.

1.5 Fjernbetjening

6 – 10 og 13 – 19

Disse knapper har same funktioner som knap-
perne på selve enheden

- 35 Til indtastning af direkte nummervalg, eks:

Titel	Tast
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

- 36 Trykknop DISPLAY skifter visningen på den
nederste linie i displayet ved afspilning af MP3
filer; Album navn, titelnavn, kunstner scroller
kontinuerligt i den øverste linie

Normal indstilling

Den nederste linie viser titelnummer og afspil-
ningstid

Første tryk på knappen

Displayet viser mappens navn

Andet tryk på knappen

Titelnavnet vises

Tredje tryk på knappen

Antallet af mapper og titler vises

Fjerde tryk på knappen

Der skiftes tilbage til normal indstilling

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE,
dzięki czemu zostało oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane niebez-
piecznym dla życia napięciem zmieni-
nym (230 V~). Naprawą urządzenia
może zajmować się tylko przeszkol-
ony personel. Samodzielne otwarcie
obudowy urządzenia może spowodo-
wać porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku
wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed
dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka
urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem
(dopuszczalny zakres 0 – 40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych pojem-
ników z cieczą np. szklanek
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast
odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka:
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszko-
dzenia urządzenia, lub kabla zasilającego,
 2. uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w
wyniku upadku lub innego podobnego zdarze-
nia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.Naprawą urządzenia może zajmować się wyłącz-
nie przeszkolony personel.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka siecio-
wego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze
chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać
suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani
środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowie-
dzialności za wyniki szkody (uszkodzenie
sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządze-
nie było używane niezgodnie z ich przeznacze-
niem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone

lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej
naprawie.

PL



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji
urządzenia, należy oddać je do punktu
recyklingu.

3 Zastosowanie

Urządzenie CD-110T jest kombinacją odtwarzacza
CD/MP3 oraz tunera AM/FM. Dzięki możliwości
montażu w racku 19", niewielkiej wysokości (1U)
oraz wielu oferowanym funkcjom, jest ono idealne
do zastosowania niemal w każdym systemie PA.
Odtwarzacz CD posiada wiele funkcji numerycz-
nych np. powtarzanie, odtwarzanie losowe, progra-
mowanie indywidualnych sekwencji odtwarzania
czy wybór folderów w przypadku płyty z plikami
MP3. Kompatybilny jest z niemal wszystkimi rodza-
jami płyt: audio CD, audio CD wypalane we wła-
snym zakresie, płyty z plikami MP3 oraz większość
płyt CD-RW.

Odtwarzacz jest dodatkowo wyposażony w złą-
cze USB, pozwalające na odtwarzanie plików bez-
pośrednio z podłączonego nośnika danych, oraz
pamięć anti-wstrząsową do 40 sekund (niedo-
stępna przy odtwarzaniu plików MP3). Włącza-
nie/wyłączenie pamięci anti-wstrząsowej odbywa
się za pomocą przycisku ESP (14). Na wyświetlaczu
pojawia się wówczas komunikat "40 SEC CD" oraz
"ESP OFF".

- 31 Audio udgang TUNER

(højre og venstre kanal)

- 32 Audio udgang CD PLAYER

(højre og venstre kanal)

- 33 Tilslutning til strøm (230 V~/50 Hz) via medfø-
lgende strømkabel

- 34 Sikring

Må kun udskiftes med sikring af same type.

2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direk-
tiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Enheden benytter livsfarlig net-
spænding (230 V~). For at undgå fare
for elektrisk stød må kabinettet ikke
åbnes. Overlad servicering til autori-
seret personel.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug.
Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luft-
fugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur
0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som
f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af
stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller net-
kablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enhe-
den er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret perso-
nel.
- Til rengøring må der kun benyttes en tør eller
eventuelt let fugtet, blød klud; der må under ingen
omstændigheder benyttes kemikalier eller
skrappe rengøringsmidler.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at
trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den
oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert,
eller hvis den ikke repareres af autoriseret perso-
nel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for
bestandigt, skal den bringes til en lokal
genbrugsstation for bortskaffelse.

3 Applikationer

Denne kombination af CD/MP3 afspiller og tuner
egner sig til brug i alle PA installationer og tilbyder
mange brugbare funktioner. Afspiller almindelige
CD'ere, CD-R og CD'ere med MP3 filer. Ved afspil-
ning af genskrivbare CD'ere (CD-RW) kan der opstå
problemer, afhængigt af CD mediet, CD brænderen
og brænderprogrammet. USB interfacet tillader brug
af både USB harddiske samt USB memory stick
med MP3 filer.

Afspilleren er udstyret med anti-shock hukom-
melse, der kan kompensere i op til 40 sekunder, hvis
CD afspilleren udsættes for stød eller vibrationer.
Hvis afspilleren udsættes for konstante påvirkninger
kan hukommelsen dog ikke kompensere for dette.
For at teste anti-shock hukommelsen trykkes knap-
pen ESP (14) [ikke i MP3 mode]. Displayet vil kort-
varigt vise "ESP OFF". For at aktivere funktionen
igen trykkes knappen ESP ind igen. Displayet vil
kortvarigt vise "40 SEC CD".

4 Tilslutning af afspilleren

Vigtigt! Inden afspilleren tages ibrug, skal de 2
transportskrue på toppen af kabinettet fjernes.

Afspilleren er beregnet til installation i et rack
(482 mm/19"), men kan naturligvis også placeres
udenfor et rack. Til installation i et rack kræves der
1 U (= 44,45 mm). Inden tilslutning skal afspilleren
være slukket.

- 1) Tilslut audio udgangene TUNER (31) og CD
PLAYER (32) med phono-kabler til CD/line ind-
gangen på mixeren eller forstærkeren.
- 2) Tilslut FM antenne til terminalen (30). En simpel
FM antenne medfølger. For optimalt resultat
anbefales en rigtig FM antenne eller fællesanten-
neanlæg.
- 3) Tilslut AM LOOP antennen til terminalen AM
LOOP (29). Der medfølger en AM antenne.

DK

Uwaga! Przed przystąpieniem do podłączania urządzenia należy odkręcić dwie śruby zabezpieczające mechanizm odtwarzacza CD, znajdujące się na górnej pokrywie obudowy.

Urządzenie przystosowane jest do montażu w racku 19" (482 mm, 1 U), ale może również pracować jako wolnostojące.

Przed przystąpieniem do podłączenia lub zmiany połączeń należy bezwzględnie wyłączyć odtwarzacz CD-110T oraz podłączone do niego urządzenie.

- 1) Połączyć wyjścia TUNER (31) oraz CD PLAYER (32), za pomocą kabli wyposażonych w złącza RCA (phono), z wejściami liniowymi miksera lub wzmacniacza.
- 2) Podłączyć antenę FM do terminali FM (30). Standardowa antena FM jest dołączona do urządzenia.
- 3) Jeżeli zachodzi taka potrzeba, podłączyć również, dostarczoną wraz z odtwarzaczem, antenę AM do terminali AM (29). Do anteny AM dołączony jest uchwyt montażowy.
- 4) Podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilającego (33), a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

5 Obsługa

Włączyć urządzenie przyciskiem (1), a następnie wybrać pracę odtwarzacza CD lub tunera przyciskiem CD/TUNER (20). Po wybraniu pracy odtwarzacza CD, na wyświetlaczu (12) pojawi się komunikat "READING DISC" lub "NO DISC" jeżeli mechanizm nie ma płyty. Po wybraniu tunera, na wyświetlaczu (25) pojawi się numer ostatnio wybranej stacji pod polem «CH» oraz częstotliwość.

5.1 Programowanie stacji

5.1.1 Zapamiętywanie stacji

Urządzenie umożliwi zaprogramowanie 10 stacji w paśmie FM oraz 10 stacji w paśmie AM.

- 1) Za pomocą przycisku BAND (21) wybrać żądane pasmo AM/FM.
- 2) Rozpocząć wyszukiwanie stacji przyciskami TUNING (23): przycisk DOWN do skanowania w dół, przycisk UP do skanowania w górę. Po znalezieniu stacji wyszukiwanie zostaje zatrzymane, aby kontynuować należy przycisnąć ponownie przycisk wyszukiwania.
- 3) Aby precyzyjnie dobrać częstotliwość znalezionej stacji, należy wcisnąć odpowiedni przycisk TUNING na krótką chwilę.
- 4) Zaprogramowanie znalezionej stacji musi nastąpić w ciągu 5 sekund, w przeciwnym razie procedura programowania zostanie zakończona:
 - a) wcisnąć przycisk STORE (28), na wyświetlaczu (25) pojawi się migający komunikat "MEMO"
 - b) przyciskami STATION (24) lub 1–5 (26) i +5 (27) wybrać numer, pod którym ma być ona zakodowana
 - c) ponownie wcisnąć przycisk STORE.
- 5) Przy programowaniu kolejnych stacji (FM lub AM), powtórzyć czynności 2 do 4. Przełączanie pomiędzy pasmami odbywa się za pomocą przycisku BAND.

5.1.2 Wywoływanie zaprogramowanych stacji

- 1) Wybrać pasmo AM lub FM przyciskiem BAND (21).
- 2) Wybrać numer zaprogramowanej stacji 1–5 przyciskami numerycznymi (26) lub 6–10 za pomocą przycisków 1–5 oraz +5 (27). Numer wybranej stacji zostanie pokazany na wyświetlaczu (25) pod polem «CH».

Wybór stacji może być także dokonywany przy użyciu przycisków STATION (24): przycisk UP powoduje przełączenie do stacji zaprogramowanej pod kolejnym numerem, przycisk DOWN – pod poprzednim.

- 3) Jeżeli wybrana stacja nadawana jest w formacie stereo, wyświetlony zostanie symbol «ST».

5.2 Automatyczne wyłączanie tunera

Za pomocą przycisku SLEEP (22), możliwe jest zaprogramowanie czasu, po którym nastąpi automatyczne wyłączenie urządzenia. Czas ten może wynosić od 10 do 90 minut.

- 1) Wcisnąć przycisk SLEEP tyle razy, aż zostanie ustawiony żądany czas. Każde kolejne wciśnięcie powoduje zmniejszenie czasu o 10 minut. Ustawiony czas jest widoczny na wyświetlaczu (25).
W ciągu 5 sekund po ustawieniu, wyświetlacz powraca do normalnego trybu pracy, natomiast aktywność funkcji automatycznego wyłączania sygnalizowana jest symbolem SLEEP.
- 2) Aby ponownie włączyć urządzenie należy wcisnąć dwukrotnie przycisk CD/TUNER (20).
- 3) Funkcja automatycznego wyłączania może zostać wyłączona przed upływem ustawionego czasu. Należy ponownie wcisnąć przycisk SLEEP – na wyświetlaczu zniknie symbol SLEEP.

5.3 Zdalne sterowanie odtwarzaczem CD

- 1) Przed przystąpieniem do zdalnego sterowania, należy najpierw włożyć baterie (2 × bateria 1,5 V, typ AAA) do pilota. W tym celu należy przycisnąć pokrywę komory baterii na pilocie, w miejscu oznaczonym strzałką i zsunąć ją do tyłu. Umieścić baterie zgodnie z pokazaną polaryzacją, a następnie nasunąć ponownie pokrywę. Jeżeli pilot nie będzie przez dłuższy czas wykorzystywany, należy wyjąć z niego baterie.

- 4) Først når det er gjort, tilsluttes strømstikket på afspilleren (23) og derefter til stikkontakten (230 V~/50 Hz).

5 Betjening

Tænd for afspilleren med ON/OFF knappen (1) og signalkilde ved at trykke på knappen CD/TUNER. Ved CD viser displayet (12) nu "READING DISC" eller "NO DISC", hvis der ikke er en CD i afspilleren. Ved tuner viser displayet (25) den sidst valgte lagrede station og den tilhørende frekvens.

5.1 Lagring af stationer

5.1.1 Lagring af stationer

Der er mulighed for at lagre 10 stationer på FM båndet og 10 på AM.

- 1) Tryk på knappen BAND (21) for at skifte mellem AM og FM.
- 2) Start søgningen ved trykke på knapperne TUNING (23). Hold dem inde i ca. 0,5 sek. for automatisk søgning:
Knappen DOWN søger nedad i frekvensområdet
Knappen UP søger opad i frekvensområdet.
Søgningen stopper automatisk, når der findes en station med tilstrækkeligt signal.
- 3) Fin indstilling foretages med knapperne TUNING.
- 4) Ved lagring er det vigtigt, at der højest er 5 sek. mellem hvert tryk. Går der længere tid, forlades lagringsfunktionen:
 - a) Tryk på knappen STORE (28). Indikatoern "MEMO" vil nu starte med at blinke i displayet (25).
 - b) Vælg den hukommelseplads stationen skal lagres på:
Tryk på en af STATION knapperne 1–5 (26) og +5 (27).

- c) Tryk herefter på STORE igen og stationen er lagret på den ønskede plads
- 5) For at lagre flere stationer gentages punkt 2 til 4.

5.1.2 Finde lagrede stationer

- 1) Vælg frekvens båndet med knappen BAND (21).
- 2) Tryk på knapperne 1–5 (26). For at få lagringspladserne 6–10 trykkes på først på knappen +5 (27). Hvis du f. eks. skal finde nr. 8, trykkes først på +5 og derefter på knappen 3. Den valgte station vises i displayet (25) «CH».
Alternativt kan knapperne STATION (24) anvendes. Tryk på knappen DOWN for at skifte til den forrige lagringsplads og UP for at skifte til den næste.
- 3) Hvis stationen udsendes i stereo vises indikatoren «ST» i displayet.

5.2 Automatisk sluk af tuneren

Med knappen SLEEP kan tuneren instilles til at slukke automatisk efter mellem 10 og 90 min.

- 1) Tryk på knappen SLEEP. For hvert tryk på knappen reduceres tiden med 10 min. (90–10 min.).
5 sek. efter sidste tryk skifter displayet tilbage til visning af modtagerfrekvens. I displayet vises teksten "SLEEP" for at indikere, at timeren er sat til. Når tiden er udløbet, slukkes tuneren automatisk.
- 2) For at tænde tuneren igen trykkes 2 gange på knappen CD/TUNER (20).
- 3) Når sleep funktionen er sat til, kan den afbrydes ved at trykke på knappen SLEEP igen. Teksten "SLEEP" i displayet slukker herefter.

5.3 Fjernbetjening

- 1) For at indsætte batterier (2 × 1,5 V, størrelse AAA), trykkes der let på batterilåget på bagsiden af fjernbetjeningen, og låget trækkes nedad. Indsæt batterier som vist og sæt låget på igen.

Hvis fjernbetjeningen ikke skal bruges i længere tid, fjernes batterierne for at undgå skader.

- 2) Når der trykkes på fjernbetjeningens knapper, skal den peges direkte mod afspillerens sensor IR (11). Der må ikke være hindringer mellem fjernbetjeningen og sensoren.
- 3) Hvis afstanden falder, hvor fjernbetjeningen virker, skal batterierne udskiftes.



Brugte batterier må ikke smides ud sammen med husholdningens affald; aflever dem altid i en speciel batteri container.

5.4 Afspilning af CD, harddisk eller USB memory stick

- 1) Indfør en CD med tekstsiden opad, indtil den automatisk køres ind.
- 2) Samtidigt kan du tilslutte en USB memory stick eller en harddisk til USB porten (4). For at skifte til USB trykkes på knappen USB (18), for at skifte tilbage til CD trykkes på knappen CD (19).
- 3) Når mediet er blevet læst (CD, USB memory stick eller hard disk), vil displayet vise følgende oplysninger:
 - ved CD uden MP3 filer:
TR21 60:22 CD
↑ data medie
↑ total spilletid (min. : sek.)
↑ antal af titler
 - ved CD med MP3 filer:
□ 5 149
↑ antal af titler
↑ antal af mapper
 - ved USB stick/harddisk:
□ 12 218 USB
↑ USB connection
↑ antal af titler
↑ antal af mapper

- Podczas korzystania z pilota, należy kierować go w stronę urządzenia, na czujnik IR (11).
- Jeżeli zmniejszy się dystans działania pilota, należy wymienić baterie na nowe.



Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnych pojemników, nie do koszy na śmieci.

5.4 Odtwarzanie plików z CD, twardego dysku lub pamięci przenośnej USB

- Wsunąć płytę CD, stroną zadrukowaną do góry, w szczelinę (5) aż zostanie automatycznie wciągnięta.
- Alternatywnie lub dodatkowo podłączyć nośnik danych do złącza USB (4) na urządzeniu. Aby uruchomić odczytywanie danych z nośnika, należy wcisnąć przycisk USB (18). Powrót do odtwarzania płyty CD odbywa się po wciśnięciu przycisku CD (19).
- Po rozpoznaniu rodzaju nośnika (CD, pamięć przenośna lub dysk USB), na wyświetlaczu pojawią się następujące informacje:
 - w przypadku płyt CD z plikami MP3:
 - TR21 60:22 CD
 - ↑ typ nośnika
 - ↑ całkowity czas (min. : sek.)
 - ↑ numer utworu
 - w przypadku płyt CD z plikami MP3:
 - 5 149
 - ↑ numer utworu
 - ↑ numer folderu
 - w przypadku nośnika ze złączem USB:
 - 12 218 USB
 - ↑ typ nośnika
 - ↑ numer utworu
 - ↑ numer folderu
- Rozpoczęcie odtwarzania pierwszego utworu z wybranego folderu odbywa się po wciśnięciu

przycisku PLAY/PAUSE (9). Sposób wyboru kolejnych utworów opisano w rozdz. 5.5.

- Podczas odtwarzania, na wyświetlaczu (12) pojawia się symbol ► w górnej linii. W dolnej linii pokazany jest numer utworu (TR ...) oraz czas odtwarzania (min. : sek.).

W przypadku plików MP3, wyświetlana jest również informacja o tytule utworu (Title: ...), wykonawcy (Artist: ...) oraz albumie (Album: ...). Nazwa pliku (File-...) wyświetlana jest tylko przez chwilę, na początku odtwarzania. Jeżeli plik MP3 nie posiada informacji TAG, dane zostaną wyświetlone w formie: "Title : Unknown" i "Artist : None". Za pomocą przycisku DISPLAY (36) na płocie, możliwe jest wyświetlenie dodatkowych informacji o pliku:

Ustawienie początkowe
numer pliku i czas odtwarzania
Pierwsze wciśnięcie przycisku
Wyświetlana jest nazwa folderu
Drugie wciśnięcie przycisku
Wyświetlana jest nazwa pliku
Trzecie wciśnięcie przycisku
Wyświetlany jest numer folderu i pliku
Czwarte wciśnięcie przycisku
Powrót do ustawienia początkowego

- Za pomocą przycisku PLAY/PAUSE odbywa się przełączanie pomiędzy odtwarzaniem a pauzą. W trybie pauzy, na wyświetlaczu pojawia się migający symbol II.
- Aby wysunąć płytę CD z napędu, należy wcisnąć przycisk EJECT (10). Na wyświetlaczu pojawia się komunikat "EJECT". Jeżeli po wysunięciu płyta nie zostanie wyjęta w ciągu 10 sekund, nastąpi jej automatycznie wciągnięcie.

5.5 Wybór utworu

5.5.1 Bezpośredni wybór utworu

Do bezpośredniego wyboru utworu służą przyciski numeryczne (35) oraz przycisk PLAY/PAUSE (9). Przykładowo:

Nr pliku	Klawisze
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

5.5.2 Przełączanie pomiędzy utworami

W celu przełączania na kolejny lub poprzedni utwór, należy wcisnąć na krótko przycisk UP/CUE lub DOWN/REV (7).

Wciśnięcie przycisku UP/CUE powoduje przejście do kolejnego utworu.

Wciśnięcie przycisku DOWN/REV powoduje powrót do początku odtwarzanego utworu. Kolejne wciśnięcie tego przycisku powoduje przejście do wcześniejszego utworu.

Uwaga: W celu szybkiego przewinięcia odtwarzanego utworu w przód lub w tył, należy przytrzymać wciśnięty przycisk DOWN/REV lub UP/CUE.

5.5.3 Alfabetyczne wyszukiwanie utworów na płycie z plikami MP3

- Wcisnąć przycisk FIND (15). W dolnej linii wyświetlacza pojawi się komunikat oznaczenie "A-....." i wyświetlona zostanie nazwa pierwszego pliku na A.
- Za pomocą przycisków UP/CUE lub DOWN/REV (7) wybrać pierwszą literę lub cyfrę szukanej nazwy pliku. Aktywne są również klawisze 0-9. Jeżeli na płycie nie ma pliku o nazwie zaczynającej się na wybraną literę, pojawi się komunikat "None".
- Wcisnąć przycisk PLAY/PAUSE (9). Jeżeli na płycie znajduje się kilka utworów na wybraną

- Start afspilning af den første titel ved at trykke på knappen PLAY/PAUSE (9). For at vælge en anden titel se kapitel 5.5.
- Under afspilning vises symbolet ► i den øverste linie i displayet. Den nederste linie viser titlens nummer (TR ...) og den tid, der er afspillet af titlen (min:sek).
Ved MP3 filer vises Album navn, titelnavn, kunstner kontinuerligt scrollende i den øverste linie. Ved at trykke på knappen DISPLAY (27) kan der vises forskellige informationer i den nederste linie:
Normal indstilling
Den nederste linie viser titelnummer og afspilningstid
Første tryk på knappen
Displayet viser mappens navn
Andet tryk på knappen
Titelnavnet vises
Tredje tryk på knappen
Antallet af mapper og titler vises
Fjerde tryk på knappen
Der skiftes tilbage til normal indstilling
- Brug knappen PLAY/PAUSE for at skifte mellem afspilning og pause. I pause mode vises pause symbolet II og tidsindikatoren blinker.
- For at tage CD'en ud af afspilleren trykkes på knappen EJECT (10). Displayet viser "EJECT", og CD'en kommer ud. Hvis ikke CD'en fjernes inden ca. 10 sek., køres den automatisk ind igen

5.5 Valg af titel

5.5.1 Direkte nummervalg

Med det numeriske tastatur (35) på fjernbetjeningen kan der indtastes, hvilken titel, der skal afspilles:

Titel	Tast
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

5.5.2 Skifte mellem titler

For at skifte til næste/forrige titel, trykkes kortvarigt på knapperne UP/CUE eller DOWN/REV (7).

Trykknop UP/CUE: Næste titel

Trykknop DOWN/REV: Tilbage til starten af den aktuelle titel. Ved yderligere tryk på DOWN/REV, skifter afspilleren til forrige titel.

Bemærk: Tryk kun kortvarigt på knapperne DOWN/REV og UP/CUE, langvarigt tryk får afspilleren til at spole i titlen.

5.5.3 Tekst søgning på MP3 CD'ere

- Tryk på knappen FIND (15). Den nederste linie på displayet vil vise "A-....." samt den første titel, der starter med bogstavet A.
- Med knappen UP/CUE [frem] og DOWN/REV (8) [tilbage] vælges bogstavet, der skal søges efter. Tallene 0-9 kan også bruges i denne søgning. Hvis der ikke findes titler med et specifikt bogstav eller tal, vises disse med teksten "None".
- Tryk på knappen PLAY/PAUSE (9). Hvis der er flere titler med samme for bogstav, kan den ønskede titel vælges med knappen UP/CUE.

Bemærk: Under afspilning af MP3 filer via USB indgangen (4) er denne søgning ikke tilgængelig.

5.5.4 Mappe valg ved MP3

Hvis der på mediet med MP3 filer findes flere mapper, vil titlerne blive afspillet i følgende rækkefølge:

- Alle titler i roden (udenfor mapper), Mappen "ROOT"
- Alle titler i mapper i roden.
- Alle titler i undermapper, osv.

Med knapperne FOLDER SKIP (6) kan der skiftes mellem mapperne. Afspilleren vil altid starte med at spille første titel i mappen. Med knappen UP/CUE og DOWN/REV (7), kan der skiftes mellem de øvrige titler.

I stop mode vises mappens navn i displayets øverste linie efter tryk på knapperne FOLDER SKIP. For at vise mappens navn under afspilning, trykkes på knappen DISPLAY (36) på fjernbetjeningen. Den nederste linie på displayet vil nu vise mappens navn (□.....).

5.6 Hurtig afspilning

Under afspilning af en CD er det muligt at spole i titlen med knapperne UP/CUE og DOWN/REV (7): Hold knappen UP/CUE inde for at spole frem og DOWN/REV for at spole tilbage. Med MP3 filer er det ikke muligt at lytte, samtidigt med spolingen.

5.7 Gentag og tilfældig afspilning

Trykknop PLAY MODE (17) skifter mellem afspilningsfunktionerne:

Normal indstilling (PLAY ALL)

Afspiller alle titler eller individual afspilningsrækkefølge én gang

Første tryk på knappen (PLAY ALL RANDOM)

Titler afspilles én gang i tilfældig rækkefølge

literę, wybór konkretnego odbywa się przyciskiem UP/CUE.

Uwaga: Wyszukiwanie alfabetyczne nie jest dostępne przy odtwarzaniu plików MP3 z nośnika USB (4).

5.5.4 Wybór folderu na płycie z plikami MP3

W przypadku, gdy pliki MP3 na płycie zostały pogrupowane w foldery, odtwarzanie będzie przebiegać w następującej kolejności:

1. wszystkie pliki spoza folderów, oznaczone jako folder "ROOT"
2. wszystkie pliki z folderów
3. wszystkie pliki z podfolderów, itd.

Za pomocą przycisków FOLDER SKIP (6), możliwe jest przełączanie pomiędzy folderami. Po włożeniu płyty, odtwarzacz ustawia się automatycznie na pierwszy folder. Przełączanie pomiędzy plikami w danym folderze odbywa się za pomocą przycisków UP/CUE lub DOWN/REV (7).

Po zatrzymaniu odtwarzania i wciśnięciu jednego z przycisków FOLDER SKIP, w górnej linii wyświetlacza (12) pojawia się nazwa folderu. Do wyświetlenia nazwy folderu (□.....) podczas odtwarzania lub w trybie pauzy, służy przycisk DISPLAY (36).

5.6 Szybkie przewijanie

Do szybkiego przewijania odtwarzanego utworu służą przyciski UP/CUE (w przód) oraz DOWN/REV (w tył). Aby przewinąć odtwarzany utwór, należy odpowiedni przycisk przytrzymać wciśnięty. W przypadku plików MP3, podczas przewijania dźwięk nie jest słyszalny.

5.7 Funkcja powtarzania i odtwarzanie losowe

Wybór trybu odtwarzania odbywa się za pomocą przycisku PLAY MODE (17):

Ustawienie początkowe (PLAY ALL)

Odtwarzanie wszystkich plików wg kolejności na płycie lub zaprogramowanej

Pierwsze wciśnięcie przycisku (PLAY ALL RANDOM)

Odtwarzanie wszystkich plików jeden raz, w kolejności losowej

Kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT TRACK)

Ciągłe odtwarzanie wybranego pliku

Kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT FOLDER)

Ciągłe odtwarzanie plików z wybranego folderu (dostępny tylko przy odtwarzaniu plików MP3)

Kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT ALL)

Ciągłe odtwarzanie wszystkich plików

Kolejne wciśnięcie przycisku (RANDOM REPEAT)

Ciągłe odtwarzanie wszystkich plików w kolejności losowej

Kolejne wciśnięcie przycisku (PLAY ALL)

Powrót do ustawienia początkowego

5.8 Wyciszenie

W celu wyciszenia dźwięku z odtwarzacza CD należy wcisnąć przycisk MUTE (16). Powrót do emisji dźwięku następuje po ponownym wciśnięciu przycisku.

5.9 Programowanie indywidualnej kolejności odtwarzania

Urządzenie pozwala na ustawienie dowolnej sekwencji odtwarzania max 10 utworów.

1) Zatrzymać odtwarzanie płyty CD przyciskiem STOP (8).

2) Wcisnąć przycisk PROG (13). Kolejny przycisk musi zostać wciśnięty w ciągu 10 sekund albo tryb programowania zostanie wyłączony. W takim przypadku należy ponownie wcisnąć przycisk PROG. Na wyświetlaczu pojawiają się następujące informacje:

– w przypadku płyt audio CD bez plików MP3
MEM P-01
TR00 P-01 CD

– w przypadku płyt audio CD z plikami MP3
MEM P-01
000 000

3) W przypadku płyty CD bez plików MP3, należy pominąć ten punkt i przejść od razu do 4.

W przypadku płyt z plikami MP3, należy najpierw wybrać numer folderu zawierającego poszukiwany plik. Jest to wymagane również w sytuacji, gdy pliki na płycie nie są pogrupowane w foldery lub gdy szukany plik znajduje się poza folderem. W takiej sytuacji należy ustawić folder 1.

Jeżeli tylko część plików jest pogrupowana w foldery, pliki spoza folderów widziane są przez urządzenie jako folder 1, natomiast pozostałe foldery są numerowane od 2.

Do wyboru folderu służą przyciski UP/CUE lub DOWN/REV (7) oraz numeryczne (35). Aby zatwierdzić wybór folderu, należy wcisnąć PROG (13). Trzy zera pod symbolem "P-01" zaczną migać, sygnalizując konieczność wyboru numeru utworu.

4) Wybrać numer pierwszego utworu do programowanej sekwencji odtwarzania, za pomocą przycisków UP/CUE oraz DOWN/REV (7) lub numerycznych (35). Jeżeli w folderach znajdują się

Næste tryk (REPEAT TRACK)

Gentager titlen uendeligt

Næste tryk (REPEAT FOLDER)

Gentager alle titler i den valgte mappe (kun ved afspilning af MP3 filer)

Næste tryk (REPEAT ALL)

Gentager alle titler

Næste tryk (RANDOM REPEAT)

Gentager alle titler uendeligt i tilfældig rækkefølge

Næste tryk (PLAY ALL)

Tilbage til normal indstilling

5.8 Muting af lyden

For at mute lyden tryk på knappen MUTE (16) på fjernbetjeningen. For at tænde for lyden igen, trykkes der igen på knappen MUTE.

5.9 Programmering af rækkefølge

For at afspille udvalgte titler fra mediet i en bestemt rækkefølge kan der programmeres op til 10 titler efter eget valg.

1) Stop afspilningen ved at trykke på knappen STOP (8).

2) Start programmeringsmode ved at trykke på knappen PROG (13). Følgende indtastninger skal foretages inden 10 sek., ellers forlades programmeringsmode igen. Sker dette, tryk da på knappen PROG igen. Displayet vil nu vise:

– Ved en CD uden MP3 filer
MEM
TR00 P-01 CD

– Ved en CD med MP3 filer
MEM P-01
000 000

3) Er CD'en uden MP3 filer, skal du gå til trin 4.

Vælg først mappen, hvor titlen befinder sig. Hvis alle filer ligger i roden på CD'eren, hedder mappen "Folder 1".

Efterfølgende mapper vil derefter starte med "Folder no. 2" efterfulgt af undermapper osv.

Vælg mappens nummer ved at trykke på knapperne DOWN/REV og UP/CUE (7) eller med det numeriske tastatur (35) på fjernbetjeningen. Gem ved at trykke på knappen PROG. De

tre nuller bliver nu erstattet af "P-01", der blinker, indtil der er valgt en titel fra mappen.

4) Vælg titlen ved at trykke på knapperne DOWN/REV og UP/CUE (7) eller med det numeriske tastatur (35) på fjernbetjeningen. Hvis der er MP3 filer i mapperne, vil titlerne ikke have den oprindelige rækkefølge.

5) For at gemme titlen trykkes på knappen PROG. Displayet vil nu vise næste memory, f. eks. "P-02".

6) Gentag trin (3), 4 og 5 indtil det ønskede antal titler er programmeret.

7) For at starte afspilningen af den programmerede rækkefølge trykkes på knappen PLAY/PAUSE (9). Den øverste linie viser nu teksten "MEM" og afspilningen starter.

8) Under afspilning er det muligt at springe i rækkefølgen med knapperne DOWN/REV og UP/CUE. Der kan også spoles i titlerne, se kapitel 5.6.

9) Når afspilningen er slut eller der trykkes på knappen STOP, afbrydes afspilningen. For at afspille den indprogrammerede rækkefølge igen, tryk først på knappen PROG og derefter på knappen START/PAUSE.

Bemærk: Alle programmeringer slettes, hvis CD'en/USB enheden fjernes. Dette gælder også, hvis der trykkes på knappen STOP under programmering og hvis der slukkes for afspilleren.

pliki MP3, pierwszy plik w folderze zostaje zawsze numerowany jako 1.

- 5) Aby zatwierdzić wybrany plik, należy wcisnąć PROG (13). Programowana sekwencja zostanie przełączona na pozycję "P-02".
- 6) Powtórzyć czynności 3) do 5) przy programowaniu kolejnych utworów.
- 7) Rozpoczęcie odtwarzania według zaprogramowanej sekwencji następuje po wciśnięciu przycisku PLAY/PAUSE (9). Na wyświetlaczu pojawia się symbol "MEM".
- 8) Przełączanie pomiędzy utworami w zaprogramowanej sekwencji oraz przewijanie odtwarzanego utworu odbywa się za pomocą przycisków UP/CUE oraz DOWN/REV
- 9) Po odtworzeniu całej zaprogramowanej sekwencji lub po wciśnięciu przycisku STOP, odtwarzanie zostaje zatrzymane. Aby powtórnie odtworzyć zaprogramowaną sekwencję należy wcisnąć przycisk PROG, a następnie PLAY/PAUSE.

Uwaga: Zaprogramowana sekwencja zostanie skasowana jeżeli nastąpi zmiana nośnika, zostanie wciśnięty przycisk STOP w czasie odtwarzania oraz gdy urządzenie zostanie przełączone na tuner lub wyłączone.

6 Konserwacja urządzenia

Urządzenie należy chronić przed kurzem, wstrząsami, silnym światłem słonecznym dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40 °C). Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie należy stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.

W przypadku zakłóceń dźwięku lub błędów odtwarzania

Wpływ dymu papierosowego oraz kurzu może spowodować błędy przy odczycie płyt CD. W takim przypadku należy zlecić okresowe czyszczenie urządzenia przez autoryzowany serwis.

7 Specyfikacja

Odtwarzacz CD

Pasma przenoszenia: 20–20 000 Hz \pm 2 dB
THD: < 0,1 %
Separacja kanałów: > 60 dB
Dynamika: > 96 dB
Stosunek S/N: > 70 dB
Wyjście audio: 1,2 V

Tuner

Częstotliwości
FM: 87,5–108 MHz
AM: 522–1620 kHz
Czułość RF
FM: < 10 μ V
AM: < 1 mV
Stosunek S/N
FM: > 50 dB
AM: > 35 dB
THD
FM: < 0,8 %
AM: < 2 %
Wyjście audio: 1 V

Informacje ogólne

Zasilanie: 230 V~/50 Hz/50 VA
Zakres temperatur: 0–40 °C
Wymiary (W x H x D): 482 x 44 x 265 mm,
1 U
Waga: 4,1 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

PL



Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

6 Vedligeholdelse af enheden

Beskyt enheden mod støv, vibrationer, direkte sollys, fugt og varme. Til rengøring må kun benyttes en blød, tør klud; der må under ingen omstændigheder benyttes vand eller kemikalier.

Bemærkninger vedrørende lydafbrydelser og læsefejl

Tobaksrøg trænger let ind i alle åbninger på enheden og sætter sig så fast på lasersystemets optiske dele. Denne hinde af nikotin på laserens optik kan medføre fejl i forbindelse med læsning af CD'er og således forårsage forstyrrelser i afspilningen. Da det ikke altid er muligt at undgå brug af enheden i lokaler med tobaksrøg (f. eks. et diskotek), skal enheden i tilfælde af funktionsfejl renses af autoriseret personale. Sådan rensning vil kun blive udført mod betaling – selv hvis reklamationsretten stadig er gældende.

7 Specifications

CD afspiller

Frekvens område: 20–20 000 Hz \pm 2 dB
THD: < 0,1 %
Kanal separation: > 60 dB
Dynamik område: > 96 dB
S/N forhold: > 70 dB
Audio output: 1,2 V

Tuner

Radio frekvensområde
FM: 87,5–108 MHz
AM: 522–1620 kHz
RF følsomhed
FM: < 10 μ V
AM: < 1 mV
S/N forhold
FM: > 50 dB
AM: > 35 dB
THD
FM: < 0,8 %
AM: < 2 %
Audio output: 1 V

General specification

Forsyningsspænding: 230 V~/50 Hz/50 VA
Tilladt temperatur: 0–40 °C
Dimensioner (W x H x D): 482 x 44 x 265 mm,
1 U
Vægt: 4,1 kg

Vi forbeholder os ret til at ændre specifikationerne uden varsel.

DK



Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

S Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den tyska, engelska, franska eller den italienska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försetts med symbolen **CE**.

WARNING

Enheten använder högspänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.

- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall ed.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.
- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Skötsel av enheten

Skydda enheten mot damm, vibrationer, direkt solljus, fukt och värme (arbetstemperatur 0–40 °C). Denna orenhet kan orsaka läsfel. Rengör endast med en ren och torr trasa. Använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.

Vid ljudavbrott och läsfel

Cigarettrök kan lätt komma in i CD-spelaren och ge upphov till små partiklar som fastnar på lasernålen. Denna orenhet kan orsaka läsfel. Då rök inte alltid kan undvikas (på disco od.) skall enheten lämnas för rengöring på verkstad. Denna rengöring är avgiftsbelagd även under gällande garantitid.

FIN Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS

Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Vältäaksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloa. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.



Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.

- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitäKaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jalkikäsittelyä varten.

Laitteen huolto ja ylläpito

Suojele laitetta pölyltä, värähtelyiltä, suoralta auriongonpaisteelta, kosteudelta ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C). Käytä puhdistamiseen vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai kemikaaleja.

Huomioitavaa ääni- ja levynlukuhäiriöistä

Tupakansavu tunkeutuu helposti laitteen raoista ja kiinnittyy optiseen lasersysteemiin. Tämä lika saattaa aiheuttaa lukuhäiriöitä ja äänen pätkimistä. Koska tupakansavua ei aina voida välttää, laite tulee puhdistuttaa valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tällainen puhdistaminen maksaa myös takuuaikana!

